

# LE BOATHOUSE à Phuket Simplement le meilleur!

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.





Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

### LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables!



Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence!

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



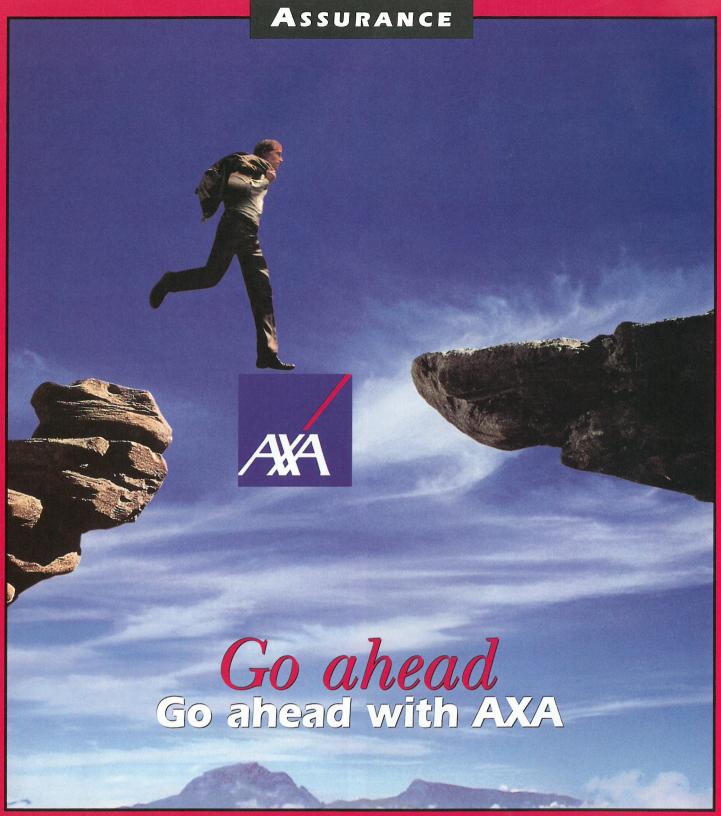
**Gung Café**, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "*rock lobster*", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine** exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster".

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet: www.theboathousephuket.com - E-mail: theboathouse@phuket.ksc.co.th



**AXA** Insurance innove et se rapproche de vous

en ouvrant une nouvelle succursale dans la galerie commerciale de CARREFOUR RAMA 4.

Vous pouvez disposer dès à présent, sept jours sur sept, d'un service après-vente pour le suivi de vos dossiers, ainsi que d'un service de souscription et de renouvellement pour vos polices d'assurance.

De plus, notre équipe francophone sera à votre disposition à tout moment, pour vous informer et vous conseiller sur vos assurances auto, habitation, individuelle

accident, protection enfants, voyage, ainsi que votre assurance sportive pour le golf...N'hésitez pas à venir nous consulter pour tout renseignement!

A très bientôt dans votre nouvelle agence Carrefour Rama 4.

**AXA Insurance Public Company Limited**Agence de Rama 4: 2929 (Carrefour Rama 4)
Rue Rama 4, Bangkok 10110
Tél:(66 2) 661-5748-9

Fax: 166 21 661-5783

**AXA Insurance Public Company Limited** Lumpini Tower, 23<sup>ene</sup>étage,

1168/67 Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120 Tél: (662) 679 76 00 Fax: (662) 285 63 83





Transport maritime et aérien



**Emballage** professionnel



Déménagement d'effets personnels et professionnels



Livraison et déballage





- Spécialiste du déménagement international
- Nombreuses agences européennes
- Relocation de bureaux
- Déménagements locaux
- Assurance spécialisée
- Contactez Yannick Lothou en Français pour un devis gratuit au: 742 98 90/4 ou sur portable: 01 639 37 78







site internet : www.crystal-finance.fr

▲ 398, Rue de la Croix Verte

34092 Monpellier, FRANCE

Fidelity Investment, Invesco, Rothschild, Flemings, Lazard, Paribas, Crédit Agricole, Fortis,
Gartmore, Mutuelles du Mans, Athena, Cyril Finance, UFG, Guardian, Indosuez....

### ASSURANCE AM





Représentant de : AXA, ZURICH, MARSH, PACIFIC, WILLIAM RUSSELL, CGU, BUPA-BLUE CROSS

(nécessaire à l'obtention d'un visa français)

- ▲ Habitation à partir de 2500 B/an
- ▲ Accident à partir de 2000 B/an
- ▲ Maladie à partir de 6900 B/an ▲ Voiture à partir de 3800 B/an

Patrick LORENTZ: mobile phone: (01) 827 92 75 Georges LANGLOIS: mobile phone: (01) 862 80 87

#### BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 21/99 South Sathorn Road Bangkok Tél: (02) 677 31 01,

La Fontaine Bldg, 280/3 South Beach Rd, Pattaya 20260

Répondeur: 677 31 02 poonooch@loxinfo.co.th Tél : (038) 710 916, ag-service@ifrance.com



### **COUPON D'ABONNEMENT À RENVOYER À L'ADRESSE SUIVANTE:**

### **Gavroche Abonnements,**

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: 253 39 29

NOM (SOCIÉTÉ):			 
PRÉNOM :			
ADRESSE:			
VILLE:			
CODE POSTAL:	PAYS:		
TÉL:		FAX:	

### Thaïlande

### **ABONNEMENT INDIVIDUEL**

☐ 12 numéros: 790 B

### **ABONNEMENT ENTREPRISE**

- ☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B
- ☐ 10 exemplaires: 4030 B

### Asie du Sud-est

☐ 12 numéros: 330 FF (frais de port inclus)

### France & Reste du monde

☐ 12 numéros: 490 FF (frais de port inclus)

### Règlement

### **POUR LA THAÏLANDE:**

- ☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.
- ☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No: 082-2-29371-9,

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

☐ MANDATPOSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

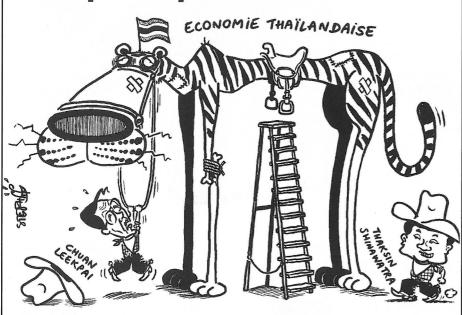
### **AUTRES PAYS:**

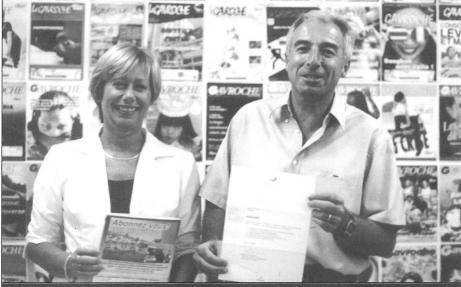
☐ CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

## Sommaire



Actu par Stephfff \_\_\_\_\_





### **HEUREUX!**

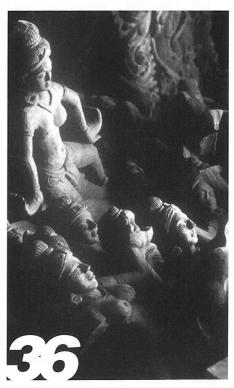
Damien et Monique Kherbane sont les deux heureux gagnants de notre concours du mois dernier. Par tirage au sort des nouveaux abonnés, ils ont gagné deux jours à l'hôtel Sofitel d'Angkor, avec petits déjeuners et soins au Spa compris. Lire Gavroche, ça rapporte!

☐ PORTRAIT

Retraité baroudeur cherche puces et minorités



En camionnette, en bateau, en pirogue et à pied, chaque année depuis 1997, Raymond Jouan, un retraité rennais, parcourt des centaines de kilomètres au Laos. Son objectif: aider les minorités locales dans les villages les plus reculés et ramener quelques puces. Par Virginie Herz.



□ DOSSIER Ancient city : Le facteur cheval siamois

Premier importateur de Mercedes du pays, Khun Lek, décédé en novembre dernier, a été le génial et énigmatique concepteur et réalisateur d'Ancient City (Muang Boran). Son lègs à l'humanité comprend également un incroyable palais de bois à Pattaya. Reportage de Hélène Vissière.

### 8 POINTS DE VUE

Photo par Cératias

### 9 Trop au lit pour être honnête

L'affaire Yahoo!

### 10 CHRONIQUE DE FRANCE

### Société

12 Délires électoraux

14 La charrue avant les boeufs électriques

15 Air du temps

### **Tourisme**

16 Les repérages de J Class

17 Festivals de février

### **Bizzzzness**

18 La RATP intéressée par le métro

de Bangkok

21 Pas sérieux s'abstenir

22 La mode un an avant

25 Colloque Thaïlande au Sénat

### Bangkok en stock

30 French cancan

31 La Saint-Valentin à Bangkok

32 Chemins de traverses

35 Médical: le syndrôme de la classe économique

### Région

### 39 Раттауа рок рок!

Pauvre millénaire II: prévisions de l'année du serpent

### 40 L'ÉCHO DU COCOTIER

De l'art de faire des confitures à Samui

### **42 LE MURMURE DU MÉKONG**

Laboratoire de marionnettes

### 45 L'ÎLE AUX TRÉSORS

Sensations fortes: wakeboard et escalade à Phuket

### **Baz'arts**

49 4ème festival de cinéma français

50 Pourquoi le cinéma thaï est bloqué

51 Toutes les séances de cinéma

55 Terre à terre: exposition de céramiques de Nathalie Touffu

**56** Toutes les expos

**59** Lire et relire

60 Pleins les ouïes

### **61 PETITES ANNONCES**

Le forum emploi

**63 GUIDE PRATIQUE** 

Les bonnes adresses...

#### EDITORIAL

### L'heure de vérité



uel est le point commun entre le futur nouvel aéroport de Bangkok, le prochain métro souterrain et une usine électrique à

Prachuap Kiri Khan? En principe, ces trois méga-projets ne devraient pas susciter la moindre comparaison. Pourtant, une chose les caractérise: tous trois ont pris du re-tard à cause d'un manque de volonté politique. Le futur aéroport traîne depuis des années, et les nombreux changements politiques. ainsi que l'incompétence certaine de quelques dirigeants lui ont fait prendre du retard: officiellement, il ne s'agit que de quelques mois, mais en fait, cela devrait être des années (voir page 28). En ce qui concerne le métro, il ne s'agit pas de retard, mais d'un manque d'objectif politique clair. Le gouverneur du projet lui-même nous a avoué manquer de soutien politique (page 21). Cette surprenante confidence vient confirmer l'impression de pataugeage des autorités chargées des transports en Thaïlande. Quels sont vraiment les objectifs? La fin du tout-auto estelle enfin décidée? Quelle est l'autorité compétente qui doit superviser ces projets? Autant de questions sans réponse précise.

Enfin, la future centrale électrique Hin Krut dans la province de Prachuap Kiri

Khan est un exemple de ce qu'il faut éviter: décider d'un projet, et consulter la population locale seulement après. Les manifestations de mi-janvier prouvent la colère des habitants (page 16). Le projet de gazoduc entre la Thaïlande et la Malaisie il y a quelques mois avait suscité exactement le même embarras des autorités, démontrant surtout leur arrogance et leur désintérêt pour les "petites gens".

Or, c'est justement sur ce thème que Thaksin Shinawatra, qui a sans doute remporté la majorité absolue aux élections du 6 janvier, a mené campagne. Il a promis une "nouvelle façon de gouverner", plus efficace, mais aussi plus à l'écoute des gens. Mi-janvier, il a annoncé sa volonté de revoir de nombreux grands projets qu'il estime inutiles, pour une valeur de 40 milliards de bahts. Si ce dépoussiérage ne s'apparente pas à un règlement de comptes ni à un dégraissage abrupte l'action peut avoir du bon.

Le nouveau gouvernement devrait être en place courant mars. Des premières décisions que Thaksin prendra, mais plus encore de la façon dont il les prendra, on pourra mesurer sa réelle détermination à apporter un changement conséquent. De cela dépendra sa lune de miel et sa crédibilité politique.

**Brice ARLET** 

### Gavroche

langue française fondé en juin 1994

TIRAGE: 12,000 exemplaires Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Vientiane, Luang Prabang (Laos),

### ADRESSE POSTALE:

Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph Co. Ltd., 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, Bangkok 10330. Thailand.

Tél: (662) 253 39 29 / (662)655 59 33 / (662) 650 33 30 Fax: (662) 254 61 05 E-mail: gavroc Site Internet: gavroche-thailande.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION: Philippe Plénacoste

RÉDACTEUR EN CHEF: Brice Arlet

GRAPHISTE: Roberto Manali

ASSISTANTE DE LA RÉDACTION, SERVICE DES ABONNEMENTS: Sukuntee Suppavanitchakit (Kae)

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO :

François Tourane, Stephff, Jérôme Laguerre, H Marie Bonnet, Virginie Herz, Eric Albert, Pédro Xavier Galland, Cératias, Pedro, Dany C Moa, Patrice Parisot, Pollak & Co, Issariya Praithongyaem

### BUREAU COMMERCIAL:

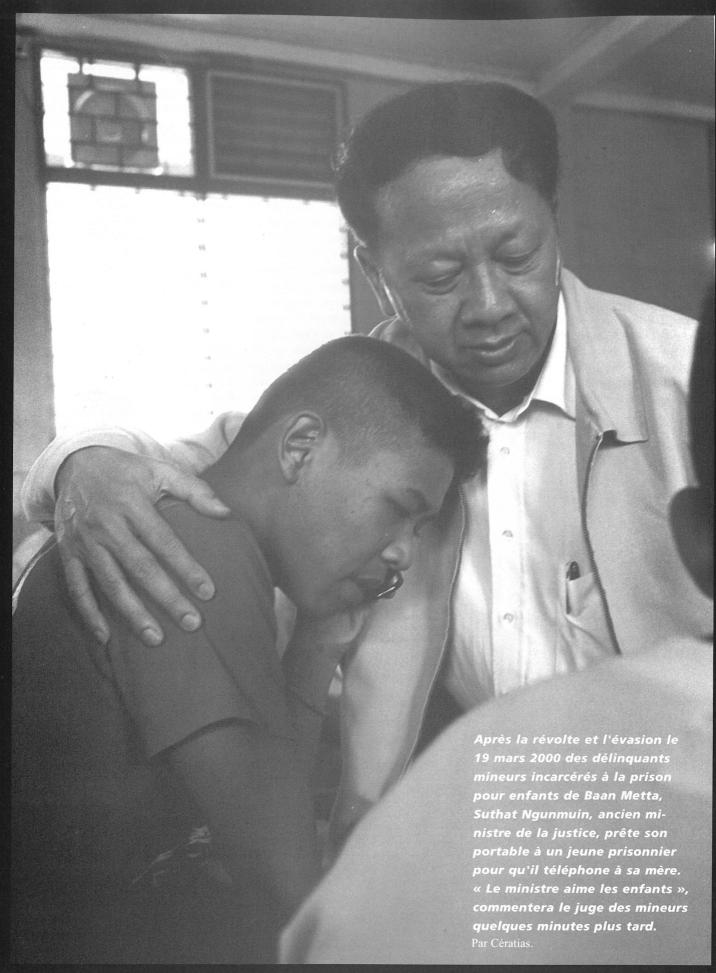
Thailande: BANGKOK:Nora, Rungnapar (Yuie) Wongsiri PHUKET: Khun Maria, tél: 01 606 576, Fax: 38 34 01 KOH SAMUI: Dany C. Moa, tél: 01 892 05 78 PATTAYA : Pédro, tél: (02) 650 33 30

(007) (856 21) 41 67 09

SECRÉTARIAT, ADMINISTRATION: Pairot Danlamchak, Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok. NR Film, tél: 215 75 59. e-mail: nrfilm@a-net.net th

Tous droits dereproduction réservés



Tous les mois, nous vous proposons une photo ou une illustration commentée par son auteur.

### Café au lit

eut-être connaissez-vous l'histoire stupide des deux ménagères qui discutent en faisant leurs courses au supermarché du coin. L'une dit à l'autre: "Mon mari est impossible! Il faut toujours que je lui apporte son café au lit." Ce à quoi l'autre réplique: "Ne vous plaignez pas! Moi, il faut que je lui apporte son lit au café..."

Cette nouvelle rubrique - finement baptisée "Trop au lit pour être au Net" - s'efforcera chaque mois de présenter une question d'actualité relative à Internet ou de parler d'un thème d'ordre plus général en présentant les adresses de quelques sites permettant d'aller plus loin ou d'en savoir plus.

Quant à cette colonne -qui ne s'appellera plus cyberfarang- elle deviendra un billet d'humeur où seront abordés, mais de façon purement subjective cette fois, des sujets touchant eux aussi à Internet comme, par exemple, ce nouveau projet du gouvernement français selon lequel, après les DVD et les CD vierges, les ordinateurs pourraient à leur tour être taxés... projet mort-né puisque Catherine Tasca, ministre de la culture a décidé de l'enterrer. La ministre, avait pourtant jugé nécessaire "d'étudier" l'extension de la taxe sur la copie privée à "tout support permettant d'enregistrer oeuvres", notamment des "décodeurs, magnétoscopes améliorés et ordinateurs". Mais seuls les artistes étaient plutôt satisfaits; dans les rangs des industriels, on grinçait des dents, arguant que l'utilisation des ordinateurs pour copier des oeuvres restait marginale et que taxer toutes les machines, y compris celles utilisées pour le traitement de texte ou la gestion, serait anormal. Les utilisateurs, quant à eux, grognaient mais semblaient résignés d'avance.

Si besoin était, cette subite volte-face illustre les problèmes rencontrés dans la protection des droits d'auteurs face aux nouvelles technologies. Quelle ligne adopter? Quelles parades trouver? En Allemagne, une taxe de 30 euros sur les ordinateurs est entrée en vigueur le 1er janvier ; la France y renonce pour le moment. Reculer pour mieux sauter?

Xavier GALLAND

trop au lit pour etre au net

### Yahoo! retrouve son bon sens

ans une ordonnance de référé du 20 novembre 2000, le tribunal de grande instance de Paris donnait trois mois à Yahoo! Inc. pour faire en sorte que l'accès aux enchères d'objets nazis soit interdit aux internautes français. Depuis le 10 janvier, la vente «d'objets de nature militaire, historiques ou contemporains, et de documents arborant des insignes ou symboles liés aux idéologies prônant la haine ou la violence» est interdite sur la plate-forme d'enchères de Yahoo!.

Pour sauver la face Yahoo! nie un quelconque lien entre ces deux décisions, mais personne n'est dupe. Si l'aspect moral de l'affaire semble avoir trouvé une heureuse conclusion, ce procès Yahoo! soulève toujours un problème juridique primordial: la décision française est elle valide au regard du droit américain? La question a été soumise le 21 décembre dernier par la multinationale à l'appréciation d'un juge californien, qui devrait rendre sa décision d'ici au mois de mars.

Comme le dit un juriste: «Si cette jurisprudence se généralisait, cela reviendrait à imposer aux auteurs de sites web de respecter quelques deux cents droits



étrangers, ce qui risquerait fort de réduire l'expression sur le réseau au plus petit dénominateur commun, c'est à dire à pas grand chose.»

Pour aller plus loin:

- Union des étudiants juifs de France (UEJF) http://www.uejf.org/
- Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme (LICRA)

http://www.licra.com/

- Reporters sans frontières:
- l'Affaire Yahoo! (analyse)

http://www.rsf.fr/internet/Yahoo.html

### UN CONCURRENT POUR MP3

Afin de concurrencer les Napster et autres MP3.com, l'industrie musicale a décidé de développer son propre système de compression et d'encodage des fichiers musicaux. Baptisée BlueMatter et développée conjointement par deux majors, cette technologie sera présentée au printemps. On annonce des taux de compression supérieurs à ceux du format MP3. BlueMatter a pour objectif de s'imposer pour les formules d'abonnements payants proposés sur Internet.

### PARESSEUX.COM?

Pour environ 1100 dollars américains, il sera bientôt possible de se procurer un "efauteuil" équipé d'un récepteur WebTV, d'un clavier sans fil et de prises de connexion à l'internet pour un ordinateur portable, le tout intégré dans l'accoudoir gauche du fauteuil, l'accoudoir droit restant libre pour recevoir verre, télécom-

mande ou programme télé. Ce fauteuil, conçu par Microsoft et le fabricant de meubles américain La-Z-Boy permettra enfin de grossir tranquillement sans avoir à dépenser de calories pour passer de la télé à l'ordinateur. C'est beau la technique.

### 2001, ANNÉE NOIRE?

Les actions d'Amazon.com, qui avaient atteint 91,5 dollars, n'en valaient plus que 14,87 le 21 décembre et les analystes pensent que la valeur de cette entreprise emblématique pourrait dégringoler et entraîner son rachat par un groupe de distribution traditionnel. "L'une des erreurs du secteur des pointcom a été de croire que les entreprises de l'internet étaient différentes de toutes les autres", a déclaré l'un d'entre eux. "La vente d'Amazon sera le symbole de la mort du monde des pointcom". Charmante prédiction pour un début d'année.



### Le Masque et la Plume

erti dans un écrin de pifs gelés, de vin chaud, de meilleurs voeux et d'épiphanie, le bijou de janvier s'est passé de main en main sans trop savoir ce que l'on en ferait. Certains l'ont vu briller dans l'or d'une couronne en papier, d'autres dans l'espoir d'un très bel été, chacun l'a soupiré selon son goût, selon sa vanité. L'avenir est une maladie grave qui fait se lever l'homme depuis l'aube des temps...mise à part celle du lendemain de réveillon, le foie prenant le pas sur la foi, le pancréas écrasé sous la couette et la vésicule écoulant son petit jus poulpé de burps ! et d'écoeurements. Sitôt les trois Citrate de bétaïne embouchés, on repart en guerre tambour battant, la tête un peu tam-tam, mais le coeur en trompette.

Alors, pour s'occuper, les gens jouent du violon, dansent sur le Parquet, c'est ainsi que Jean-Christophe Mitterrand boit son champ' en tôle et que Sullitzer fait la taupe. Trafic d'armes ? Passerait-on l'arme à gauche ?

Non, non, non, nous répond-on l'oeil bordé de sanglots, l'arme de crocodile! L'un se cache derrière maman (qui lui file cinq briques pour faire le mur, sera-ce suffisant?), l'autre derrière sa plume, ou pour être plus juste, derrière "ses" plumes. Gare aux éternuements! En somme, on accuse l'un d'avoir écrit sur le dos de ses "nègres" et l'autre de s'être engraissé sur eux. Que fait la Commission des Droits de l'Homme? Faut dire que ça paye de vendre quelques Famas fumants, des obus rutilants, verge en avant vibrant d'uranium appauvri, de vendre aussi de miroitantes mitrailles qui mélodisent des macchabées par millions... et n'oublions pas les petits souliers, s'il vous plaît!

Tout ça pour insulter un juge débonnaire "qui sue la haine". Jean-Christophe serait-il également représentant pour une marque de déodorant ? Allez savoir. En tout cas, souhaitons pour lui qu'il ne soit pas employé chez LU, société temporaire de sièges éjectables qui voulait tremper son biscuit dans un yaourt allégé. A trop vouloir grossir, on finit par crever dans le boudoir... Tout cela s'achèvera dans une illumination lustrée de contrats poudreux signés : "LU et désapprouvé", et dans un train d'employés que l'on évacuera par les chemins herbeux de la préretraite ou par des sentiers battus de mutations sans raisons. Et comme on a beaucoup d'humour, là-haut, chez les cerveaux, on propose aussi à ceux qui ont soixante ans, de travailler plus longtemps. Soit, mais où ?

Dans le ciel de Gonesse, on regarde à nouveau passer les Concordes avant les grandes migrations d'été. La bête au bec incliné s'élance comme un dieu désolé sur le tarmac où naguère il se brûla les plumes. Il porte dans sa panse en acier satiné des starlettes au troisquarts, des demi-hommes d'affaires et des tiers sans importance. Puisse-t-il un jour avaler dans sa panse un homme entier. Puisse-t-il renifler dans l'azur un peu du souvenir de Charles Mérieux, qui sauva le Brésil et son compte en Banque respectivement d'une méningite et d'un épanchement. Dieu ait son âme.

Puisse-t-il se rappeler enfin qu'il est un coq en France qui aimerait bien revoir Kho Samui. De volatile à volatile, on pourrait s'arranger... d'autant plus que bien cuit, je ne suis pas des plus mauvais...

Jérome LAGUERRE



### **AILLEURS**

### Carapatages

### LOOSER PERDU

Ronald Thomas est-il sorti du droit chemin car il n'avait pas le sens de l'orientation? C'est la question qu'il doit sans doute se poser au fond de sa cellule en Oklahoma. Ce cambrioleur de 38 ans, qui purgeait une peine de douze ans, avait réussi à se faire la belle et volé un véhicule. Mais il s'est perdu dans le nord désertique de l'Etat américain et n'a trouvé d'autre solution que d'appeler la police depuis une bourgade isolée, demandant qu'on le ramène finalement en prison. Le repris de justesse ne souhaite plus se carapater.



### **UNE BELLE JAMBE**

Même en Suisse, la précision chirurgicale a parfois des ratés. Un chirurgien de Lugano s'est rendu compte après coup qu'il avait amputé la mauvaise jambe d'un de ses patients. Il s'est aussitôt constitué prisonnier à la police. L'histoire ne dit pas si l'amputé s'est carapaté après l'opération.

### MORZYLOEIL

Lukas Sibanda, un Sud-Africain de 57 ans, a la dent dure. Attaqué par un python sur un chemin de campagne, il était sur le point de mourir

étouffé lorsqu'il a mordu le reptile "juste sous la tête". Après avoir reçu quelques coups de poings



et de pieds supplémentaires, le serpent s'est carapaté.

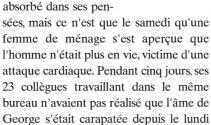
#### MOCHI-MOCHI?

Prenez soin de votre aspirateur : il peut vous sauver la vie. Un Japonais de 70 ans avait trop abusé de mochi, un gateau traditionnel au riz gluant, au point qu'il s'en est étouffé. Sa fille, ne sachant que faire, s'est emparée de l'aspirateur et l'a enfourné dans la bouche du gourmand. Le mochi s'est carapaté.

#### **HEURES SUP'**

George Turklebaum, 51 ans, était toujours le premier à arriver au

bureau et le dernier à partir le soir. Ce traducteur d'une firme anglaise semblait depuis le début de la semaine très



### Subliminal

précédent.

### **CULTURE AMÉRICAINE**

Les enfants américains qui regardent la télévision pendant le repas et les autres ne consomment pas les mêmes produits. Selon une étude d'un institut new-yorkais, ceux qui sont scotchés à leur écran ont une tendance générale à avaler moins de fruits et de légumes et plus de pizzas, de snacks et de boissons riches en caféïne. En plus de



bénéficier (sic) d'une culture familiale plus ouverte, voire bordélique, les gamins accros de la télé se montreraient plus sensibles aux produits alimentaires faisant l'objet de publicités.

#### E-NARCISSISME

Ecran, mon bel écran, dis-moi que je suis plus belle...

Internet accouché d'un site miroir. Si vous vous trouvez beau, voire divin, vous pouvez envoy-

er votre photo à www.amihotornot.com. Votre bobine sera

affichée sur le trombinoscope du site et les visiteurs pourront vous donner une note allant de 1 à 10. Attention aux déceptions.



### **MÉCHANTS LOOS**

Un Cambodgien ayant perdu neuf membres de sa famille sous les Khmers rouges a lancé une ligne de cabinets à l'effigie des leaders du régime génocidaire. Les portraits de Pol Pot et ses acolytes portent la légende "Tueurs déshonorés - allez en enfer". Pok Leakreasy, qui est aussi professeur d'université, avoue éprouver une immense satisfaction à chaque fois qu'il utilise son petit coin. Si vous ne trouvez pas ça drôle, vous avez raison.



# Chronique d'un chaos annoncé

Depuis le 15 décembre, date du début de la campagne, jusqu'à mi-janvier, scandales, tricheries et bêtises se sont accumulées pour une élection "plus sale que jamais", selon la Commission électorale. Revue de presse. (Les dates indiquées sont celles de la parution du journal).



#### 16 NOVEMBRE

La campagne est ouverte. Les candidats se sont inscrits officiellement. Et Kulathon Prachuabmoh vient illustrer le concept des partis politiques thaïlandais: "J'ai travaillé très dur pour le parti Thai Rak Thai depuis deux ans, et j'ai beaucoup de reconnaissance envers son leader. Mais la personne à qui je dois le plus de gratitude est mon père. Aussi, quand celui-ci décide de se joindre à un autre parti, je dois moi aussi le rejoindre". Père et fils adhèrent désormais au Chat Pattana.

The Nation.

#### 19 NOVEMBRE

CQFD. "Les violations de la loi électorale n'auront pas lieu si les candidats arrivent à s'empêcher de tricher", pense devoir expliquer Yuwarat Kamolvej,commissaire électoral.

The Nation.

### 22 NOVEMBRE

Une journaliste de iTV est agressée alors qu'elle réalise un compte-rendu en direct d'un meeting du parti démocrate. Les agresseurs estiment que son reportage en direct n'est pas objectif.

The Nation.

### **26 NOVEMBRE**

Qu'est-ce qu'une fraude électorale? Cette angoissante question semble tourmenter les partis politiques qui ont demandé à la Commission électorale si fournir des transports gratuits aux personnes qui viennent assister aux meetings électoraux ou offrir des repas était illégal. La Commission n'a pas répondu.

Bangkok Post.

#### 30 NOVEMBRE

C'est presque un aveu: "je ne sais pas quoi faire sous le regard inquisiteur de la Commission (électorale). Ils se préparent déjà à trouver des fautes dans ma campagne et j'ai peur de ne pas respecter les règles". Somchai "Kamnan Poh" Kunpluem, connu comme le parrain de l'est de la Thaïlande, est mal à l'aise face aux nouvelles lois électorales. Ses trois fils et cinq autres protégés qui sont également candidats doivent partager ce sentiment.

Bangkok Post.

### 2 DÉCEMBRE

Les circulaires pour voter à l'avance sont disponibles dans les 7/Eleven. Bangkok Post. La télévision australienne ABC a réalisé un reportage montrant des sachets plastiques contenant 100 bahts et des T-Shirts du parti Thai Rak Thai. Celui-ci dément.

The Nation.

Un villageois a reçu d'un candidat une bouteille de "sauce de poisson" valant 25 bahts. Se sentant coupable d'avoir accepté le cadeau, il est allé témoigné devant la Commission électorale, apportant comme preuve une bouteille... valant six bahts.

Bangkok Post.

### **3 DÉCEMBRE**

43 politiciens ou cadres administratifs ont été tués entre le 1er janvier et le 30 novembre 2000.

Bangkok Post.

### 3 DÉCEMBRE

37 candidats ont été disqualifiés par la Commission électorale. La plupart n'ont pas voté aux élections sénatoriales au printemps dernier, et les autres n'ont pas obtenu un diplôme universitaire suffisant.

The Nation.

#### 5 DÉCEMBRE

200 000 bahts : c'est la somme au'à recu la starlette Nicole Terio pour sa chanson appelant les électeurs à se rendre aux urnes.

### 6 DÉCEMBRE

Le très sérieux président de la Thai Farmers Bank aime se détendre... en lisant les prospectus des partis politiques. "Quand je suis stressé, ces slogans m'aident beaucoup. Ils promettent de résoudre les problèmes de drogue, de corruption et d'éducation", s'amuse Banthoon Lamsam.

The Nation

#### 20 DÉCEMBRE

Et de trois! Trois candidats ont désormais reçu un "carton rouge", les disqualifiant du processus électoral. Il s'agit d'un Démocrate, et de deux membres du Chat Pattana.

Bangkok Post.

# Thaksin rushes to form three-p





NAP, CI after Th

#### 29 DÉCEMBRE

Le journal The Nation nomme les 14 commissaires de la Commission électorale et de la Commission anticorruption "personnes de l'année". "Si vous aimez le spectacle, envoyez (leur) une carte de voeux"!

The Nation.

#### 2 JANVIER

**4 JANVIER** 

Un inconnu a dérobé 4000 bulletins de vote à Nakorn Prathom. Mais la police estime qu'il s'agit d'un simple cambriolage, le voleur ayant également emporté 20 000 bahts et des téléphones portables, mais ayant laissé sur place les autocollants nécessaires au vote. Les bulletins sont ainsi inutilisables.

The Nation.

#### 3 JANVIER

Thaksin, le magicien: c'est le titre peu sympathique qu'a choisi le Bangkok Post pour qualifier le politicien qui rend son personnel de maison et son fils extrêmement riches d'un coup de transfert magique.

Bangkok Post.

"Les oeufs sont chers, et nous ne les gaspillerions pas". Sudarat Keyuraphan, membre du Thai Rak Thai, niant que son parti soit derrière un lancer d'oeufs contre Chuan Leekpai.

The Nation.

### 11 JANVIER

"J'ai besoin d'un valium et de me reposer." Le commissaire électoral Yuwarat Kamolvei, après quatre jours de marathon pour le dépouillement des voix. Il donne une conférence de presse toutes les trois heures.

The Nation.

### **18 JANVIER**

Respectez les quotas. Thaksin Shinawatra explique qu'il est logique qu'il y ait plus de candidats du Thai Rak Thai qui soient disqualifiés que des autres partis... puisque son parti est celui qui a remporté le plus de sièges. On est pas plus pire que les autres.

Bangkok Post.

**10 JANVIER** 

Les hôpitaux sont submergés de demandes de consultation à 30 bahts. Cette promesse de Thaksin a été prise au pied de la lettre, et nombreux sont les électeurs qui pensaient que cette mesure serait appliquée dès la victoire du tycoon. Suraphong Suebwonglee, du parti Thai Rak Thai, s'est empressé d'expliquer que la mesure prendrait au moins deux ans à mettre en place.

Bangkok Post.

#### 14 JANVIER

"Tycoon or Thai con?" C'est le titre peu sympathique de l'hebdomadaireThe Economist, à propos de Thaksin Shinawatra, que l'on pourrait traduire par: tycoon ou escroc thaïlandais? "Personne, semble-t-il, ne s'inquiète que la source de la richesse de Thaksin soit justement ces sortes d'arrangements confortables dont la Thaïlande doit se débarrasser", attaque l'hebomadaire.

The Nation.

### **6 JANVIER**

La nuit où les chiens hurlent: c'est le surnom qu'on trouvé les médias pour caractériser la nuit précédent les élections. Tard dans la nuit, les politiciens vont frapper aux portes pour tenter d'acheter un dernier soutien. Au passage, ils réveillent les chiens...

Extraits collectés par Brice Arlet

# La charrue avant les boeufs électriques

Une manifestation contre une usine électrique symbolise le manque de communication du gouvernement.

e projet promet d'être gigantesque. Quarantedeux mois de travaux, un débarcadère de plus de trois kilomètres cons-truit sur la mer à cinq mètre au dessus du niveau de l'eau, les

poteaux espacés en largeur de vingt-cinq mètres... Au bout du ponton, les cargos en provenance d'Australie viendront décharger du charbon, qui sera amener par une structure roulante jusqu'à la centrale électrique.

Il ne s'agit pas de science-fiction, mais d'un projet très avancé dans la province de Prachuap Kiri Khan, au sud de Hua Hin. Si cette usine voit le jour, elle produira 8% de l'électricité du pays. Face à ce méga-projet, les habitants s'inquiètent. Dimanche 14 janvier, environ deux cents manifestants ont empêché la tenue d'un grand dîner de gala pour le troisième anniversaire du projet. Car le gouvernement a déjà voté pour la construction de l'usine. Mais ce n'est qu'après qu'il a engagé les consultations populaires.

"Au début, ils nous ont dit qu'ils allaient faire un golf. Plus tard, on a appris qu'il s'agirait d'une usine. Et finalement, c'est une usine électrique", s'insurge une manifestante, qui craint que les touristes ne fuient la région. Du côté de Union Power Development, l'en-

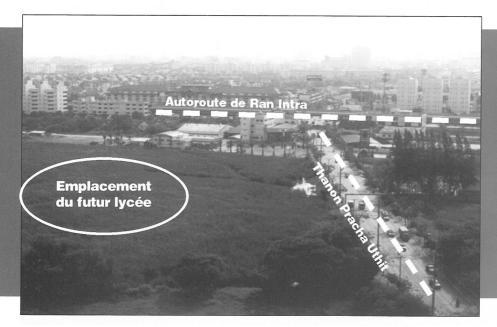
Du côté de Union Power Development, l'entreprise chargée de mener le projet à bien, on Les manifestants ont tenté d'empêcher les véhicules préparant la célébration du troisième anniversaire du projet d'entrer sur le site

déclare comprendre les manifestants. "Le gouvernement a fait les choses à l'envers. En tant qu'entreprise privée, nous ne pouvions que répondre à l'appel d'offres, se défend Natee Sithiprasasana, directeur des relations publiques. Mais pour cela, il fallait déjà posséder des terrains. Nous les avons donc achetés sans même savoir si nous remporte-

rions le marché." Il rajoute enfin que l'usine respectera toutes les normes de sécurité et d'environnement.

Mais le mal est déjà fait. Que cette usine soit nécessaire et bénéfique ou pas, les deux parties sont désormais coincées dans une opposition frontale, sans écoute mutuelle.

Eric ALBERT



Voici l'emplacement de la future école française. Pour l'instant, la procédure avance et le dossier a été posé à l'Agence pour l'enseignement du français à l'étranger.



## Air du temps





#### SACRÉE POINTURE

Un Taïwanais en provenance de Bangkok s'est fait coincer par la police à son arrivée à l'aéroport de Tokyo. Les fins limiers nippons ont jugé suspects les grands pieds de l'homme, qui,mesurant 1,70m, chaussait du 45! Juan Yungchuan avait rempli le bout de ses chaussures avec 350 grammes d'héroïne d'une valeur de près de huit millions de bahts. "J'ai rencontré un Thaï à l'aéroport de Bangkok qui m'a demandé de porter ces chaussures. Je ne savais pas ce qu'elles contenaient", a affirmé le trafiquant de drogue. "My foot!", ont répondu les hommes de loi.

#### **CRACHE TON VENIN**

Les serpents thaïlandais, du moins ceux qui ne sont pas venimeux, risquent l'extinction à plus ou moins long terme. Contrairement à leurs collègues plus dangereux, ils ne sont pas élevés en captivité pour fabriquer du sérum. Ils voient leur population diminuer fortement car ils sont très appréciés en tant qu'aphrodisiaque et plat de choix pour les gourmets. Ils sont pourtant très utiles dans la nature, où ils détruisent les populations de rongeurs dans les récoltes. Ainsi, en 1997, 200 serpents avaient été relâchés dans des rizières ravagées par les rats et leur action avait été très efficace. Le Dr Montri Chiobamroonkiat, chercheur à l'Institut Queen Saovabha, explique qu'il faudrait encourager la reproduction de ces reptiles. Des candidats?

### LA FORÊT QUI CACHE BANGKOK

Enfin une mesure populaire du nouveau gouverneur de Bangkok Samak Sundaravej! Marchant dans les traces de son prédécesseur Bhichit Rattakul,

Samak a lancé en janvier un plan "vert" pour la Cité des Anges. Une investissement de 80 millions de bahts devrait permettre d'augmenter le nombre de jardins et parcs publics de la capitale, ainsi que la plantation de près de 500 000 arbres supplémentaires. Il y aurait ainsi dès 2004 un million d'arbres à Bangkok. Aujourd'hui, la ville dispose de 1,5 mètre carré de verdure par habitant, contre 7 à Singapour.

#### COUP DE TORCHON

Indécision, manque de ponctualité, irrationalité: voici les plus grandes faiblesses des hommes d'affaires thaïlandais selon les investisseurs étrangers. C'est ce que rapporte un sondage effectué auprès de 126 entreprises par l'institut de sondage Abac et KSC Internet. Et pourtant, 60% des sondés pensent à investir davantage dans le royaume, et voient en lui un centre régional d'investissement régional. Va comprendre.

### SALES SALONS

Près des trois-quarts des salons de beauté de Thaïlande utiliseraient des instruments potentiellement contaminés, d'après une étude du ministère de la Santé. Dans une province touristique, non citée par les officiels, les outils de 60 établissements sur 80 n'étaient pas conformes aux standards d'hygiène. Des champignons ont notamment été trouvés dans les serviettes, coupe-ongles, coton-tiges, peignes et ciseaux de ces salons. Une porte-parole du ministère a expliqué que des règles hygiéniques

seraient prochainement
édictées et que les
salons qui ne s'y
conformeraient
pas verraient leur
licence révoquée.

### TAXÉS

Samak Sundaravej avait commencé son mandat de gouverneur de Bangkok en menaçant de sanctionner les policiers qui extorquaient les vendeurs de rue. Sans doute préparait-il le terrain pour annoncer une mesure qui devrait être moins populaire: tous les petits marchands devront désormais payer 50 bahts pour vendre des produits "transportables" et 500 bahts pour installer un stand. En tout cas, le projet a été annoncé fin janvier et devrait entrer en application au milieu de l'année. Outre une meilleure régulation des rues, cette mesure permettra aussi de mieux collecter les impôts. Ce sont les commerçants qui vont être contents...

### SATREE LEK PASSIONNE HONG-KONG

La comédie thaïlandaise Satree Lek, qui avait l'an dernier détrôné au box-office tous les blockbusters américains, fait un triomphe à Hong Kong. Le film vient de passer au-dessus de The Patriot et il le mérite bien. Cette histoire vraie d'une équipe de volley-ball dont les membres sont kathoeys ou homesexuels prouve que les films thaïlandais commencent doucement à prendre de l'importance dans le marché mondial. Signe des temps, le réalisateur de 6IXTYNIN9, Pen-ek, aurait été approché pour réaliser un film japonais, selon le quotidien The Nation. Néanmoins, les petits films thaïlandais demeurent quasiment inexis-tants (voir page 50 le témoignage d'une jeune productrice).

### CYBER-HARCÈLEMENT

C'est l'un des premiers cas de mauvaise conduite sur Internet porté devant la justice thaïlandaise. Une jeune lycéenne s'est trouvée en désaccord financier avec Thanet Songkarn. Celui-ci, pour se venger, a rapporté son numéro de téléphone sur le site internet Sanook.com, affirmant qu'elle était une prostituée. La jeune fille a alors été harcelée par des dizaines de coups de téléphone d'hommes lui faisant des avances. Le cas sera jugé le 3 mars. A noter que la presse thaïlandaise a systématiquement publié le nom de la jeune fille...



Cette chronique est la première d'une série d'invitations à la découverte de la Thaïlande. Elle est rédigée par J Class Thailand, entreprise spécialisée dans le tourisme éco-aventure, ainsi que dans la production exécutive de films internationaux.

### Barge en teck et bicyclette...

REMONTÉE ET DÉCOUVERTE DES BERGES DU CHAO PRAYA, DE BANGKOK À AYUTTHAYA

uoi de plus original qu'une croisière éco-aventure à bord d'une barge de rivière sur le Chao Praya, littéralement «la rivière des rois», agrémentée par la découverte à bicyclette de ses berges. Je me souviendrai longtemps de cette journée où je montai à bord de cette barge en teck de vingt et un mètres de long et six mètres de large, appelée «Le trésor flottant», pour un périple inoubliable depuis la capitale vers les plaines centrales. Elle portait effectivement bien son nom car, durant mon séjour de trois jours passé dans son ventre de bois, je découvrai au rythme de l'eau un trésor de paysages bien cachés aux touristes. L'itinéraire du premier jour était marqué sur

Bouddha en jade blanc. J'eu la chance, ce jour-là, d'admirer un grand nombre de cigognes perchées dans les arbres, que nous avons pu photographier depuis une tour d'observation d'une vingtaine de mètres de haut. Ces cigognes asiatiques viennent se nicher au bord du Chao Praya dans l'enceinte du temple Wat Pailom pendant la saison hivernale. Elles migrent ainsi depuis le nord de l'Inde et de la Sibérie. L'année dernière, il en a été recensé plus de quatre mille à ce seul endroit.

De retour sur le pont supérieur spacieux de la barge asiatique, allongé sur les coussins thaïs et les doigts de pied en éventails, je sirotais une boisson fraîche sous la brise de la navigation, tout en me rappelant cette suoù la vie s'écoule bien plus lentement et chaleureusement que dans la grande mégapole. Au rythme des arrêts réguliers, accompagné de mes compagnons de croisière et de notre guide Noï, je sautai sur ma bicyclette pour explorer ces sites inconnus et observer la façon de vivre des locaux.

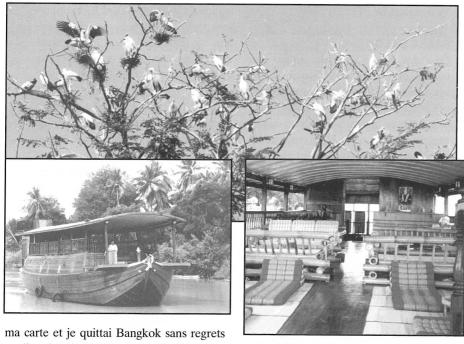
Le deuxième jour nous visitâmes une école de campagne pour rencontrer les instituteurs et les élèves. Ce fut une expérience intéressante de communiquer avec les enfants de ce village et ainsi mieux connaître la culture thaïlandaise au travers de leur système d'éducation. Le repas fut pris à bord et préparé par le cuisinier thaï qui ne manqua pas de nous faire découvrir quelques plats de sa spécialité. Je joignis dans l'après-midi un groupe intéressé à s'initier à l'art de la cuisine locale, et tous ensemble nous partîmes à bicyclette au marché pour l'achat de crevettes de rivière indispensables à la composition du Tom Yam. Mais avant le dîner, nous naviguâmes à nouveau en direction de Bang Sadej, pour la visite d'un temple, puis d'un orphelinat où des enfants de tribus ethniques principalement reçoivent une formation professionnelle.

Nous arrivâmes en fin d'après-midi à Pamok juste à temps pour admirer le coucher de soleil. Les soirées étaient également très agréables, les vaguelettes de la rivière et le rythme de la musique traditionnelle thaïlandaise nous berçant doucement.

Au petit matin du troisième jour, le groupe eut l'occasion de pratiquer l'offrande de nourriture aux moines bouddhistes en robe safran qui passent de maison en maison. La barge de bois se dirigea ensuite vers Ayutthaya, l'ancienne capitale du Royaume du Siam, qui est aujourd'hui classée site du patrimoine mondial par l'UNESCO. Nous étions au terme de notre voyage

Michel Gérard, J CLASS.

Pour toute information détaillée, contactez directement l'équipe de J Class au: 981 70 27/9, ou visitez le site Internet: www6.50megs.com/jclasstravel.



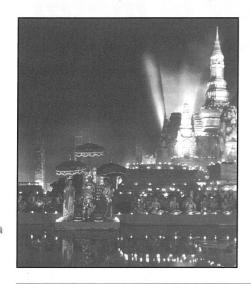
ma carte et je quittai Bangkok sans regrets en direction de Koh Kred, une île étonnante au milieu du Chao Phraya, réputée pour ses poteries artisanales. Nous partîmes alors à bicyclette pour explorer cet endroit et acheter quelques souvenirs chez les habitants d'origine Mon. La deuxième étape de la journée fut consacrée à la rencontre de la population de Samkok, et la visite du temple Wat Chedi Laniere, célèbre pour son

perbe balade pendant que plusieurs de mes compagnons choisissaient la terrasse de la barge pour bronzer sous le soleil moins mordant de la fin d'après-midi. Nous arrivâmes à Wat Chang Noï, situé sur le Mae Nam Noi un petit affluent tranquille du Chao Praya pour passer la nuit.

Les régions agricoles des berges du Chao Praya sont riches en petits villages artisanaux

### FESTIVALS FEVRIER

## Feu d'artifice de sons et lumières



e 4ème jeudi de chaque mois - les 24 février, 31 mars et 28 avril prochains - trois grands sites culturels thaïlandais proposent de grands sons et lumières retraçant l'histoire locale. A Sukhothaï, première capitale de la nation thaïe, il y a 700 ans, le spectacle se déroule dans le parc historique. A Ayutthaya, qui abrita 33 souverains du royaume pendant plus de 400 ans, les monuments du parc Nakhon Si Ayutthaya s'illuminent en début de soirée. C'est le prélude à des performances culturelles illustrant la vie à la cour il y a quelques centaines d'années. Vous y assistez à bord d'un petit train qui serpente entre les monuments. Enfin, à Phimaï,

dans la province septentrionale de Nakhon Ratchasima, la riche culture de l'empire khmer, qui domina la région, est mise en valeur dans le spectacle.

Un CD de la narration en français existe pour les spectacles de Sukhothaï et Phimaï.

Sukhothaï:

TAT Northern Office Tél: (055) 252 742

Ayutthaya:

TAT Central Office Tél: (035) 246 076

Phimai:

TAT Northern Office Tél: (044) 213 666

### Foire à Phra Nakhon Khiri

du 9 au 18 février

Pour la quinzième année consécutive, une grande foire artisanale se tiendra à Phra Nakhon Khiri, dans la province de Petchburi. C'est une occasion unique d'observer le travail des artisans de la région tel qu'il se pratique depuis des temps ancestraux. Et les courses de chars-à-boeufs assurent le spectacle.



### Magha Pucha

19 février

ette importante fête bouddhiste commémore le jour où, sans avoir été avertis, 1250 disciples de Bouddha se réunirent autour du maître pour lui rendre hommage et écouter son dernier sermon. Cette fête attire chaque année dans

les temples du royaume des centaines de milliers de fidèles, qui se livrent à des prières et à des actes de dévotion. Autour des principaux temples, des processions aux chandelles ont lieu le soir de la pleine lune.

Informations: TAT Head Office, Tél. 694 12 22. E-mail: center@tat.or.th

### Cerfs-volants célestes

Du 9 au 11 février

Dans la province de Satun, pendant la saison de la récolte du riz, jouer au cerf-volant est l'un des passe-temps préférés des enfants et des adultes. Du 9 au 11 février, un grand concours de cerfs-volants est organisé, occasion d'admirer ces grands oiseaux de toutes couleurs et toutes formes. Les cerfs-volants en forme de buffle sont les plus fréquents, mais la plupart des animaux que l'on trouve autour d'un village sont représentés. Informations : TAT Southern Office, Tél

: (074) 243 747, Fax : (074) 245 986

### VIETNAM LIBRE

Le gouvernement vietnamien envisagerait de supprimer les visas d'entrée pour les touristes français et japonais pour une période d'essai. Ceux-ci pourraient séjourner pendant 15 jours au Vietnam sans avoir à demander de visa.

### WILD WILD WEB

L'éco-tourisme et le voyage d'aventure se portent bien en Thaïlande. La preuve : la création d'un site web, www.thaieco-adventure.org, qui regroupe les activités proposées par une vingtaine de tour-opérateurs.





# La RATP "intéressée" par le métro

### Mais le MRTA risque de rencontrer des problèmes financiers.

a scène se déroule dans un grand hôtel de Bangkok. Ambiance costard-cravate et air conditionné gelé. Le thème de la conférence organisée par l'Actim concerne l'organisation des transports en commun, et notamment le futur métro souterrain de Bangkok, le MRTA (Mass Rapid Transit Authority). Du haut de l'estrade, un petit bonhomme se trémousse et entame son discours: "dans la salle, quelles sont les personnes qui ont utilisé les transports en commun pour venir ici?" Timidement, deux mains se lèvent. "Deux personnes", réplique l'homme au podium. "C'est un progrès!"

Visiblement, Denis Landau, vice-directeur général de la RATP, s'amuse de sa provocation. Et de continuer: "le métro ne peut marcher que si l'utilisation des transports en commun devient une mode et si la voiture n'est plus un signe extérieur de richesse."

Seul problème pour l'instant, mais de taille : les Thaïlandais ne sont culturellement pas prêts à renoncer à leur voiture. Pourtant, la ville de Bangkok n'a pas le choix: sa voirie ne compte que pour 8% de la surface totale de la ville, contre 18% à Paris et 26% à New-York, deux villes où le métro est pourtant un transport extrêmement courant. Il n'y a tout simplement pas assez de place pour toutes les voitures.

#### ABSENCE DE SOUTIEN POLITIQUE

Dès lors, comment faire changer progressivement les mentalités? "Nous avons besoin d'une fort leadership politique", répond sans hésiter Prapat Chongsanguan, gouverneur du MRTA, lors d'une interview accordée à *Gavroche*. Ce leadership existe-il? "Non", avoue-t-il dans un souffle. Cet étonnant aveu, sans doute facilité par le départ de l'actuel gouvernement, en dit long sur le chemin qu'il reste à parcourir. Un observateur enfonce le clou, ajoutant: "le MRTA annonce des prévisions de trafic, alors qu'il n'est pas en charge de la politique générale des transports. Dès lors, il n'est pas crédible." D'ailleurs, Prapat confirme le flou artistique du projet, estimant

qu'il "n'est pas possible de dire de combien le métro va diminuer les embouteillages, car le système ne sera complet que quand il y aura plusieurs lignes de Skytrain et de métro souterrain ensemble d'ici vingt ans."

Le manque de volonté politique se ressent d'ailleurs dans la structure des agences gouvernementales chargées des transports. Il n'y a pas une, mais des autorités. Pêle-mèle, on trouve l'Office de la Commission pour le Management du Trafic, sous la tutelle du Premier ministre, le ministère des Transports, le State Railway of Thailand (l'équivalent de la SNCF), la mairie de Bangkok, sans compter le ministère des Finances. Bref, il



" Le métro ne peut marcher que si cela devient une mode." Denis Landau, vicedirecteur général de la RATP.

s'agit d'un véritable dédale décisionnel, qui dilue la moindre vélléité de réforme.

### LA RATP PRÊTE À INVESTIR DES MILLIONS DE DOLLARS

Dès lors, on comprend mieux la prudence de la RATP, qui se déclare "intéressée" par l'exploitation du système du MRTA. La régie serait même prête à investir "des millions de dollars" si elle estime avoir suffisamment de garanties financières. Mais là aussi, le bas blesse. Le Skytrain connait de graves difficultés bancaires (voir *Gavroche* de décembre). "Et il n'y a pas de raison que le MRTA fasse des bénéfices", renchérit Denis Landau,

de la RATP, citant également les pertes des métros de Kuala Lumpur et de Manille.

L'avenir financier du métro souterrain de Bangkok se joue justement en ce moment. Nesco, le concessionnaire qui a remporté le marché du métro, et dont fait partie Alstom, recherche actuellement des financements, et doit présenter le résultat de ses recherches en avril.

Mais le risque est réel qu'aucune ban-que n'accepte de prêter des fonds à ce projet. Le gouvernement se retrouverait alors avec un tunnel déjà creusé à ses frais, mais sans matériel roulant ni entreprise pour l'exploiter. Inadmissible pour les autorités thaïlandaises. Dans ce cas, assure le gouverneur du MRTA, "le gouvernement finira lui-même le projet", ne précisant cependant pas plus en avant ce que cela signifierait.

Eric ALBERT

#### **OUVERTURE MI-2003**

Débuté en 1998, le percement du tunnel du futur métro est maintenant entièrement terminé. La première ligne ouverte, la ligne bleue, part de la gare centrale Hua Lamphong, passe par Rama IV, remonte vers le nord le long de Ratchadaphisek, atteind Lat Phrao, dépasse les stations de bus du nord et du nord-est, et termine à Bang Sue. Elle fait en tout 20 kilomètres et devrait fonctionner à partir de juin 2003.

Des aggrandissements de 12 kilomètres vers le nord et 14 kilomètres vers le sud sont prévus. D'ici 20 ans, 81 kilomètres de ligne devraient être construites.

L'investissement nécessaire pour réaliser la ligne bleue est de 2,8 milliards de dollars. Les tickets coûteront entre 14 et 36 bahts par voyage, avec une réduction de 15% la première année. En principe, certaines stations seront communes avec le Skytrain et il est aussi question d'un billet unique. Mais certains problèmes financiers ont pour l'instant empêché de trouver un accord définitif.

E.A.

### Spécial Chandeleur jusqu'au 11 février

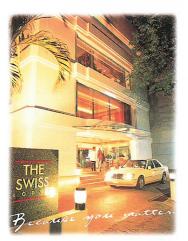


café-bistrot avec terrasse, salon de thé-glacier-chocolatier, location de vidéos françaises, librairie française et presse, école française d'art et de culture.

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee Ploenchit Road, Bangkok 10330 Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pied)

**OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H À 22H** 

### UN BOUTIQUE HÔTEL AU COEUR DE BANGKOK



LE SWISS LODGE est situé idéalement au coeur de Bangkok, près du bouillonnant quartier d'affaires et de loisirs de Silom. Nous sommes là pour les plus exigents voyageurs - que ce soit pour affaires, loisirs ou les deux. Chez nous, l'efficacité de l'encadrement suisse se mélange avec le charme de l'hospitalité thaïe pour offrir à nos hôtes un hôtel discret, non prétentieux et dont les services sont extrêmement complets.



THE SWISS LODGE 3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tél: (+662) 233 53 45, Fax: 236 94 25
E-mail: info@swisslodge.com Site: www.swisslodge.com





- ✓ Villa Market Soi 33,
- ✓ Villa Market Soi 49,
- ✓ Villa Market Ploenchit
- ✓ Villa Market Silom
- ✓ Villa Market Changwatana

### ET DANS LES TOPS SUPERMAKET:

- ✓ Central Chidlom
- ✓ Silom Complex
- ✓ Central Rama III
- ✓ Sukhumvit Soi 19

#### ET EIENTÔT

- ✓ Bangna
- ✓ Ladprao
- ✓ Pinklao
- ✓ Srinakarin

Votre Boulanger à Bangkok



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM, BANGRAK, BANGKOK 10500.

TEL: 631 03 55 FAX: 631 03 56



Cuisine traditionnelle thaïe Ouvert tous les jours de 10h à 1h du matin

> Ouverture du jardin d'hiver Bière à la pression servie en terrasse Plus de trente nouveaux plats Barbecue tous les soirs Terrain de pétanque

Nous sommes francophones et pourrons vous guider aisément dans vos choix.

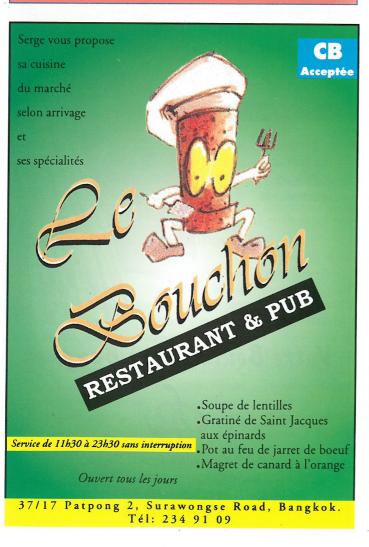


75/2 Langsuan soï 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok. Tél: 652 24 01 Fax: 652 24 02 Portable: 615 94 79



Spécialité de la Maison: Canard Pressé









PAS SERIEUX S'ABSTENIR

### Thaï raque Thaï, aboule le pognon...

e rouge est mis. L'économie thaïlandaise clignote d'appréhension à l'idée des turbulences politiques qui s'annoncent, pareille à la chamade que bat le palpitant d'un fumeur de Gitanes maïs à l'idée de grimper le Ventoux sur le grand plateau.

Thaksin, sorte de Berlusconi à la sauce soja, porté par son raz-de-marée électoral, n'a pas encore les mains sur le guidon du royaume qu'il s'aperçoit déjà qu'il vient d'acheter une mob sans essence, qui file en marche arrière dans une pente sans fin. Le tycoon-typhoon se gratte l'occiput, tel un vulgaire coco ministré en 81, en se demandant à qui emprunter de l'oseille pour met-

tre dans les épinards des pauvres qui ont voté pour lui, le doigt dans l'oeil et une langue à la Tex Avery sur les chaussures. Sans compter ces problèmes que tout politicien ordinaire sait résoudre à coup de langue de bois, la récession américaine et la rétention des émirs pétroleurs ont de quoi donner au nouveau boss de Thailand Inc. des boutons purulents - auprès desquels l'acné d'un pré-ado chololativore ferait figure de soie Jim Thompson. L'angoisse étreint les taux de change, les taux d'intérêt ont les mains moites et les obsédés du SET poussent des cris d'orfraie et prédisent une réplique du séisme de juillet 1997.

Thaksin réfléchit: s'inscrire à Qui veut gagner des millions? Trop intellectuel.

Demander une rallonge au FMI? Ridicule. Privatiser les banques d'Etat? Bonne idée, mais il a dit hier qu'il était contre. Augmenter les taxes pour les produits étrangers? Non, il se ferait engueuler par sa femme. Quel cauchemar! Bon, on fera payer les pauvres, ils ont l'habitude.

Et l'on s'aperçoit que le vent des promesses de l'après-crise à sciatiques n'a pas emporté les mauvais penchants des classes dominantes, genre petits arrangements entre amis. Après le rêve de croissance infinie d'avant la crise, le songe doucereux d'une société plus juste s'évanouit à son tour. Etonnez-vous donc que tous ces gens tournent aux amphét'.

François TOURANE

### Chaises musicales

Marc Oursin, le directeur de Carrefour en Thaïlande est parti s'occuper des hypermarchés de la chaîne française en Corée. Son successeur depuis le 15 janvier est Pascal Billaud, auparavant en poste en Malaisie, lequel sera remplacé par Jean-Luc Montembault, jusqu'à présent directeur d'Indonésie. Son poste sera occupé par Hervé Clec'h, auparavant chargé de Singapour.

# Vuitton sur mesure

L'arrière-arrière-petit-fils de Louis Vuitton est passé dans le pays où les faux Vuitton s'étalent dans les rues. Mais Patrick Vuitton n'était pas là pour parler de propriété intellectuelle. Au contraire, il a lancé le summum des luxes: un magasin de valises et sacs Vuitton sur mesure. Que les puristes se rassurent: les sacs seront confectionnés dans les ateliers parisiens. Mais désormais, la commande pourra être passée en Thaïlande. Un tel magasin existe déjà à Hong-Kong, où les principales commandes concernent surtout des sacs pour jeu de mah-jong. Un client a également désiré faire fabriquer un bagage pouvant contenir 1000 cigares. Il faudra cependant attendre trois ans avant l'ouverture du magasin.

### CONFORAMA BIENTÔT EN THAÏLANDE?

Conforama pourrait décider de s'implanter en Thaïlande. Pinault-Printemps-Redoute serait prêt à relancer un accord avec le groupe thaïlandais Central, a annoncé Dominique-Henri Freiche, vice-président chargé du développement international. Une joint-venture avait déjà été signée en avril 1997, PPR ayant 60% des parts et Central 40%, mais le plan n'avait pas été mis en pratique suite à la crise économique. L'implantation de Conforama coûterait 60 millions de dollars, pour 16 magasins d'ici huit ans. Un ou deux Conforama pourraient être ouverts dès cette année, sans doute à côté d'hypermarchés Big C (possédés à 66% par Casino).

### BIG C ACQUIÈRE UN SITE CENTRAL DE BANGKOK

Après plusieurs mois de rumeurs (voir *Gavroche* de novembre 2000), Big C a annoncé la location pour 22 ans d'un terrain de 2 hectares au centre de Bangkok pour 11 millions de dollars. Le groupe thaïlandais, détenu à 66% par Casino, va investir 35 millions de dollars pour construire un grand magasin de six étages et de 100 000 mètres carrés. L'hypermarché, relié par passerelle à un Big C existant, fera 40 000 mètres carrés, ce qui en fera le plus grand du pays. L'ouverture est prévue fin 2002.

### AIR FRANCE SE SENT POUSSER DES AILES

Le PDG d'Air France était de passage en Thaïlande. Pierre Henri Gourgeon a déclaré vouloir renforcer sa présence dans la région, et va mettre en place un programme de développement pour l'Asie du Sud-est dans les années à venir. La crise économique a provoqué une onde de choc dont la compagnie aérienne n'a pas été exclue. Mais l'année 2000 a été celle du retour de la croissance.

### MOULINEX APPELLE CINDY CRAWFORD À LA RESCOUSSE

Moulinex a choisi un nouveau distributeur, pour renforcer sa présence dans la région. Le groupe de Hong-Kong Jebsen & Jessen Marketing remplace Hagemeyer. Moulinex espère vendre pour 300 millions de bahts en 2001... soit doubler le chiffre d'affaires. Pour cela, Moulinex compte sur le lancement en Thaïlande de sa marque Krups. Cindy Crawford sera la présentatrice en titre de la nouvelle marque. Cindy, dans une cuisine, en train de préparer la soupe ?

# Feu vert pour les investisseurs

A Paris, un colloque au Sénat sur la Thaïlande a brossé une image du pays positive pour les investisseurs, malgré le ralentissement actuel.

a b o r d
un constat : la
France
est, au
niveau
m o n dial, le

cinquième investisseur direct en Thaïlande. Une position enviable ? " Trop modeste ", assure François Huwart, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur qui, le 23 janvier dernier, ouvrait à Paris un colloque baptisé " Thaïlande : une nouvelle émergence ? ", coorganisé par le Sénat et le Centre français du commerce extérieur (CFCE). Une initiative qui visait à informer les entreprises françaises sur les opportunités s'ouvrant au " pays du sourire ". Et,partant, à répondre à leurs interrogations sur les incertitudes actuelles de la reprise.

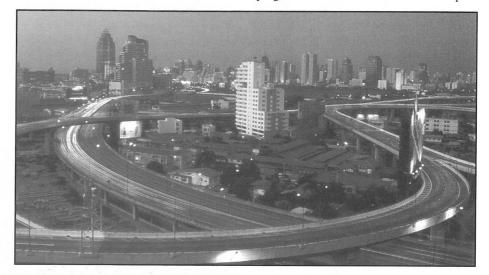
Question de calendrier – le nouveau gouvernement thaï n'était toujours pas formé – les politiques économiques promises par Thaksin Shinawatra n'ont été qu'évoquées. " Il y a des interrogations sur la mise en place de son programme économique, assez coûteux ", remarque Marie Bonnet, du Service d'expansion économique en Thaïlande. Avant d'ajouter que, homme d'affaires avant tout, Thaksin ne pourra qu'être conscient des besoins des investisseurs. " Nous continuerons à être pro-business ", assure d'ailleurs Duangjai Asawachintatchit, directrice du Thailand Board of Investment (BoI) à Paris.

### **UNE ANNÉE 2000 AU RALENTI**

Une nécessité. Car, après le net redressement de 1999, l'année 2000 a été plus mitigée. " La chute de la bourse et du baht a révélé les fragilités qui empêchent la reprise de se transformer en véritable émergence ", analyse Denise Flouzat, administratrice à la Fondation de la Banque de France. De fait, le chiffre de la croissance pour 2000 devrait être ramené de 5% à 4,5 %. Autre symptôme préoccupant, les investissements étrangers ont progressé moins rapidement qu'en 1999. Un ralentissement qui, pour Marie Bonnet, est largement dû à l'attentisme d'une année préélectorale. " Les Thaïlandais ont eu des

doutes, ce qui a empêché la relance de la consommation de donner les résultats espérés ". Autre problème, la lenteur de la restructuration des banques. Certes, précise Denise Flouzat, les mesures prises ont permis la réémergence d'un " secteur bancaire renforcé, privatisé pour les trois quarts ". Certes, le niveau des prêts non performants a été ramené de 47 % en mai 1999 à 22.3 % en

main d'œuvre lettrée et encore peu coûteuse, des infrastructures de qualité, un large marché intérieur et en position centrale dans l'Asie émergeante. Mieux, depuis la crise, le BoI a mis en place des dispositifs – exemptions de taxes, levée de l'exigence de contenu local – plus incitatifs pour les investisseurs étrangers. Quant au cadre juridique, il est progressivement refondu afin de mieux pro-



septembre dernier. Pourtant nombre d'industriels débiteurs, au lieu d'assainir leurs comptes, continuent à ré-échelonner leurs prêts. Résultat, le crédit reste rationné, notamment pour les PME, ce qui freine drastiquement la croissance. Un problème qui devra être la priorité du gouvernement Thai Rak Thai.

Dernière incertitude : la performance des exportations, un des principaux moteurs de la croissance thaïe. Si elles ont progressé de 11 % l'an dernier, elles restent enfermées dans un éventail de clients trop étroit. Avec, pour premier marché, les Etats-Unis, dont la croissance devrait marquer une pause. Quant à l'environnement régional, il reste dépendant de plusieurs impondérables, notamment la résolution de la crise financière au Japon.

### ATOUTS STRUCTURELS CONSERVÉS

Malgré tous ces bémols, le constat était unanime : la Thaïlande reste " une zone d'opportunités extraordinaire " bénéficiant d'une forte marge de progression. Elle a notamment conservé ses atouts structurels : une téger ces derniers.

Dans ce contexte, la sortie de crise représente une période particulièrement favorable pour les investisseurs français, non seulement pour les grands groupes, à même de profiter du programme de privatisations en cours, mais aussi pour les PME qui, au travers d'acquisition d'entreprises, peuvent rapidement s'implanter en Thaïlande. Reste à éviter les secteurs sinistrés : construction, industrie lourde, finance. Et à se tourner vers ceux qui, d'après Marie Bonnet, représentent des niches prometteuses : les produits et cosmétiques bio, le marketing et la création publicitaire, voire la grande distribution de produits culturels. Sans oublier les biens d'équipement, nombre d'infrastructures thaïes étant en cours de renouvellement : transports, télécommunications, technologies de l'environnement... Enfin, dernier secteur en progression, les nouvelles technologies, dont le développement devrait être une des priorités du gouvernement Thaksin. En un mot, les opportunités ne manquent pas. Alors, pour les entreprises françaises, le signal a été clair : c'est un feu vert.

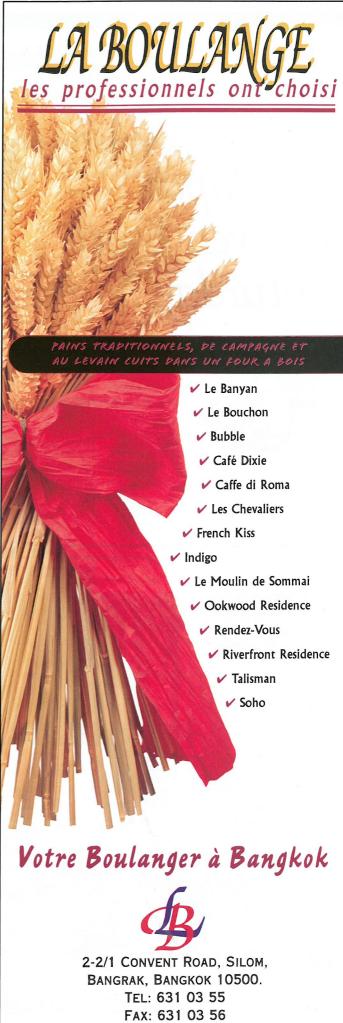
Marc LATHUILLIÈRE



### Nouveau menu d'été

Ouvert tous les jours de 17h30 à 2h00 du matin Dernière commande à 23h30 e-mail: indigo@loxinfo.co.th Parking gratuit à l'entrée 6 soï Convent (à l'opposé du Delaney's) Tél: 235 32 68 Fax: 234 51 07





"It's Tapas Heaven Every Saturday Night"

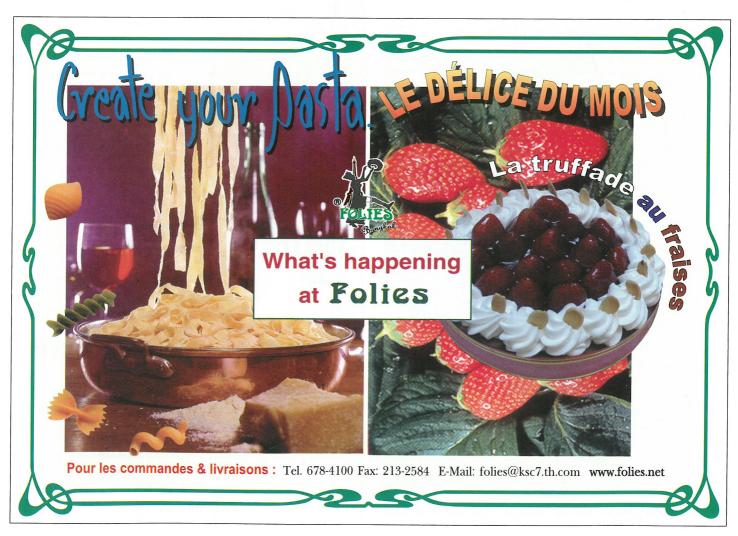




Saturday Dinner: Tapas Buffet, choice of A la Carte Entree, Dessert Buffet. Bht 570<sup>++</sup> Reservations/Information call 632 9036



952 Rama IV Road, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500





### L'économie thailandaise en attente d'un avenir

Après un deuxième semestre 2000 d'attente, les investisseurs se focalisent désormais sur les décisions du futur Premier ministre, Thaksin Shinawatra.

l'attente échéances électorales, l'économie thaïlandaise a plongé dans l'immobilisme au second semestre 2000. De plus en plus convaincu de son futur échec et en proie à de vives critiques, le gouvernement démocrate a peu à peu renoncé à prendre toute mesure. Parallèlement, les interrogations croissantes quant à un éventuel ralentissement de l'économie américaine ont contribué à assombrir les prévisions de croissance à court et moyen termes, les Etats-Unis représentant encore près de 20% des exportations thaïlandaises.

Fin 2000, les nuages s'amoncelaient: croissance revue à la baisse (4 à 4,5% contre 5% attendus), taux de prêts non performants toujours menaçant (autour de 22%), consommation domestique atone, utilisation des capacités productives insatisfaisante (55 à 58 %), dépréciation régulière du baht, reflux des investissements étrangers... En contrepartie, la bonne santé des exportations et la maîtrise de l'inflation ne pouvaient suffire à teinter l'avenir d'optimisme.

### UN BUDGET DE 900 MILLIARDS **DE BAHTS**

2001 a donc commencé en forme de point d'interrogation. Mais il n'a fallu attendre que quelques jours pour dissiper l'une des principales incertitudes: en emportant la majorité absolue, le parti Thai Rak Thai s'est vu confier un mandat clair et l'hypothèque qu'aurait constituée la constitution de coalitions - fragiles par essence s'en trouve levée. Pour autant, la visibilité sur les perspectives économiques reste faible.

En effet, si le paysage politique semble stabilisé, les critiques et les questions abondent quant au coût de la mise en œuvre du programme économique du Thai Rak Thai: 900 milliards de bahts pour des recettes

budgétaires estimées au mieux à 800 milliards. Qu'il s'agisse du moratoire sur les dettes des agriculteurs, de la société de défaisance publique, des facilités de crédit ouvertes aux ménages défavorisés ou de l'abaissement du coût de l'accès à la santé, toutes les promesses faites par le candidat Thaksin ont un prix élevé, qui, si elles devaient être mises en œuvre rapidement, signifierait un accroissement significatif de la

People's Choice

gets the mandate, but can he deliver?

"Thaksin has promised to help farmers and I have been encouraging my friends to vote for him. He is the answer to our troubles"

dette publique, un possible retour de l'inflation et, par voie de conséquence, un risque fort de perte de crédibilité du pays. Or, c'est précisément de crédibilité que la Thaïlande a besoin. Trois ans de restructurations et de relative rigueur n'y avaient pas suffi.

### CROISSANCE REVUE À LA BAISSE

Une fois connus les résultats des élections, les observateurs ont maintenu leurs prévisions pour 2001 : les plus optimistes annoncent 4 à 4,5% de croissance quand les plus pessimistes tablent sur un ralentissement de longue durée avec une chute à 2,6% en

2001, se poursuivant jusqu'à 2,1% en 2002. Des chiffres qui traduisent l'opinion très partagée que l'économie thaïlandaise reste fragile et qu'elle ne peut plus miser sur la seule vitalité de ses secteurs exportateurs. Des raisons d'espérer ? Il en reste pourtant. En dépit des idées populistes et nationalistes professées par le Thai Rak Thai, les réformes structurelles engagées depuis la crise devraient tout au plus être freinées mais sans doute pas remises en cause. Il est vraisemblable que Thaksin, Premier ministre, saura adopter les manières pragmatiques de Thaksin, l'homme d'affaires. La realpolitik devrait donc l'emporter.

En particulier, il devrait se montrer soucieux, comme ses prédécesseurs, de réduire la forte dépendance des exportateurs thaïs vis-à-vis de leurs marchés privilégiés (ASEAN et Etats-Unis notamment), d'une part, en poursuivant l'effort en faveur des démarches de qualité et, d'autre part, en visant une plus grande diversification géographique. La conjoncture économique mondiale lui impose ce réalisme là.

### **DE FORTS ATOUTS STRUCTURELS**

Certes, il restera difficile en 2001, au moins au cours du premier semestre, de convaincre industriels et investisseurs étrangers de l'attrait économique de la Thaïlande. Pourtant, aucun aléa conjoncturel ne saurait remettre en cause les atouts structurels dont elle dispose: un marché domestique substantiel, une très bonne qualité d'équipements en infrastructures (télécommunications, transport, etc.) et une position géographique qui en fait non seulement un point de rayonnement idéal dans la région et également une porte d'entrée sur le monde chinois. D'autant que les origines chinoises de Thaksin, c'est un élément non négligeable de la nouvelle donne, pourraient favoriser les échanges commerciaux.

Marie BONNET, conseillère commerciale

### Carlin: la mode de chez nous

uelles seront les tendances de la mode printemps-été 2002 ? Si les particuliers patienteront bien une année pour le savoir, les profession-

nels du textile doivent dès aujourd'hui connaître les couleurs, les motifs et les matières qui seront en vogue l'an prochain. Carlin International, une PME française, vend dans le monde entier des "cahiers de tendances", qui donnent aux spécialistes, du filateur au confectionneur, les clés de la mode à venir. "Une erreur de couleur ou de matière dans une collection peut être fatale. En fait, nous vendons de l'air du temps", explique Edith Keller, PDG de la maison Carlin, de passage à Bangkok fin janvier. A Paris, une trentaine de designers travaillent à anticiper les désirs des créateurs pour Carlin. Servex Co., Ltd., qui représente la compagnie en Thaïlande, vend chaque année localement une cinquantaine de cahiers de tendances, au prix moyen de 30 000 bahts.

"La Thaïlande ne fait malheureusement plus vraiment partie du circuit mondial du textile, car son industrie n'est plus compétitive et manque de tissus de bonne qualité", constate Michel Testard, directeur de Servex. "Par contre, au niveau de la création, il semble que les Thaïlandais interprètent de mieux en mieux les tendances. Mais la pénurie de matières premières rend les choses difficiles", affirme Edith Keller.

Lors d'une conférence donnée à l'université Chulalongkorn devant une centaine de professionnels thaïs et quelques étudiants, Edith Keller a dévoilé quelques aspects de la mode 2002. "Les vêtements auront un aspect fluide, près du corps, révélant une nouvelle féminité. Il y aura aussi un axe très sexy, voire show-off. Enfin, le très chic continuera sur sa lancée, sur la vague du retour de la croissance", affirme la patronne de Carlin. Cette tendance devrait permettre à la mode française, très créative et chic, de retrouver son leadership sur le marché.



François TOURANE

### La Chambre de Commerce Franco-Thaïe appelle au vote

élection du nouveau conseil d'administration de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe aura lieu de 26 février. Tous ses membres sont appelés à participer au vote, voire à être candidat. La date finale de dépot des candidatures est le 21 février à 18h00.

On murmure dans les milieux bien informés, que de bonnes sources auraient cité... Jean-Paul Thévenin, comme possible prochain président. Le directeur de Thainox Steel Company (une filiale d'Usinor) serait candidat.

La Chambre de Commerce, qui a connu récemment de graves difficultés financières, est actuellement en train de se restructurer. Une coopération régulière est désormais en place avec le Poste d'Expansion Economique. Rappelons que ce dernier est en charge d'aider les entreprises françaises en Thaïlande, tandis que la Chambre travaille également pour les entreprises thaïlandaises qui s'implantent en France. De façon générale, la Chambre s'occupe plutôt des PME.



L'ambassadeur français, Christian Prettre, le maire de Bangkok, Samak Sundaravej, et le président d'alors de la FTCC, Christian Jallabert.

Le principaux projets pour 2001 concernent quatre voyages de prospection, dans trois pays différents: France, Malaisie et Corée du sud. Un site internet important va également voir le jour d'ici quelques semaines. Il fera partie du réseau de l'Union des Chambres étrangères et sera également en réseau avec les 84 autres Chambres de Commerce françaises. Ce site

doit fournir des informations à jour et confidentiels, consultables uniquement par les membres de l'Uccife.

L'élection est suivie d'un cocktail-dîner pour 600 bahts.

Lundi 26 février, 18h30 à 21h00, Hôtel Plaza Athénée, Wireless road. Renseignements: 261 82 76



LA CHRONIQUE DE LEXIBUS

### Alien business ? Ça marche!

Le Département de l'enregistrement commercial offre désormais des possiblités proches de celles du Bol, avec des formules souvent plus souples et plus simples.

ui avait dit qu'en dehors du BOI, il n'y avait pas de salut tant que le ministère Commerce publiait pas les décrets d'application de l'Alien Business Operation Act? Et qu'en attendant, il n'y avait pas d'autre solution pour l'investisseur étranger qui veut mettre ses sous dans le royaume et en rester le maître, que d'aller voir Khun Staporn afin de trouver une niche dans les catégories du nouveau dispositif alléchant mais contraignant des aides en vigueur depuis août 2000?

A l'occasion d'un colloque sur la Thaïlande au Sénat le mois dernier (voir page 25), votre chroniqueur s'est rendu auprès de Madame la Directrice Générale Adjointe du Département de l'Enregistrement Commercial, laquelle a la haute main sur les dossiers d'investissement étranger, afin de se rendre compte de la réalité de cette affirmation et en informer les participants dudit colloque.

#### DÉLUGE DE PROJETS APPROUVÉS

Quelle n'a été la surprise de Lexibus de se faire remettre par cette fort compétente dame les preuves tangibles d'une activité débordante de son Département. Depuis le 3 mars 2000, date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le business des étrangers en Thaïlande, cette administration a approuvé pas moins de 214 projets et a délivré à cet égard 137 permis d'investissement dans les actvités figurant sur la liste 3 en annexe de la loi, 33 certificats dans le cadre des projets soumis au BoI et 44 certificats aux investisseurs relevant de traités internationaux avec la Thaïlande.

Les approbations sont intervenues dans les domaines les plus variés : les services comptables, l'ingénierie, les activités de construction, la distribution, le commerce de gros et de détail, les activités d'intermédiaire ou agent pour des transactions commerciales internationales ainsi que diverses activités contenues dans la catégorie résiduelle des autres services.

Le Département a même élaboré les divers formulaires de demande d'approbation et mis en place une marche à suivre dans le traitement des demandes, et ce malgré l'absence des décrets en Conseil des ministres, qui continuent à faire la navette entre un Conseil d'Etat manifestement timoré et un Cabinet bien désireux d'en finir.

Les demandes sont examinées, nous assure-t-on, avec beaucoup de célérité, par un comité composé de représentants de



pas moins de douze ministères interessés par la question, dont cinq du ministère du Commerce qui entend garder le contrôle de la décision.

L'équipe qui travaille sous la haute et attentive surveillance de sa directrice juge de la conformité des projets en fonction des annexes de la loi et suivant les principes directeurs qu'elle édicte en la matière. Le délai du traitement des demandes ne doit pas dépasser les soixante jours prévus par les dispositions en vigueur, nous a fait savoir la directrice.

### BUREAUX DE REPRÉSENTATION: PLUS DE POSSIBILITÉ

En ce qui concerne les bureaux de représentation, ils continuent à constituer un véhicule légal, contrairement aux bruits qui circulaient et dont votre

chroniqueur s'était fait l'écho dans ces colonnes. Mieux: ils sont désormais reconnus sous forme de société et non plus sous celle d'un simple bureau de la société mère, ce qui implique un accroissement considérable des possibilités d'intervention sur le marché thaïlandais. L'obligation que les sociétés-mères avaient de mettre à la disposition des bureaux cinq millions de bahts est maintenant convertie en une simple obligation de fournir un capital de trois millions de bahts dans les conditions de droit commun prévues par la nouvelle loi pour toute société demandeuse d'un permis d'investissement.

Le ministère du Commerce a également élaboré une structure faisant le pendant des Trade and Investment Support Offices, qui sont des entités mises en place par le BoI pour permettre à ceux ne voulant pas encore faire le grand saut d'une implantation à long terme de faire connaitre leurs produits et de « sentir » le marché. Ainsi, les investisseurs vont trouver auprès de cette nouvelle administration la même possibilité, mais à un coût moindre que celui du BoI, qui exige 10 millions de bahts par an en frais de fonctionnement.

Du reste, aussi bien les critères que fixe la nouvelle loi que les politiques et les modalités élaborées par le ministère du Commerce ne sont plus désormais bien loin de celles du Board of Investment. La question de l'utilité de la dualité des administrations chargées de l'investissement étranger en Thaïlande ne manquera pas d'être posée à nouveau. La concurrence qui aura lieu inévitablement entre les deux administrations pour s'attribuer le rôle principal dans ce domaine n'est peut-être pas la meilleure façon d'encourager et de rassurer les hommes d'affaires.

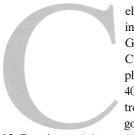
Chronique réalisée en collaboration avec le Cabinet Pollak & Co., avocats et conseils juridiques internationaux à Bangkok.



### Le scandale de l'aéroport

# Décollage immédiat dans

En quatre décennies, le projet du nouvel aéroport a été repoussé, annulé, modifié. Les scandales de corruption sont également nombreux, sans compter la folie des grandeurs qui s'est emparée des designers. Pourquoi la construction ne sera pas finie pour l'objectif 2004.



ela devrait être inscrit dans le Guiness Book. C'est le projet le plus long au monde: 40 ans pour le mettre en place, sous 30 gouvernements et

15 Premiers ministres (16 avec Thaksin). Vous avez devinez, il s'agit du nouvel aéroport de Bangkok, l'aéroport Suvarnabhumi, longtemps appelé Nong Ngu Hao.

La Thaïlande est le meilleur emplacement pour construire un aéroport dans la région. Le pays est éloigné de l'Europe de 1500 kilomètres de moins que Singapour, et 1000 kilomètres de moins que Kuala Lumpur, soit un temps de voyage plus court de 1h30 à 2h. Les passagers en transit pour les pays voisins, Birmanie, Cambodge, sud de la Chine ou Vietnam, préfèrent donc passer par Bangkok. Sans compter bien sûr les millions de visiteurs qui viennent chaque année visiter ce "tigre malade" qu'est la Thaïlande.

D'où la question, apparemment évidente: pourquoi la Thaïlande n'a-t-elle pas profité de sa position géographique pour terminer son aéroport le plus vite possible?

### → Acte 1:

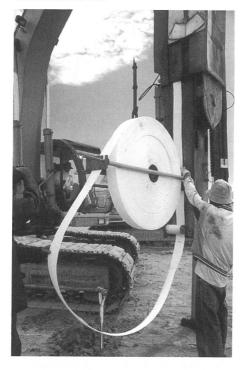
JE PENSE, DONC JE NE COMMENCE PAS

#### → Scène 1:

TRENTE ANS POUR
CHOISIR L'EMPLACEMENT

En 1960, le général Sarit Tanarat, Premier ministre, embauche une entreprise étrangère pour étudier le plan urbain de Bangkok. Les conclusions proposent notamment un nouvel aéroport. Pour le construire, le district de Nong Bon, à l'est de la province de Samut Prakan, est alors proposé. Le département d'aviation du ministère du Transport trouve un terrain approprié de 20 000 raïs et procède aux tests nécessaires à la construction des pistes. Mais en 1977, le ministère du Transport embauche une autre entreprise,

Tippets-Abbott-Mc Carthy Strattion, pour décider à nouveau du terrain approprié. Celle-ci conclut que l'aéroport devrait plutôt se trouver à l'ouest de Samut Prakan, à Nong Ngu Hao. Suit encore une décennie d'atermoiements, où les groupes de pression et les gouvernements viennent ajouter leurs différents points de vue. Il faut finalement attendre 1991 pour que le gouvernement prenne officiellement la décision de construire l'aéroport à Nong Ngu Hao. Simplement pour décider de l'emplacement de l'aéroport, il aura fallu 30 ans.



### → Scène 2:

LES MILITAIRES TIRENT LA COUVERTURE À EUX

Finalement, en 1995, le gouvernement thaïlandais donne son accord à la création d'une entreprise en charge du nouvel aéroport, d'abord sous l'autorité de Airport Authority of Thailand (AAT) et finalement, depuis 1996, directement sous l'autorité du bureau du Premier ministre. Ce sera le New Bang-

kok International Airport (NBIA), au capital de 10 milliards de bahts. A l'époque, l'entreprise prévoit de créer un aéroport pour 30 millions de passagers par an, avec deux pistes d'atterrissage. Cette décision est entérinée sous le gouvernement de Banharn Silapaarcha, qui n'était pas un militaire. Deux ans plus tard, le général Chavalit Yongchaiyudh devient Premier ministre. Or, l'armée de l'air est propriétaire du terrain de Don Muang. Chavalit préfère annuler le projet du NBIA, et propose un aggrandissement de l'actuel aéroport. Cette décision a été d'autant plus facile à prendre que Chavalit avait l'évident soutien de l'AAT - de nombreux membres de l'aviation y travaillent et son directeur est traditionnellement un ancien membre de l'armée de l'air.

### → Scène 3:

RETOUR AU PROJET INITIAL

Il aurait alors été trop simple que les choses en restent là. Chuan Leekpai, un civil, arrive au pouvoir en 1997. Il n'apprécie pas spécialement les militaires et estime par ailleurs que le terrain prévu pour l'aggrandissement de Don Muang est trop étroit. De plus, son gouvernement juge nécessaire l'existence de deux pistes d'atterrissage - ce que ne prévoit pas le plan de Chavalit.

Retour donc au projet initial, avec deux pistes et la création d'un aéroport à Nong Ngu Hao, qui devrait accueillir 30 millions de passagers. Fin du projet annoncé pour 2004. L'investissement prévu est de 120 milliards de bahts. Le principal bailleur de fonds, avec presque 70 milliards de bahts, est la banque japonaise Japan Bank International Corporate (JBIC).

### → Acte 2:

COUPS DE PIOCHES ET CORRUPTION

>> Scène 1:

LES TRAVAUX DÉBUTENT

Alléluia. En novembre 1997, les travaux débutent, en commençant par les fondations concernant la piste d'atterrissage Ouest et les

# quarante ans

pistes d'attente des avions. Mais déjà, les scandales de corruption font les gros titres des journaux. L'appel d'offres pour construire la piste est remportée par Italian-Thai Development public C., Ltd., pour un prix de 7,87 milliards de bahts, c'est-à-dire bien plus que la limite fixée par le NBIA. Six entreprises concurrentes, qui n'avaient pas passé avec succès l'audition technique, affirment qu'elles allaient justement proposer des prix inférieurs. Selon elles, elles ont été disqualifiées à cause d'une entente illégale entre le NBIA et Italian-Thai. Certes, c'est toujours plus facile à dire après le processus qu'avant. Néanmoins, elles déposent plainte devant la Commission anti-corruption. Celle-ci acceptera d'ouvrir une instruction, qui est actuellement en cours.

De plus, l'histoire semble actuellement bégayer. L'appel d'offre pour construire la piste Est est en cours. Les auditions techniques sont déjà passées, et... Italian-Thai est sortie vainqueur de cette épreuve, comme lors de l'appel d'offres pour la piste Ouest. L'ouverture des enveloppes de prix est prévue dans les prochains mois.

#### → Scène 2:

UN TERMINAL ÉRIGÉ COMME UNE CATHÉDRALE

L'histoire du design du terminal mériterait à elle seule un roman. Le designer est le consortium Murphy/Jahn-Tams-Act (MJTA). Le contrat a été signé en mai 1995 pour 792 millions de bahts. Le design devait être remis 810 jours après, ce qui mènait à fin 1997. A l'heure où nous imprimons ces pages, le contrat n'est pas encore honoré.

Le MJTA décide de voir grand et luxueux, sans doute poussé par le gouvernement, qui estime que la réussite du terminal joue sur l'image du pays. Le bâtiment imaginé sera en verre, ce qui pose de graves problèmes d'air conditionné dans un pays aussi chaud que la Thaïlande. Le toit doit être construit dans une matière spéciale, qui n'est fabriquée qu'en Europe et aux Etats-Unis. Même les



chaises coûtent cher: 25 000 bahts par unité. Enfin, l'espace entre les comptoirs de réception est jugé inutilement grand, faisant ainsi perdre de l'espace.

Le NBIA, qui avait imposé une enveloppe maximum de construction de 45 milliards de bahts, estime que cette somme va être dépassée. Il demande au MJTA de modifier son design, excessivement luxueux. Retour donc des ingénieurs à leurs cartons à dessin, qui sont revenus récemment avec une nouvelle copie, actuellement en cours d'étude par JBIC. En tant que principal prêteur, la banque japonaise doit approuver chaque partie du projet.

### → Scène 3:

UN RETARD DE PLUSIEURS ANNÉES

La date d'ouverture de l'aéroport prévue est 2004. Mais le retard pris pour la construction du terminal est considérable. Actuellement, la direction de l'aéroport affirme n'être en retard que de trois mois... par rapport au début des travaux. En clair, les travaux auraient dû commencer il y a trois mois, alors que le design n'est pour l'instant pas encore terminé. En supposant que le design actuellement à l'étude soit approuvé, il reste à lancer un appel d'offres, puis enfin à débuter les travaux. Ce sont donc des années de retard que l'aéroport a pris. Ce que confirme d'ailleurs, en termes mesurés, le président du conseil d'administration du NBIA, le général Mongkol Ampornbhisit: "Je ne peux pas affirmer que l'aéroport sera fini en 2004, car cela dépend du MJTA et de JBIC (les designers et la banque)". Pour se laisser une dernière chance, le NBIA affirme que si les travaux n'ont pas commencé en avril, le retard sera alors inévitable.

A cela, il faut rajouter tous les projets qui ne sont même pas entamés: le terminal pour le fret, les locaux pour les traiteurs, les équipements au sol...

### → Conclusion:

QUE SE PASSERA-T-IL EN CAS DE RETARD DE L'AÉRPORT?

La Thaïlande est en compétition avec d'autres aéroports qui sont en train de s'aggrandir. "Il sera trop tard pour la Thaïlande d'avoir un nouvel aéroport s'il n'ouvre pas en 2004, avertissait l'an dernier Somchet Thinapphong, directeur du NBIA, car l'aéroport de Singapour va ouvrir son troisième terminal en 2004, et sera prêt à recevoir 100 millions de passagers par an. La Malaisie a un aéroport déjà ouvert pour 25 millions de passagers et celui-ci deviendra parfait quand les travaux pour améliorer le transport seront terminés cette année."

L'Association internationale des transports aérien (IATA en anglais) a mesuré l'impact du retard de l'aéroport sur l'économie thaïlandaise. Si l'aéroport avait un an de retard, l'aéroport perdrait 156 millions de bahts. Le chiffre passe à 805 millions pour deux ans de retard. Mais surtout, ce sont les retombées économiques indirectes qui sont les plus fortes : les pertes de recettes touristiques pour la région de Bangkok sont de 2,1 milliards pour un an de retard, et 10,7 milliards pour deux ans.

Le IATA ne chiffre pas les pertes totales, qui incluent le manque à gagner sur Chiang Maï par exemple, ou les hommes d'affaires qui choisissent d'aller travailler dans d'autres pays, mais la somme est clairement colossale.

Issariya Praithongyaem

# Bangkok en stock

### 100 ans de cancan!

evez les gambettes, mesdames !
Après un siècle d'existence, le
French cancan, immortalisé par le
peintre Toulouse-Lautrec, est toujours une tradition vivace. Les Bangkokois
pourront s'en rendre compte le 16 février
prochain à l'occasion de la venue en
Thaïlande de la revue Made in Paris. Elle se
produira en plein air sur l'hippodrome du
Royal Bangkok Sports Club, rue Henri
Dunant, à partir de 19h30.

C'est le chorégraphe français Pierre Annez qui a monté cette troupe de danseurs, afin de recréer l'ambiance de la fin du XIXème siècle, quand le tout-Paris dansait le cancan. Le spectacle qui sera présenté en février comprendra une série de six scènes, où se déploieront plus de 250 costumes à paillettes et à plumes.

Billets: 2000 bahts (1750 pour les membres et étudiants de l'Alliance Française).



L'entrée comprend l'accès au buffet dînatoire.

Réservations et renseignements: Khun Chakkrit Jumais na Ayudhya. Tél: 213 21 22 ext 31ou fax: 213 20 64

### Dernière Minute

### QUAND LE JAZZ EST LÀ...

L'ADFE Thaïlande organise le 15 février une soirée toute de swing et de jazz au Novotel sur Siam Square. C'est l'un des groupes les plus en vogue de la scène de Bangkok, M.i3, qui animera la soirée et accueillera en son sein les amateurs qui voudront, ensuite, se lancer dans une Jam session débridée. Les gourmands se régaleront, en battant la mesure, d'un buffet cajun aux arômes de Nouvelle-Orléans. Réservez dès maintenant car les places seront limitées...

Tarif: 950 bahts (850 bahts pour les membres de l'ADFE), buffet compris. Vin à partir de 450 bahts la bouteille (Bordeaux AOC).

Inscriptions pour la Jam Session et renseignements:

Vincent, 01 613 45 01 ou Philippe, 01 866 90 60

### **CORDES TCHÈQUES**

Les musiciens de Kocian String Trio jouent en parfaite harmonie, et pour cause: il ont fondé leur ensemble en 1972. Au violon, à l'alto et au violoncelle, ils ont depuis joué un rôle prépondérant dans la vie musicale de la Tchécoslovaquie, puis de la République tchèque. Les mélomanes bangkokois auront la chance d'apprécier le talent de ces artistes connus dans l'Europe entière lors de deux soirées organisées les 15 et 17 février par Ibycus.

### Le 15 février, 19h

Heritage Club, Amarin Tower Programme: Shulhof et Beethoven Entrée : 1000 bahts (buffet compris) Réservations: 932 93 08

Le 17 février, 20h

### Alliance Française

Programme:Schubert,Martinu,Mozart Entrée 100 à 500 bahts

### Si tu vas à Rio...

Il existe un pays encore plus tropical que la Thaïlande, voire beaucoup trop "pical". Les habitués du carnaval brésilien de Bangkok, organisé depuis six ans par les deux Aparecida (Molle et Terlon), le savent bien. Le 9 février, une nouvelle soirée de fête haute en couleurs, en déguisements et en samba fera trembler le sol de l'hôtel Sukhothai. Pour la première fois, un concours de costumes sera organisé et les déguisements les plus fous sont encouragés, du concombre masqué au lapin avec un fusil. Il vous en coûtera 1000 bahts pour la soirée, y compris le buffet et les boissons nonalcoolisées. Une bonne occasion de voir Rio, de monter là-haut, et, qui sait, de croiser la fille d'Ipanema...



A partir de 19h30 Hotel Sukhothai, Sathorn Tai Rd Renseignements: 287 41 53 (Aparecida Molle) ou: 758 68 90 (Aparecida Terlon).

#### MANON LA MIME

Depuis plus de 17 ans, Manon Génier la Québecoise parcourt le monde et émerveille petits et grands grâce à son talent de pantomime. L'artiste sera à Bangkok le **10 février** et donnera un spectacle à la Neilson Hays Library à partir de 16h. Sans un mot, dans le silence absolu, Manon Génier réinvente l'humour du clown, la grâce de la danseuse et l'équilibre fragile de l'acrobate sur son fil.

Billets 250 bahts.

Neilson Hays Library, 195 Suriwongse Rd. Renseignements: 233 17 31

# Aimez vous les uns les autres

La Saint Valentin tombe cette année un mercredi, mais ce n'est pas parce que le week-end est trop loin (celui d'avant comme celui d'après) qu'il faut oublier de la célébrer. D'ailleurs, les différents bars et restaurants de Bangkok, commerce oblige, l'ont préparée pour vous. Il ne vous reste plus qu'à vous sussurer des mots doux... Et pour conserver l'authenticité de l'amour vrai, nous ne dévoilerons pas les prix.

Evergreen Hotel passe au rose... Dîner aux chandelles et champagne sont prévus, avec sérénades et bouquets de fleurs pour les dames. *Tél* : 266 99 88.

Novotel Siam Square propose de l'amour pour les enfants défavorisés, avec un « love charity concert » donné par Maneenuch, qui, dixit le dossier de presse, « est l'un des meilleurs groupes thaïlandais ». Vainqueur du Festival de musique d'Asie du Sud-est, Maneenuch a déjà vendu des millions d'albums, et proposera de la musique pop, jazz et classique. Il y en aura pour tout le monde. A 19h. Et bien sûr, les différents restaurants du Novotel propose dîners au chandelles et cupidons aux alentours.

Tél: 255 68 88.

Moet et Chandon sera le thème central du dîner proposé par le **Westin Bayan Tree** avec notamment un sorbet au Moet et Chandon rosé qui promet de faire fondre votre partenaire.

Tél: 679 12 00.

Le **Royal Méridien** souligne la relation évidente entre l'amour et la bonne chère. Au menu notamment: tartare de crabe, saumon caramélisé, sorbet de goyaves roses et feuillantine aux fraises.

Tél: 656 04 44.

Le Tour de France sera organisé au Landmark. Tour de France gastronomique, cela va sans dire... Ce sera le 13 février. Le 14, une nuit méditérranéenne sera organisée pour les amoureux.

Tél: 254 04 04.



### Vins d'Afrique du sud

Le Westin Bayan Tree propose une dégustation de vins d'Afrique du sud avec Jonathon Glonek de la société Bangkok Fine Wines. Deux vins au menu : Cape Colours Ruby Cabernet de 1999 et Cape Colours Chardonnay de 1999. Le 21 février, à 18h30. *Tél : 679 12 00.* 

# Concours de pousse!

A tous ceux qui ne supportent plus les tuks-tuks, qui sont nostalgiques de la pério-de coloniale ou qui ne jurent que par Hanoï et Hué... Le 4 février, de 8h à 18h, d'étranges véhicules à trois roues, mais sans moteur, envahiront Rattanakosin, sur le terrain de Sanam Luang. Une grande compétition de pousse-pousse est organisée... pour promouvoir la préservation de ces véhicules. Vous aussi, participez à cette importante cause, inscrivez votre pousse-pousse (enregistrement au 2630333 ext. 407). Trois épreuves sont prévues : beauté/créativité, vitesse, et force. Le premier prix vaut son coup de pédale : 10 000 bahts.

### La recette du Caffe di Roma

### Ganberoni all' aglio / Crevettes à l'ail



**Alberto Orani** 

Ingrédients pour quatre personnes

8 grosses crevettes décortiquées (avec la tête)

50 ml d'huile d'olive

50 ml de vin blanc

30 mi de vin bian

3 gousses d'ail

10 g de persil

10 g de basilic italien

2 petits poivrons, 1rouge, 1 jaune

8 tomates-cerise

160 g de sauce tomate Salsa Di Pomodoro

Bouillon de poisson

4 tranches de pain à l'ail

Sel et poivre

Laver les crevettes, laisser la tête. Dans une grande poële, mélanger l'huile d'olive, l'ail hâché, les poivrons coupés en dés et les tomates partagées en deux. Faire revenir deux minutes à grand feu. Ajouter les crevettes, assaisonner avec le sel et de piments, faire cuire une minute. Retourner les crevettes et verser le vin blanc, baisser le feu, ajouter la sauce tomate, le persil et le basilic. Faire cuire jusqu'à ce que les crevettes deviennent blanches et la sauce épaisse. Disposer sur chaque assiette une tranche de pain à l'ail recouverte de crevettes et de sauce.

Si la sauce Salsa est trop épaisse, ajouter 1 ou 2 cuillères de bouillon de poisson et terminer la cuisson. Pour varier, vous pouvez aussi utiliser des crevettes d'eau douce et des queues de homard. Vous pouvez remplacer les tranches de pain à l'ail en cuisinant des spagetti.

**Buon Appetito!** 

# Fine cuisine chez Jim Thompson

uoi que culir l'un cadr L'en khao

uoi de plus typique que de s'initier à l'art culinaire local dans l'un des plus beaux cadres de Bangkok? L'entre-prise Pai-kinkhao propose des cours de cuisine dans la maison-musée de feu Jim Thompson. Au menu, le hors-d'oeuvre de ces demi-journées commence par une « discussion de gourmets », comprenez une mini-conférence sur la cuisine locale, avec les explications de quelques-uns des chefs thaïlandais. Il s'agit notamment de faire un lien

entre culture et cuisine. Puis, pour le plat de résistance, vous pourrez mettre la main à la pâte. Vous découvrirez les secrets de base de la cuisine thaïlandaise. Enfin, en dessert, un buffet est proposé. Amis et famille sont les bienvenus. A noter qu'une dégustation de vins est également prévue. Trois bémols sont à mettre à ce programme enchanteur : il est en anglais ; les classes sont nombreuses : près de vingt personnes; et surtout, cela coûte 4950 bahts pour une session. Une addition salée! Le programme débute le 10 mars, avec comme thème "les bases de la cuisine thaïlandaise", puis continue le 12 mai, avec une idée



alléchante : "quand l'Occident rencontre l'Orient, la fusion de deux cuisines".

Pai-kin-khao propose aussi un site internet, qui sera officiellement lancé mi-février. Vous y trouverez des centaines de recettes, des trucs et astuces culinaires, et un forum pour échanger des idées. A terme, le site voudrait recenser l'intégralité des restaurants thaïlandais à travers le monde.

Inscriptions sur www.pai-kin-khao.com

CHEMINS DE TRAVERSE

### Une oasis au coeur de Bangkok

at Pathumwanaram, littéralement temple du Lotus, est une oasis de paix en plein coeur de Bangkok, entre l'hôtel Siam Intercontinental et le World Trade Center. Son nom vient des lotus et nénuphars qui poussent dans l'étang à l'entrée. Construit par Rama IV pour accueillir la Dhamayuthica, secte bouddhiste fondée par le souverain, l'endroit était alors entouré de rizières et d'étangs couverts de lotus et occupé par des Laotiens, kidnappés par Rama III en temps de guerre. Ce "wat", dédié à la mémoire de la femme de Rama IV, la reine Debsinrindra, fut inauguré en 1867. L'ubosot, chapelle servant à l'ordination, est du style Rattanakosin: toit à deux étages, tuiles chinoises vernissées, inscrustations de

céramique multicolore, et hautes colonnades. Deux nagas, offerts par les propriétaires du World Trade Center afin d'apaiser les serpents dérangés lors de la construction du complexe commercial, gardent la porte Est. Le Chedi, pavillon-reliquaire sur sa base rectangulaire avec des fleurs de lotus aux quatre coins, est creux et abrite une empreinte du pied de Bouddha. Dans le Viharn, lieu de dévotion, il y a trois importantes images de Bouddha ramenées du Laos. Les peintures murales ici, à la différence de ce qu'on voit d'ordinaire, ne dépeignent ni la dernière existence de Bouddha ni ses vies antérieures, les Jatakas. Elles montrent au contraire, sous deux registres différents, en haut, une procession de barges royales et une reconstitution

du bûcher funéraire de la mère du roi actuel, en bas les aventures de Sri Thanonchaï, courtisan célèbre du 19ème siècle. La sala, salle de réunion et d'enseignement, est un immense espace. En 1992, le couple royal y fit ajouter le toit. Une porte de bambou à droite mène à un havre de verdure au bord du klong Saen Seb, où des cabanes accueillent les fidèles en retraite. Près de la bibliothèque, un chedi abrite les cendres du père du roi Bhumibol, le Prince Mahidol Adulyadej, décédé en 1929.

Lo Potit POLICET

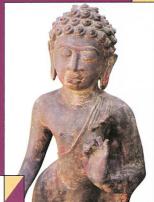
Accès par la rue Rama I. Il n'y a pas vrai - ment de porte, mais de hauts murs qui lon - gent l'avenue, avec des lotus en bas relief sur les murs.





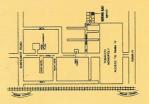
Pascal Butel vous accueille du lundi au samedi de 10h00 à 19h00

Toute l'Asie du Sud-est à travers ses objets les plus intimes. Collections contemporaine et ancienne.





Pour les vrais collectionneurs, des antiquités au sens français du terme.



147/7 Soï Samahan, Sukhumvit 4, Nana Taï Klonghtoey, Bangkok 10110 Tél/Fax: (662) 252 03 66 E-mail: khongkao@hotmail.com





BIGOUDEN

CRÊPERIE

AUTHENTICITÉ
SIMPLICITÉ

QUALITÉ



BIGOUDEN SE CRÉPERIE

PAIN FRAIS CROISSANTS

GALETTES DE BLÉ NOIR

SALAD BAR

CIDRE

SET MENU DE 65B À 320B

VENTE À EMPORTER





Ouvert tous les jours de 7h00 à 23h00 samedis-dimanches et jours feriés, de 9h30 à 23h00 4 heures de parking gratuit

PLOENCHIT CENTER BASEMENT 1, 2/SUKHUMVIT ROAD, BANGKOK TÉL: 656 87 86 FAX: 254 31 88



### DUC DE PRASLIN BELGIUM



### Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

# Le Moulin de Sommai

Yoan & Eric vous attendent tous les jours, avec leurs suggestions (renouvelées chaque semaine)





- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner (une entrée, un plat, un dessert) 400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

### CENTRE MÉDICAL INTERNATIONAL DU GROUPE BANGKOK GENERAL HOSPITAL



# Plaisirs et dangers des longs-courriers

### Le syndrome de la classe économique a fait la "une" des journaux. Comment cela fonctionne-t-il et comment l'éviter?

ommençons avec un rappel: voyager est bon pour la santé. Changer d'air, d'environnement ont pour certains des effets bénéfiques pour la santé. Les voyages permettent de reposer l'organisme, de lutter contre le stress, et de retrouver un équilibre psychologique. De nos jours, des entreprises vont même jusqu'à proposer à leurs employés plus de vacances, afin d'améliorer leurs performances au travail et par conséquent la productivité. (Donnez ça à lire à votre patron).

Voyager vers des destinations lointaines est rendu plus facile grâce à l'avion. Certaines compagnies aériennes offrent de nombreux avantages, de l'accueil à la cuisine exotique, en passant par le champagne. Mais la plupart d'entre elles ont une chose en commun: elles essaient de caser autant de sièges que possible dans un espace réduit.

Chaque pouce d'espace est compté. Le profit intéresse plus que la santé des passagers. La dimension du siège pour le commun des voyageurs, en classe économique, est donc juste adaptée à la taille moyenne du fessier d'un adulte. Il y a peu d'espace devant et sur les côtés. Le passager est limité dans ses mouvements du torse et des jambes.

Le problème est que cette position assise prolongée dans un petit siège peut être la cause de ce que l'on appelle le syndrome de la classe économique ("deep vein thrombosis" ou thrombose des veines profondes ou TVP). Il peut se former un thrombus (un caillot de sang) anormal dans les veines les plus profondement enfouies dans les muscles.

Quand un caillot se forme dans les veines, le flux normal du sang est entravé. Il se produit alors une grosseur due au rassemblement de sang dans la veine obstruée. La douleur suit progressivement. Les cellules qui travaillent normalement vingt-quatre heures sur vingtquatre sont noyées dans un sérum qui suinte des vaisseaux veineux congestionnés.

Quand la congestion de la veine est trop sévère, la paroi du vaisseau est abîmée et une perte va suivre. La fonction cellulaire est perturbée. Les cellules tombent malades et ne peuvent plus remplir leur fonction habituelle. Si cette condition n'est pas corrigée à temps, les cellules vont mourir et l'organe qui est composé de ces unités ne fonctionnera plus. Quand un organe manque, les autres suivent; c'est l'effet domino.

En fait ce procédé physiologique est un peu plus compliqué, mais nous simplifions dans un souci pédagogique.

Les symptômes et la sévérité du syndrome de

A A

la classe économique dépendent de la partie affectée et du nombre de caillots de sang. Si le caillot est dans la jambe, et c'est le plus courant, le malade aura une douleur au mollet. Le caillot peut aussi être situé dans les veines des poumons, le malade développant alors une respiration difficile et rapide. C'est une condition mortelle si elle n'est pas traitée correctement et à temps.

Les facteurs, qui ont été décrits la première fois en 1860 comme la triade Virchow- dégât de la paroi veineuse, stase (ralentissement de la circulation du sang) et hypercoagulabilitérestent valables pour caractériser le TVP. Les risques sont synergiques, et il faut éviter des combinaisons telles que: usage d'une contraception orale, traumatisme et épisodes

fréquents de TVP.

Jusqu'ici, étant donné la multiplicité des autres risques, aucune étude n'est venue prouver de façon significative les risques de TVP après une station assise prolongée. Cependant, un étude récente auprès de 160 malades a montré que le risque était multiplié par quatre en cas de voyage prolongé (par avion ou autre) de plus de quatre heures

Que faire pour éviter les risques? Souvenez-vous des autres facteurs de risque, et essayez autant que possible de les éviter. Et surtout, levez-vous, étirez-vous et marchez quelques minutes régulièrement (par exemple 5-10 minutes toutes les 90 minutes pendant le voyage). Evitez de vous asseoir avec les jambes croisées trop longtemps et de garder la tête sur le bord du siège car cela empêche la circulation normale du sang. Ainsi votre voyage ne sera que plaisir.

### **Contacts Coordinateurs francophones**

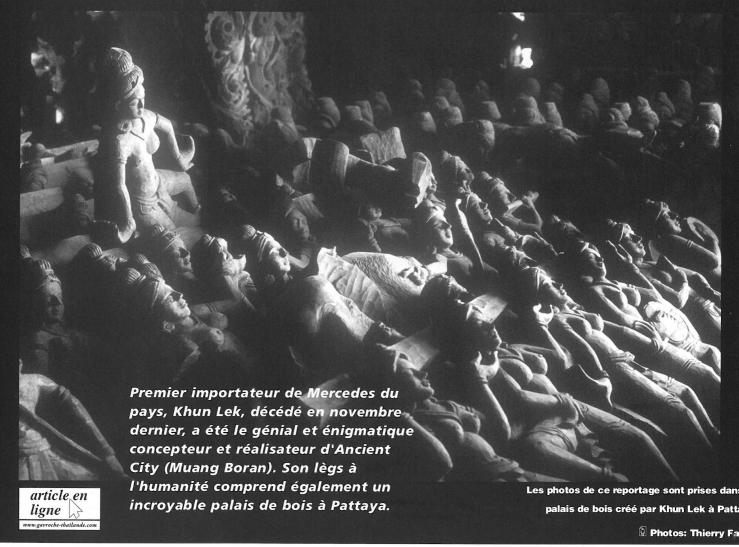
Mme Suwalak
Mme Phongphan
8h- 17h Lun- Dim
02 - 3103101
02 - 3103102
Bangkok Pattaya Hospital
M. Heller
Mme Sarcasois
9h- midi Lun - Ven
038/427777
038/427777 ext. 1155
Bangkok Phuket Hospital
Dr Pierret
8h – 17h Lun - Ven

076/254421

076/254421 ext. 1088

Bangkok General Hospital

# Muang Boran Le facteur cheval siamois





ela ressemble à la reconstitution d'un palais de l'Olympe, façon Disneyland. Sur la plage de Pattaya, station balnéaire à deux heures de Bangkok plus connue pour ses bordels et sa pègre, s'édifie depuis 15 ans un extraordinaire édifice tout en bois, aux dimensions de cathédrale, et décoré d'un invraisemblable enchevêtrement de statues gigan-

tesques. Des têtes angkoriennes au sourire figé côtoient des monstres mythologiques hindous et de girondes déesses accrochées à la cime des toits ondoyants. Cet assemblage monumental de 100 mètres de hauteur, construit les pieds dans l'eau, est protégé des curieux par une muraille crénelée qui s'enfonce dans la mer.

Le Satya Dhamma Palace, comme on l'appelle, est l'oeuvre de Lek Viriyahbhan, un riche homme d'affaires thaïlandais, féru d'architecture, décédé à 88 ans en novembre dernier. Débutée au début des

années 80, cette construction unique en son genre se veut un temple du syncrétisme. Lek y a fait sculpter dans d'énormes panneaux de bois tout le panthéon asiatique, Bouddha, Vishnu, Kuan Yin, le dieu chinois de la miséricorde... A la fin des travaux, un jour lointain, le centre du temple doit accueillir une chaise. Pour l'Homme.

A l'intérieur, l'impression est encore plus vertigineuse. C'est le royaume de la démesure. Des troncs colossaux portent très loin une charpente invisible, chaque paroi disparait sous un foisonnement de sculptures qu'un rayon de soleil fait surgir brutalement... L'impression d'écrasement est amplifiée par la pénombre créée par le bois sombre qui contraste avec le bleu strident de la mer, visible au delà des croisées.

#### UN TERRAIN DE GOLF CULTUREL

Le temple de bois n'est qu'une des fantaisies du Facteur Cheval siamois. "Khun Lek", comme on l'a surnommé, fils d'un marchand de thé chinois, est né à Bangkok pendant la première guerre mondiale. Après des études en Thaïlande puis en Chine, il se lance dans les

affaires. Avec succès. Il devient le premier importateur et vendeur de Mercedes Benz en Thaïlande, développe une compagnie d'assurances, une société de leasing automobile... sans compter nombre de propriétés foncières.

A la fin des années 60, Khun Lek décide d'aménager un terrain de golf à une vingtaine de kilomètres de Bangkok. Chaque trou sera marqué par des modèles réduits de monuments de la Thaïlande, histoire d'élever le niveau culturel des joueurs. Le businessman est aussi un fin collectionneur d'art asiatique. Les premières réalisations l'emballent tellement qu'il abandonne l'idée du golf et décide de créer à la place un parc culturel. Sur les 120 hectares d'un terrain modelé à la forme de la Thaïlande, il choisit d'édifier le monument le plus marquant de chaque province. Grandeur nature. Ce musée en plein air, baptisé Ancient City (Muang Boran en thaï) doit permettre aux Thaïlandais de renouer avec leur culture. L'art, croit-il, est un moyen de lutter contre le matérialisme et l'influence occidentale envahissants.

# CONCEPTEUR, ARCHITECTE, INGÉNIEUR, TERRASSIER AU BESOIN...

Avec une bande de jeunes architectes, il commence à sillonner le pays en voiture pour répertorier les bâtiments anciens. A cette époque, on vient lui proposer pour rien de petits bijoux d'art thaïlandais. Il acquiert ainsi un élégant monastère en teck du nord de la Thaïlande, un pavillon sur pilotis destiné à conserver les manuscrits, un long bâtiment cloisonné en petites pièces qui sert de toilettes aux bonzes...

Ce qui ne peut s'acquérir, il le reproduit. Khun Lek cumule les casquettes, tour à tour concepteur, architecte, ingénieur, terrassier au besoin... Il reconstitue ainsi la riche salle d'audience du palais du roi Taksin, la villa Rattanakosin qui servait de logis au roi Chulalongkorn lorsqu'il se déguisait en manant, le somptueux sanctuaire de Pimai, petit Angkor, et même un hameau paysan avec son système d'irrigation des rizières.

Pour chaque oeuvre, Lek se livre à un minutieux travail d'archives et restitue avec exactitude le moindre détail. La reproduction du Grand Palais, l'un des principaux monuments de Bangkok, se targue d'être plus fidèle que l'original dénaturé par de nombreuses restaurations! Khun Lek ressuscite également des bâtiments à l'état de ruines, comme son préféré, le palais Sanphet Prasat. Ce fleuron de la cité historique d'Ayuttaya a été détruit par un incendie en 1767. A partir du soubassement authentique, il reconstruit les toits superposés, les intérieurs dorés... C'est dans ce palais que la reine Elisabeth



d'Angleterre préside à l'inauguration d'Ancient City en 1972. Il recrée même des édifices dont il ne subsiste aucune trace comme le flamboyant pavillon octogonal, d'après un dessin et des textes de voyageurs. Dans son souci de perfection, il restitue aussi l'environnement originel de certains monuments. Pour construire la réplique



de Kao Phra Viharn, un temple sur une montagne à la frontière cambodgienne, il n'hésite pas à faire pousser une colline artificielle de 54 mètres de hauteur.

Aujourd'hui, Ancient City compte plus d'une centaine de monuments éparpillés savamment dans la nature, autour de jardins et d'étangs qui font oublier la proximité de la capitale. De cette balade dans le temps, le plus fascinant reste l'incroyable variété de toitures: tuiles en bois, en porcelaine, pignons délicatement ornés de motifs de stuc, extrémités effilées toisant le ciel, toits festonnés ou ondulant en pente douce jusqu'au sol...

# MARCHÉ FLOTTANT EN CADEAU D'ANNIVERSAIRE

Pendant des années, Khun Lek se rend tous les jours sur le site, situé à 10 minutes de son bureau. Obsédé par son oeuvre, il abandonne les affaires à sa femme Prapaï. Mais cette maîtresse femme ne se contente pas de jouer les banquières. Elle partage la passion architecturale de son époux. A elle revient le choix des emplacements, l'amé-

nagement des jardins... "Chaque fois que sa femme venait, Lek voulait lui montrer quelque chose de nouveau. Les ouvriers devaient

# La dernière folie de Khun Lek

L'âge n'a pas ralenti la frénésie de grands projets de Lek. Sa dernière idée en cours de réalisation est la construction d'un musée, en forme d'éléphant à trois têtes qui évoque la monture du Dieu hindou Indra. "Il aimait les défis", raconte un collaborateur. Il a lu qu'un Newyorkais projetait la construction d'un édifice en forme de pomme. Il a aussitôt décidé de réaliser un éléphant, symbole de la Thaïlande". Le musée doit abriter sa collection d'antiquités chinoises et thaïlandaises, céramiques, bouddhas, jade...

# L'avenir du parc en danger

Lek justifie ses délires architecturaux par la volonté de laisser un héritage culturel à ses concitoyens. « Les gens doivent connaître le passé », disait-il l'an dernier dans la seule interview qu"il ait jamais accordé. Sinon, ils sont comme un bateau qui dérive sans boussole et sans gouvernail. (...) Ancient City s'adresse aux étudiants, aux enfants et à tout ceux qui aiment l'art", assurait-il. C'est pour cela qu'il s'est toujours opposé à l'intrusion d'autocars et de tours opérateurs sur le site d'Ancient City, au grand dam des autorités touristiques du pays. Mais le prix d'entrée est resté inchangé ce qui ne suffit pas, loin de là, aujourd'hui à couvrir les frais d'entretien. A maints endroits, les monuments se délabrent. Combien de temps la famille résistera t-elle avant de transformer le parc en un Siam Disney?

parfois travailler la moitié de la nuit pour que tout soit prêt", raconte un proche. A chaque anniversaire, elle reçoit en cadeau le charmant petit théâtre 18ème, le marché flottant... Lorsqu'en 1992, Prapaï meurt, Khun Lek fait édifier un grand mausolée blanc entouré de colonnes qu'il baptise le «Pavillon de l'Immortalité » pour y déposer ses cendres.

Despote éclairé, mégalomane, rêveur invétéré... le personnage reste une énigme. Si en Thaïlande, tout le monde a entendu parler de Muang Boran, le nom thaïlandais d'Ancient City, son mécène est inconnu. C'est que Khun Lek a fui toute sa vie les journalistes, les interviews et même les photos. Et ses collaborateurs, terrorisés par ses colères violentes, sont demeurés discrets de son vivant. Dans le milieu des businessmen âpres au gain, il détonne. On estime à 50 millions de dollars au moins l'investissement dans Ancient City. "Mais il n'a jamais su lui même combien il dépensait", affirme un aide.

Lek est un lettré qui a tiré son inspiration de ses lectures éclectiques, Confucius, Lao-tseu, La vie des grands hommes, le Reader's digest... C'est surtout un homme d'une énergie inépuisable qui avait 10 000 idées à la minute. Il y a trois ans, un de ses proches commentait : "Il





# Prévisions pour l'année du serpent (triste millénaire II)

En ce début de millénaire et d'année du serpent , à l'instar de Nostradamus, Mahomet et autre madame Soleil, Pedro va se risquer à quelques prévisions pour l'année à venir...

- 1 La fête de Songkran traumatisera cette fois encore beaucoup de touristes et de résidents pendant la semaine qu'elle dure à Pattaya, donnant l'occasion à moults hordes de barbares saxons, nordiques ou siamois de régurgiter l'agressivité accumulée par le truchement de lances à eau haute-pression montées sur pick up, visant de préférence les yeux des conducteurs des deux roues afin de créer chutes et accidents. Bonne opportunité pour redorer l'image de la ville sur le plan international et pour la police de montrer son utilité...
- 2 L'usine de traitement des eaux devrait enfin ouvrir ses vannes et supprimer les refoulements nauséabonds de bout de plage. Taxes supplémentaires à prévoir... surtout si vous n'êtes pas relié au réseau.
- 3 Les travaux de ravalement des chaussées auront lieu comme chaque année durant la saison des pluies, assurant pour les entreprises un contrat pour l'année prochaine et pour les autorités une image d'efforts continus et répétés.
- 4 Les charmants tas de ferraille bleus fumants,vombrissants et au tarif indéfini, j'ai nommé les *songthaw* ou plus familièrement « bétaillères » auront comme les bars multiplié en nombre et diminué en fréquentation...

Les clients auront toujours le même problème, à savoir beaucoup de petite monnaie rendue au bar et pas du tout dans les taxis... Change ? Arai ?

5 Beaucoup de filles de bar tomberont amoureuses de farangs retraités, lesquels ne se seront jamais sentis aussi légers en 20 ans, en sauvant ainsi de la misère celles qui préféreront travailler 20 minutes couchées que 10 heures debout. Ainsi, de plus en plus de terrains, maisons, commerces et villas auront des propriétaires féminines, contribuant à l'émancipation des femmes thaïlandaises.

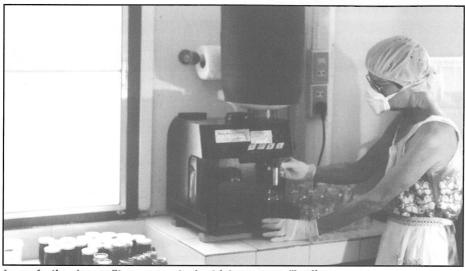
- déplorer chez les frères et pères des provinces du nord: a/ pendant la saison chaude b/pendant la saison froide c/pendant la saison des pluies
- ... les rendant inaptes au travail. Ces maladies ne seront jamais provoquées par quelque excès de Mekhong, Sangthip, Lao Khao ou autre toasts portés à la longue vie du farang kidnappeur de la progéniture familiale.
- **N.B.:** Dans les cas 6 et 7, la famille n'ayant pas de compte en banque, il faudra prévoir un voyage pour apporter les fonds avec un petit plus de 10 000 bahts pour le trajet, quoique 20 000 bahts seraient les bienvenus, afin d'une part d'arriver les bras chargés de cadeaux, et d'autre part d'être bien habillé pour afficher sa réussite sociale et éviter de retourner aider à la ferme.
- 8 Je prédit également que 99% des conducteurs de 2 roues avec lesquels vous aurez un accident n'auront pas d'argent, 88% pas d'assurance, 66% pas de rétroviseurs, 55% pas de permis, 44% ni casque ni chaussures. Les autres étant non classifiables en raison, ou de leur âge, 12 ans environ, ou de leur véhicule, non immatriculé, ou de leur façon de se déplacer au milieu de la route par brochette de 3 ou 4 en tenant une discussion animée avec un autre véhicule.
- 9 Pour finir, je prédis sans trop m'avancer que de nombreux bars, hôtels, restaurants, seront à vendre en fin de saison, tous promettant une petite fortune à leurs futurs acquéreurs si l'on en juge par leurs actuels "Crésus" de propriétaires.

6 Attendez-vous à énormément de catastrophes naturelles en Isaan où des cas de « buffle fou » raseront les habitations, débloquant instantanément des fonds de secours d'origine farang...

7 De nombreux cas de maladies cardio-vasculaires seront à

Souvenez-vous que ces prévisions satirique ne sont pas sérieuses. Quoique....

# De l'art de la confiture



La confection des confitures respecte de strictes normes d'hygiène.

nimé par le goût,
Gérard Lacroix a
toute son existence
vécu pour transmettre
sa passion. Parisien né
en 1938, il a développé
son savoir-faire en
autodidacte. Il s'est
installé à Koh Samui il
y a deux ans avec sa

femme Monique, pour rejoindre les enfants – comme il dit – venus avant eux.

Après une année à Koh Tan, petite île peu peuplée au sud de Koh Samui, pour méditer sa motivation profonde sous les tropiques, direction Lipanoi, au sud de Koh Samui, mais cette-fois-ci pour reprendre son occupation d'antan: Gérard décide de faire des confitures à la mode ancienne avec les fruits tropicaux d'aujourd'hui. Son choix s'est porté sur huit variétés: banane, noix de coco, mangue, sapodille, sandornica, ananas, goyave et papaye.

L'alimentaire a toujours guidé sa vie, sous forme artisanal, pour le goût au détriment des sous. Les recettes à base de fruits frais et sucre de canne raffiné se préparent suivant un rituel bien établit: lavage des fruits, pelage et coupage aux normes d'hygiène en vigueur. Les fruits sont lavés à l'eau potable, elle-même conservée à température réfrigérée en attendant la cuisson nécessaire à la

bonne conservation de leur fraîcheur et de leur goût. "Une bonne cuisine, c'est quand les choses ont le goût de ce qu'elles sont", explique-t-il.

# LE SECRET DU SUCCÈS À TABLE

La cuisson est dite à feu nu, réalisée dans des "woks" alimentaires (bassines à ouverturte évasée permettant une évaporation rapide de l'eau) chauffés au gaz.

Des cuissons en petite quantité (10 kilos maximum) assurent au produit final la conservation des éléments organoleptiques (éléments biologiques dont dépendent la couleur et la saveur des fruits), gélifiants et conservateurs propres aux fruits. La conservation de la confiture sera assurée par le pourcentage de sucre (40%) et la stérélisation du contenant à sa fermeture.

Le consommateur averti saura reconnaître dans les produits de Gérard et Monique, la recette du succès à table: technique de base, expérience, tour de main et coeur.

Ils offrent ainsi sous d'autres tropiques une tradition culinaire, superbement présentée dans des emballages en osier. La distribution des confitures Lacroix est assurée par Free Art House.

Tél: (077) 423 170 ou (077) 415 091.

# PLUS COURT ...

# ON M OU ON M PAS

Ils sont arrivés, David Vincent les a vus. Ils ont posé leur vaisseau en plein centre de Chaweng, s'attaquant, déguisés en clowns, aux enfants, vendant des sandwiches en forme de soucoupe. N'en déplaise à José Bové, j'irai: c'est pas si mauvais que ça. **M** comme...

# **DORMIR AU BATEAU**

Christian, pionnier francophone à Samui (20 ans déjà), outre son restaurant, Le Bateau, connu pour son paté fait maison et son espadon moutarde, propose à présent des chambres et studios au calme de Bophut, tout confort avec vue sur la mer. De 400 à 750 bahts par jour. Tél: (077) 425 297

# **MASSAGE TRADITIONNEL**

Ouverture d'un massage traditionnel thaï en bordure de mer, Starfish & Coffee dans une décoration latino, au bon goût d'Agnès et de Phiwan les propriétaires. Détente et relaxation masseuses qualifiées et musique apaisante. Cela se situe au centre de Bophut, à coté du restaurant du même nom, qui sert un riz frit coco délicieux. A déguster après le massage. Tél: (077) 427 201

# BLUB, BLUB...

La saison des hommes grenouilles redémarre. Visitez les fonds marins de Koh Samui et ses environs avec Jeff de Easy Divers. Il vous fera découvrir son monde et trouver un milieu sous la mer. Au programme, poissons et coraux dans le monde merveilleux des profondeurs du parc national marin d'Anghtong. Tél: (077) 245 026.

# Lune et l'autre

Il y a des jours et il y a des lunes, et il existe une fête vouée à cet astre vénéré. Le 8 février à Koh Phan Ngan se déroulera la mondialement connue Full moon party, sur la plage de Hadrin. Malgré les dangers, cette fête attire toujours autant de monde toute la nuit. Quant à la Black moon party, c'est une fête similaire qui se déroulera le 22 février sur la plage de Chaweng, à Koh Samui. Pour ceux qui n'auront pas eu la chance d'être présent à la Full Moon, ou pour ceux qui seraient déjà en manque de fête...

# One for Andy, two for the show



hez Andy accueille Elvis le King, dans son jardin le Biergarden. Ce restaurant suisse, on y vient surtout pour la personnalité de son chef, suisse lui aussi: Andy. Jovial, il sait recevoir, c'est à dire donner, grâce à ses cordons bleus, steaks ou buffets généreux comme le personnage. Cerise sur le gâteau, il prépare les sauces lui-même.

Les grands esprits se rencontrent et c'est pour cela que Andy offre tous les dimanches un show Elvis Presley executé par Ritchie Newton. Don't Be Cruel, Love me Tender, le ton est donné pour deux heures de spectacle en chansons. Des tubes que nous connaissons tous, une ambiance que nous recherchons tous, d'autant que Andy n'hésite pas à prendre le micro et spontanément chanter ce qui ne vaut pas la peine d'être dit: Jailhouse Rock, Heartbreak Hotel... Un dessert Tutti Frutti et un final en duo Andy – Elvis: That's All Right. La fête est totale, les gens ont bien mangé et remercient Andy et Elvis à tuetête

Tél: (077) 422 593

# LIVRES FRANÇAIS

L'Exotica se diversifie, notre ami Eric a ouvert une librairie consacrée à la littérature française en particulier, et au français en général. Dans le village de Bophut, plus de 300 références sont disponibles au Darling Coffe Shop. Tél: 01 996 63 02

# CHEEEEESE

Laurent & Laurend de Samui Vision proposent des photos, vidéos et cartes postales personnalisées. Ils peuvent intervenir à votre hôtel, en voyage ou en soirée pour capter vos meilleurs moments. L'image qu'ils vous donnent n'est pas forcément celle que vous vous donnez, elle est meilleure. Tél. 01 272 62 53.

# SÉRIEUX S'ABSTENIR

Vous voulez gagner un magnifique T-Shirt? Pour cela, c'est simple. Il faudra vous taper 20 bars, y boire un verre, recevoir la signature du tenant des lieux, qui devra apposer son autographe sur l'annonce parue dans la brochure qui organise ce jeu de dupes (sinon c'est pas valable), et finalement apporter le tout dans un dernier bar qui vous remettra le T-Shirt... deux jours après. Les bars sont répartis entre Lamaï et Chaweng, qui sont deux plages espacées de dix kilomètres. Supposons, mais c'est une pure supposition, que le participant boivent de la bière. Il terminera la soirée avec au bas mot cinq litres dans le ventre (et une bonne partie dans le sang).Puis, il aura pris le volant ou le guidon, dépensé plus de 1000 bahts, et, s'il ne quitte pas l'île dans les deux jours, gagné un T-Shirt. Bon courage.

# **NOUVEL HÔPITAL**

Un nouvel hôpital privé devrait être construit sur Chaweng. Le groupe Bangkok Hospital aurait acquis un terrain près des bureaux de Bangkok Airways, et compte lancer les travaux sous peu. La fin des travaux n'est pas prévue... enfin, si, mais on ne peut pas vous le dire.

# Le murmure du Mékong

# Laboratoire de marionnettes

a compagnie Turak revient au Laos avec un projet nouveau: sensibiliser les artistes au théâtre d'objets, nouvelle forme de théâtre pour le pays. Depuis 1992, Turak s'invente un univers imaginaire et se lance cette fois dans une sorte d'expédition d'archéologie théâtrale en pirogue et en tuktuk au Laos. Des stages de formation au théâtre de marionnettes et d'objets - ateliers, manipulation, construction, petits spectacles

- seront également assurés sur Vientiane. Décrit par Turak, le voyage ressemble à ça: "installer un chantier de théâtre sur la place des villages et travailler, à la vue de tous, à la mise à jour d'une archéologie de l'image. A l'aide de vieux objets animés, improviser des moments de théâtre à partager le soir autour du feu. Organiser une fête avec les villageois. Le lendemain, reprendre la route." Et voilà le "laboratoire de création ambulant" en route.

# Appartements à louer



cinq minutes de l'aéroport et du centre-ville, Parkview Executive Suites propose depuis décembre des service-appartements équipés-meublés aux normes internationales. Du studio de 46m2 à la suite trois pièces de 118m2, avec cent-seize appartements gardés, piscine, tennis et tout le confort d'un établissement de ce genre, Parkview Executive Suites affiche des prix très élevés pour la capitale laotienne. La formule se décline en hôtelappartements et on loue au jour, à la semaine et au mois. Au mois, le prix des locations va de 1500 à 2850 dollars, incluant l'eau, le personnel et les services, mais excluant l'électricité, le téléphone et

les taxes. Une caution de trois mois est réclamée. Une réduction spéciale de 20% est proposée pour l'ouverture.

Luang Prabang Rd, Sikottabong District, Vientiane. Tél: (856-21) 25 08 88, fax: (856-21) 25 07 77, e-mail:parkview@laotel.com



**TAUX DE CHANGE** 

un dollar = 8300 kips un baht = 196 kips un franc = 1150 kips

# EN BREF

# GRILLADES SUR NAM PHOU

A tout moment de la journée à La Cave des Chateaux sur la Place Namphou, vous pouvez déguster une bonne grillade-papillotte de pommes de terre à partir de 4\$, servie sur grille chaude et plateaux trois sauces. Egalement tapas à toute heure, gambas grillés et dégustation de vin. Tous les jours sauf le dimanche, tél/fax: (856-21) 21 21 92, e-mail: fonteuil@laotel.com

# BOUN MAKHA BU-SAA LE 8 FÉVRIER

La fête du Makha Bu-saa commémore la dernière prédication que Bouddha confia aux Arahats juste avant sa mort. Les bonzes se réunissent pour prêcher, les fidèles se rendent dans les pagodes verser leur offrande et écouter les sermons. La fête se prolonge par des défilés d'éléphants, des combats de buffles ou de coq, le tout accompagné de perfomances musicales et dansées. Cette année, la fête se tiendra le 8 février.

# L'ELÉPHANT DE LUANG PRABANG

Gilles et Yannick ont ouvert il y a quelques mois déjà un restaurant et salon de thé français au coeur de la péninsule luang-prabanaise. "L'E-léphant" vous propose une cuisine raffinée dans un cadre agréable au style colonial, avec également repas d'affaires et traiteur. Les fines bouches n'ont plus qu'à se régaler. Tél/fax: (856-71) 252 482, e-mail:elephant@laotel.com

# **EN VENTE ICI**

Vous trouverez *Gavroche* en vente à Vientiane au Duty-free Dao Heuang du pont de l'Amitié, à La Terrasse, à la Mixay Boutic, au Supermarche Phimphone 2, au Mini-Mart, à La Carterie du Laos et à la librairie Vientiane Book Center.

# La Différence Italienne



Gourmet

Mediterranean Delicatesse

Café méditerranéen, Spécialité de Focaccia, Panini, Pizza, Pâtisserie

44/2-3-4 Rue Setthathirath Vientiane LAO PDR

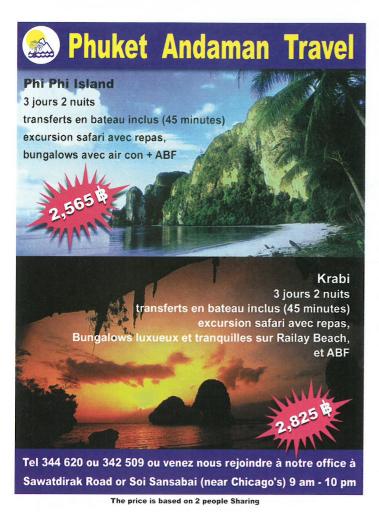
Tel 856 21 215651 Fax 856 21 413866 e-mail lostivale@laonet.net website http://lostivale.hypermart.net









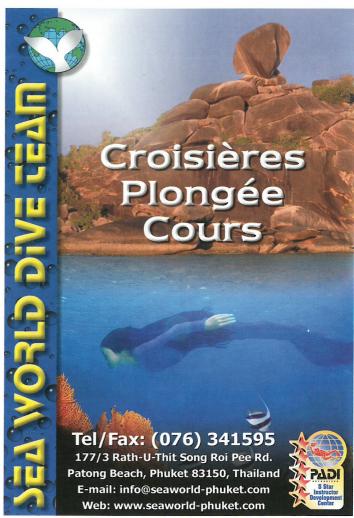






For Reservations call: (076) 345 041







Vente & Service pour une gamme complète d'équipement de plongée sous marine



64/38-39 Moo 3, Patak Rd., Karon Beach Phuket 83100, Thailand Tel:(076) 286190 Fax:(076) 286191 Email:aquamstr@loxinfo.co.th





# L'île aux trésors

Par Jean-Pierre MONLATIN



# SENSATIONS FORTES

En marge de ses plages qui appellent au farniente, Phuket offre aussi des sports extrêmes, comme le wakeboard.

é en floride il y a 10 ans - où il a conquis deux millions d'adeptes - le wakeboard (ou "skurf") a fait son apparition en Thaïlande il y a environ 5 ans. Tout a démarré dans la banlieue de Bangkok sur un étang légèrement saumâtre où un long cable circulaire type "tire-fesses" de station de ski vous permettait de vous initier au ski nautique et au wakeboard sans avoir à investir dans un bateau ou un week-end à Pattaya.

L'idée du tire-fesses nautique a ensuite fait son chemin jusqu'à Phuket ou un "cable-ski" a été monté il y a 3 ans du côté de Kathu. Le wakeboard est au ski nautique ce que le snowboard (surf des neiges) est au ski conventionnel. La similitude ne s'arrête pas à la forme de la planche qui est utilisée, ni même aux mouvements de prise de carres quasi identiques. Le wakeboard, comme son cousin des neiges, est surtout beaucoup plus facile d'accès au niveau physique et technique que le ski nautique classique.

Quelques minutes suffisent donc à un débutant pour se hisser hors de l'eau et éprouver les premieres sensations. Toutefois, et pour continuer dans les comparaisons, la pratique du wakeboard tracté par un cable est à peu près ce qu'est le cheval de bois de manège à une chevauchée de pur-sang en camargue. Autant dire: un simple avant-goût.

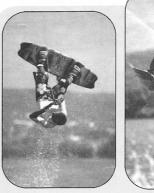
Car pour goûter au vrai plaisir du wakeboard, à savoir les sauts, il faut non seulement une traction forte et un plan d'eau, mais surtout de la vague. L'idéal, vous le devinez, c'est donc d'avoir en plus de sa planche et de son courage, un bateau pour vous tracter et pour former une vague sur laquelle vous vous appuyez.

Et pour cela une seule adresse en Thaïlande: le Wake-Up resort de Phuket, qui ouvre ses portes ce mois-ci du côté de Kwang Road, à Prang Thong Villa (Chalong). Sur un plan



Le Wake Up Resort ouvrira en avril.

d'eau de 8 hectares, un mastercraft de 280 chevaux attend. Quatre jeunes solides gaillards vous accueillent et vous y conseilleront: Paul (16 ans - champion de France de cableski 1999), Stéphane (22 ans, champion





Le vrai plaisir du wakeboard, les sauts...

d'Europe de wakeboard 2000) ainsi que Batz et Nong (espoirs thaïlandais pour le prochain championnat du monde).

Malgré son incroyable palmarès, la bande des quatre "Ryders" a su garder sa modestie et son envie de faire partager sa passion aux débutants. Le Wake-Up resort, qui proposera dès avril une formule tout compris (hébergement, repas, transport et wakeboard) pour les amateurs du monde entier, est déjà ouvert pour les résidents et les touristes désireux de venir essayer wakeboards, skis, et autres bananes gonflantes.

Le management (français) offre aux lecteurs de *Gavroche* le premier quart-d'heure d'essai (offre valable en février uniquement).

Renseignements: 01 970 40 03 ou (076) 344 931 ou www.wakeupresort.com

# **Art et chineries**

A la galerie du Boathouse de Kata beach ce mois-ci, et jusqu'au 28 février: venez admirer une très belle exposition de l'artiste thaïlandaise Khun Somboon ainsi que quelques photographies prises au temple d'Angkor par son mari français, Andre Lurde.

Profitez-en pour chiner quelques jolies pièces de tissus traditionnels du nord de la thailande, exposées à l'entrée de la galerie.

Tél: 330 015 Fax: 330 561, email:theboathouse@phuket.ksc.co.th

# Escalade et parcours du combattant

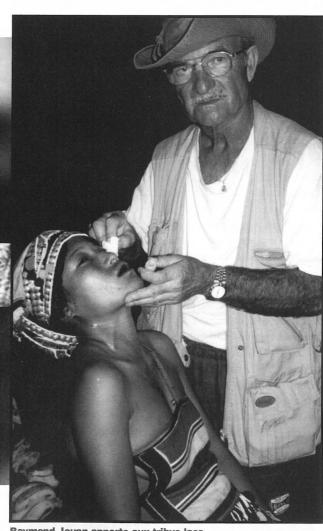
nvie de vous décrasser un peu avec vos amis sans trop forcer? Venez découvrir un endroit peu connu à Phuket: "The Quest". Au milieu d'une petite forêt très "Indiana Jones", en bord de plage et à quelques encablures du célèbre resort "Laguna" au nord de l'île, quatre "GO" de choc vous proposent une initiation aux joies de l'escalade, aux frissons de la célèbre "tyrolienne", et à bien d'autres "tarzaneries" destinées à tester votre men-

tal de soit-disant gagneur. Ouvert à tous les enfants de 8 à 88 ans, The Quest vous propose plusieurs formules à l'heure ou à la demi-journée. La sécurité est absolue, et si certains exercices vous paraissent trop difficiles, personne ne vous poussera. Les tarifs sont élevés, mais n'hésitez pas à appeler Bryan Cone, le responsable, au (076) 324 062, en lui disant que vous êtes lecteur de *Gavroche*. Une forte remise vous sera proposée.

# Baroudeur retraité cherche puess et minorités



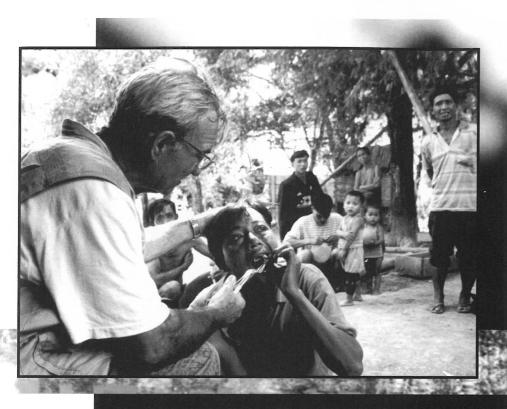
En camionnette, en bateau, en pirogue et à pied, chaque année depuis 1997, Raymond Jouan, un retraité rennais, parcourt des centaines de kilomètres au Laos. Son objectif : aider les minorités locales dans les villages les plus reculés et ramener quelques puces.



Raymond Jouan apporte aux tribus laos soins des yeux et soins dentaires.

Ban Nam Chang - village de la minorité Lenten - dans le nordouest du Laos, rares sont les étrangers de passage. Pourtant, lorsqu'un jour débarque d'un pas décidé un « barang » au cheveux blancs, chargé d'un énorme sac à dos, personne n'accourt à sa rencontre. Une fois de plus, Raymond Jouan, dynamique retraité rennais

de 67 ans, va devoir vaincre la méfiance en communicant par gestes—il ne parle que le français. Conciliant, le chef du village le laisse déballer ses affaires devant sa maison en bambou et palmier. Les ballons de baudruche et le son de l'harmonica ne tardent pas à attirer les enfants. Suivent alors les femmes—à l'air aussi digne qu'austère avec leur tenue sombre et leur cheveux strictement coiffés. Moins farouche que les autres, une doyenne accepte la paire de lunettes que lui tend le visiteur et fronce les sourcils jusqu'à ce que son regard se fixe sur les broderies de son costume. C'est alors comme si elle redécouvrait sur le tissu, mille détails et points de couture qu'elle avait



"C'est un homme qui a du coeur", té;oigne un ami de Raymond.

oubliés. Son sourire déclenche soudain la ruée générale vers les montures ramenées par l'étranger et collectées à l'autre bout du monde, en Bretagne. A chaque fois, le rituel d'approche est immuable: une fois la glace brisée, les villageois affluent et, à la vue de la trousse de médecine, les mères commencent à amener leurs petits, blessés ou malades. «Ils me prennent souvent pour un médecin et me demandent alors l'impossible, commente Raymond Jouan. Mais je sais parer au plus pressé : panser les blessures, faire des points de suture ou arracher des dents gâtées».

# **UN HUMANISTE**

Ces soins, Raymond Jouan les prodigue aux minorités du Laos - Yao, Akha, Mien...- chaque automne depuis quatre ans. Pendant quelques semaines, il sillonne, seul, les montagnes en camionnette, en bateau, en pirogue et à pied à la recherche des villages les plus reculés. «C'est un homme qui a du cœur et ne craint pas de prendre des risques pour accomplir sa mission, estime Thong, informaticien français d'origine laotienne et ami du baroudeur. C'est un humaniste». Pourtant, cet ancien militaire n'est pas un professionnel de l'humanitaire : ancien d'Indochine et d'Algérie, CRS, commandant de police puis détective privé, ses missions passées ne laissaient guère la place aux bons sentiments. Son engagement tardif naît lorsqu'il revient pour la première fois au Vietnam en 1996. Raymond Jouan effectue alors un pélerinage à Yencua où son frère aîné - para - a trouvé la mort au combat en 1953. «Lors de ma visite, les gens m'ont témoigné beaucoup de gentillesse et de respect, se souvient-il la voix troublé par l'émotion du souvenir. L'un deux m'a dit : le sang de votre

frère s'est mêlé à notre terre, vous êtes le bienvenu ici». Depuis, l'ancien soldat au cœur d'artichaud parrai-ne ce village.

# LA ROUTE VERS L'INCONNU

« La route vers l'inconnu est toujours bienvenue,

Le but est devant nous, braquons les armes.

La défaillance exclue, plus rien ne compte plus.

Pour nous c'est le devoir, pour vous les larmes

# Refrain

L'heure a sonné, adieu belle fille.

Nous repartons vers d'autres destins.

Loin du pays, loin de la famille,

Nous nous en allons par les chemins.

Le cœur léger avec un sourire,

Les yeux fixés sur l'horizon,

Les compagnies en marche s'entraident.

Chantons à plein poumon, à plein poumon:

En pointe toujours, ce cri nous appelle, Nous sommes ici taillés d'un seul bloc. Tous en avant, adieu à ma belle, Adieu du bataillon de choc.

Debout les volontaires, chasseurs et légionnaires!

Les parachutes sont prêts pour l'aven-

Le Dakota attend, ne perdons pas de temps,

Restons unis et la victoire est sûre.

Refrain

L'année suivante, en se rendant à Luang Prabang, Raymond Jouan voit des Hmongs «dans le plus grand dénuement». Une rencontre qui à son tour ne manque pas d'éveiller en lui d'autres souvenirs. En 1951, infecté par des pieds de buffle - un champignon terriblement douloureux qui fait gonfler les pieds - Raymond Jouan avait été accueilli et soigné par des habitants de cette minorité. Il n'en faut pas plus pour éveiller sa vocation: «En souvenir de mes jeunes années, je me suis alors juré de venir les aider». De retour en Bretagne, il se documente, rencontre des gens partageant ses préoccupations et découvre «le Frangipanier» - une association dont l'objectif est de «sauver le Laos de l'oubli». Convaincu par cette cause, il se fixe comme mission d'apporter des lunettes aux tribus les plus enfouies dans la forêt. Pour faciliter les rencontres et mieux se faire comprendre lors de ses pérégrinations laotiennes, il fait expliquer à une amie Hmong sa démarche sur cassette audio. Mais il prépare ses prochains voyages en solitaire, mu par une volonté d'indépendance et de découverte.

# **OBSTINÉ, ACHARNÉ, PRÉCIS**

En 1999, un nouveau défi, des plus inhabituels, se présente à l'aventurier : le laboratoire de parasitologie de la Faculté de médecine de



Rennes cherche à récolter des siphonaptères au Laos. Il s'agit d'étudier ces puces rares, vecteurs de maladies telles que le typhus ou la peste. Raymond Jouan semble être la personne idéale pour cette tâche. « Ce n'est certes pas un scientifique, mais il en a les qualités d'obstination, d'acharnement, et de précision dans ses compte-rendus, qui seraient les critères de base requis pour être chercheur », estime le professeur Jean-Claude Beaucournu, directeur du laboratoire. Une confiance méritée, puisque le retraité-baroudeur reviendra de sa mission avec 600 puces de chien dans des tubes numérotés, dont trois espèces inconnues.

L'année suivante, pas question de se contenter de bestioles trouvées sur des animaux domestiques : Raymond Jouan veut trouver des espèces plus rares. Mais en dépit d'une lettre du laboratoire traduite en laotien, des photos et de sa bonne volonté, l'entreprise se révèle plus ardue. « On m'aurait demandé d'attraper des éléphants, ça aurait été plus facile », plaisante-t-il. Le chef de Ban Nam Chang, surpris au départ par cette requête, se montre finalement compréhensif. Malheureusement, les animaux sauvages ont disparu de la région. En guise de faune, il propose de chercher les puces dans les foyers des villages alentours. En moins d'une heure, grâce au bouche à l'oreille, une famille hébergeant ces bestioles est trouvée. Fière d'avoir contribué à rendre service à cet étrange barang, tous ses membres au grand complet se font photographier.

Les clichés pris, le visiteur est invité à dîner et à trinquer dans plusieurs foyers. En échange, d'une voix de ténor, il entame une série de romances et autres chansons d'avant guerre. Son répertoire semble illimité. Sourire, rire, tout le monde s'y met. Pas de doute, les Lentens sont vraiment hospitaliers.

# **DOUTES EXISTENTIELS**

D'autres minorités se montrent moins enthousiastes. «C'est la nuit que c'est le plus difficile dans les villages, quand il n'y a pas de lumière, pas de bruit, avoue Raymond Jouan. L'angoisse quand le soleil se couche derrière la montagne...». Il arrive alors que surgissent les doutes: impression d'être démuni face à la misère, ressentir la solitude dans un coin perdu sans personne avec qui parler, regretter le souci que l'on cause à son épouse et à ses enfants, questionner le sens de ces voyages de plus en plus pénibles avec l'âge... Doutes liés aussi à l'ambiguité des vocations humanitaires. Rendre service et se sentir utile. Derrière ces motivations apparaît aussi la quête d'une certaine forme d'authenticité. «Les minorités vivent avec la nature comme nous autrefois, estime Raymond Jouan. Il faut les préserver». Un mythe du bon sauvage qui a du mal à résister au temps et aux touristes. La multiplication des treks dans les «tribus» que proposent les agences de voyage de Luang Prabang blesse visiblement le désir d'exclusivité du Rennais au point qu'il envisage parfois de ne plus revenir. Mais aussitôt, il se reprend. « Il y a encore tellement de villages isolés de toute civilisation. Et puis, il y a aussi les paysages magnifiques qui compensent les moments d'anxiété ». Pour chasser cette mélancolie passagère, l'ancien détective sort alors des lettres, des dizaines de lettres d'encouragement. Des témoignages d'anonymes admirant et enviant ses pérégrinations. Il reprend alors son sourire de «marchand de bonheur» et se met à chanter son air préféré, une chanson de légionnaire :

«La route vers l'inconnu, Est toujours bienvenue... »

☐ Virginie HERZ



# Le cinéma français en fête

Le festival du film français se déroulera du 2 au 11 mars au cinéma de l'Emporium.



ent d'air frais sur la programmation cinématographique. Depuis quelques années, les festivals de cinéma se multiplient à Bangkok et celui du film français fait partie des attractions majeures de l'année. Conceptualisé et mis en place par le service culturel de l'ambassade de France et

l'Alliance Française, le quatrième Festival du film français arrive donc à toute allure :il débutera au début du mois prochain (2 au 11 mars). Après l'Alliance Française, Rama III, et l'an dernier EGV à Siam Square, le festival se déplace dans les salles prestigieuses de l'United Artist de l'Emporium, histoire de voir si les sièges sont plus confortables.

L'intégralité du festival passera ensuite à Pattaya. Le club francophone Jean de la Fontaine s'occupe de trouver la salle et de fixer les dates. On vous en dira plus le mois prochain.

Mettons tout de suite les choses au point. Ce festival n'est pas conçu pour cracher sur un cinéma américain qui ne produirait que des navets – il ne s'agit pas de lancer une cocorico franchouillard - mais simplement d'offrir aux spectateurs un éventail plus large du cinéma qui se fait dans le monde. Dans ce cadre, il est complémentaire des autres festivals et certainement pas en concurrence.

Faut-il le préciser, le festival est conçu pour le public thaï – bien que les Français soient quand même acceptés. L'un des objectifs avoués est d'ailleurs de sensibiliser les distributeurs thaïlandais aux films français. A terme – mais sans doute pas avant longtemps – l'idéal serait que le festival soit organisé par des partenaires privés, sans que l'Etat français n'ai besoin de faire tourner ma machine.

Ayant tout cela en tête, la programmation de cette année se veut volontairement hétéroclite, histoire de donner à voir un peu tout ce qui s'est fait depuis deux ans en France. Aucun film poussiéreux et datant de l'avant-guerre donc. A noter, cette année, *La Veuve de Saint-Pierre* de Patrice Leconte, une grande production avec costumes d'époque, mais aussi un film politique qui parle notamment de la peine de mort. Il sera sous-titré en thaï. Les autres films seront sous-titrés en anglais.

Pour le reste, les films iront de *Beau travail* de Claire Denis, une sorte de longue chorégraphie plongée dans le monde de la légion, à

Peut-être de Cédric Klapish, un récit futuriste de Paris sous les sables, avec notamment Jean-Paul Belmondo, en passant par *Les glaneurs et la glaneuse* d'Agnès Verda, pour les amateurs de beaux documentaires subjectifs. Presque toutes les grandes pointures du cinéma français seront présentes sur les écrans : Isabelle Hupert, Catherine Deneuve, Sandrine Bonnaire, Gérard Depardieu, Christian Clavier, Juliette Binoche, Jean-Pierre Arditi, Daniel Auteuil, Sabine Azéma et on en passe.

Il y aura des comédies - La bûche de Danièle Thompson- des films tendres - La maladie de Sachs - des huis-clos théâtrales - Goutte d'eau sur pierres brûlantes, adapté par Ozon d'une pièce de Fassbinder - des films sociaux - Je suis né d'une cigogne de Tony Gatliff, ou la rencontre entre un chômeur et une coiffeuse dans le RER - des films historiques -Est-ouest de Régis Wargnier, qui se passe dans les années staliniennes, Saint Cyr de Patricia Mazuy, sur la vie de Madame de Maintenon...

Une seule tendance a été évitée : les films choquants, et notamment la vague de films qui traitaient de la pornographie au prin-temps dernier en France, dont le fameux Baise-moi de Virginie Despentes. Certes, le film a été classé parmi les dix plus importants événements cinéma de l'année par Time magazine, mais projeté à Bangkok, il n'aurait sans doute rien apporté d'autre que de belles polémiques. Enfin, Gavroche paraissant en début de mois, nous vous annonçons le festival très en avance, avant que le programme ne soit officiellement bouclé, mais il pourraît y avoir une cerise sur le gâteau : on murmure que deux très grosses productions de l'année dernière (dont on taira les noms) pourraient être présentées. Mais chut...

Brice ARLET

Renseignements: 213 21 22.

# PARTEZ À CANNES!

Un concours est ouvert aux jeunes étudiants thaïlandais de moins de 25 ans. Il faut remettre la critique d'un film du festival, d'une longueur A4 au minimum, avant le 14 mars à M. Lannig Starvinou à l'ambassade de France. Les gagnants partiront dix jours au festival de Cannes 2001, tous frais payés et accréditation complète pour goûter aux paillettes. Tél: 287 15 92 ext. 220.



Une fois branché, vous aurez du mal à déménager!

www.riverfrontbangkok.com



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour. Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120



# Pourquoi le cinéma thaï est bloqué

Témoignage de Mingmongkol Sonakul, jeune productrice, qui s'est retrouvé obligée de faire de petits films, elle qui rêvait de grandes production thaïes.

e festival du film français qui débute en mars jette une lumière crue sur l'absence de films thaïlandais. Certes, depuis quelques années, quelques

grosses production ont très bien fonctionné – Nang Nak, Satrilek et récemment Bang Rachan – mais ce sont des exceptions. L'expérience de Mingmonkol Sonakul permet de mieux comprendre pourquoi le cinéma thaïlandais ne sort pas régulièrement de petits films destinés au public local.

Après de longues études de photographie aux Etats-Unis, Mingmonkol revient à Bangkok pour « faire des films thaïlandais ». Malgré sa formation artistique et ses stages au Museum of Modern Art à New-York, elle ne cherche pourtant pas forcément à faire des films d'art et essai. Au contraire, elle tape à la porte de Five Stars, une grosse boîte de production locale. Après quelques mois de travail, la déception sera grande. « Ils ne savent pas vraiment ce qu'ils font. Ils ont compris que les films pour adolescents rapportent plus, mais ils ne s'inquiètent pas du contenu. C'est fait dans le désordre et j'étais très déçue. » Selon elle, le principal blocage vient d'une anomalie du système local: « les producteurs, les distributeurs et les opérateurs de salles de cinéma sont les mêmes entreprises. Ainsi, nous ne pouvons pas contrôler les chiffres d'exploitation, puisque tout est fait en interne, et il est difficile de dire si un film marche vraiment. Inversement en France, le CNC oblige à séparer les trois maillons. De cette manière, si un producteur réalise un mauvais film, rien n'oblige les autres maillons à le commercialiser. »

Quittant Five Stars, Mingmongkol monte alors avec un ami une petite société de production, Firecracker. « Au départ, nous avions un scénario, des stars thaïlandaises qui nous avaient donné leur accord pour tourner, un projet de budget, et nous sommes allés voir Five Stars pour leur présenter le projet. Ils étaient emballés... mais ils ont traîné, puis reporté le projet, et en définitive, ne nous ont jamais payés.»

La mort dans l'âme, Mingmonkol tente de se raccrocher aux branches. Par hasard, Pendant six mois, Mingmongkol doit alors gérer les états d'âme du réalisateur, qui passe d'un film de plus de trois heures à moins d'un quart-d'heure. Le film, avant même la fin du montage, est commandé au Rotterdam Film Festival. C'est alors une course digne... d'un roman. « J'ai payé de ma poche l'impression des sous-



Mingmongkol Sonakul, quatrième en partant de la gauche, avec la casquette

elle visionne cinq minutes d'un projet nommé « Mysterious object at noon ». C'est alors un documentaire, réalisé par un jeune inconnu, Khun Apichapong. Un peu par hasard, la voilà poussée à fabriquer des petits films sans moyen.

Ensemble, ils s'embarquent alors dans une galère qui va durer près de deux ans. « J'ai décidé de produire son film. Mais on n'avait rien, ni équipe, ni matériel. La première embauche a eu lieu au parc Lumpini, tellement il y avait de candidats. » Grâce à une bourse gagné aux Pays-Bas, le film peut débuter. Mais l'argent fait vite défaut, et il ne reste plus rien pour le montage. « On a dû chercher des fonds, puis une machine. Finallement, une société a accepté de nous prêter un Avid (machine de montage numérique, Ndlr). »

titres pour gagner du temps. Puis, j'ai embarqué à l'aéroport les bobines, puisqu'on n'avait plus le temps de les envoyer. Et je suis arrivée à Rotterdam quatre heures avant la projection. »

« Mysterious object at noon » a finalement remporté un prix au festival de Toronto et a été vendu à WDR, une chaîne de télévision allemande. Mais Mingmongkol tient à avertir : « tous les réalisateurs thaïlandais veulent produire des films pour le public étranger. C'est dommage. Autant il n'y a pas de place pour le cinéma expérimental, autant il est possible de lancer de petits films locallement. Les Thaïlandais sont de plus en plus sophistiqués, et ils font finir par apprécier les petits films. »

Brice ARLET

29, SATHORN TAI ROAD, TÉL : 213 21 22 ENTRÉE: 40 BAHTS PAR SÉANCE

# 100 ans de cinéma (suite)



L'Alliance Française poursuit son parcours à travers 100 ans de cinéma et propose en février trois grands classiques inoubliables de Claude Autant-Lara, Marcel Carné et Christian-Jaque.

# DOUCE

Jeudi 8 février, 18h15 Samedi 10 février, 17h Film de Claude Autant-Lara 104 mn, noir et blanc, 1943 Odette Joyeux, Madeleine Robinson, Roger Pigaut, Marguerite Moreno et Jean Debucourt



Dans la France de 1943, il n'était pas facile de parler du présent. Le film d'Autant-Lara est conjugué à un passé épicé au vitriol. L'hôtel particulier des Bonafé est un noeud de vipères, où s'opposent le monde des maîtres et celui des subalternes. La jeune Douce, qui rêve du bonheur à tout prix (au prix de la transgression), sera broyée par une mécanique sociale impitoyable.

# LE JOUR SE LÈVE

Jeudi 15 février, 18h15 Samedi 17 février, 17h Film de Marcel Carné 85 mn, noir et blanc, 1939

Avec Jean Gabin, Jacqueline Laurent, Jules Berry, Bertrand Blier, René Genin, Jacques Baumer



François l'ouvrier sableur a tué Monsieur Valentin. Puis il se suicide au petit matin. Entre ces deux coups de feu, François, barricadé dans sa chambre d'hôtel, au dernier étage d'un immeuble de banlieue, se remémore les événements qui ont fait de lui un assassin ; une histoire d'amour toute simple saccagée par le cynisme sans scrupule de Monsieur Valentin.

# L'ASSASSINAT DU PÈRE NOËL

Jeudi 22 février, 18h15 Samedi 24 février, 17h Film de Christian-Jaque 105 mn, noir et blanc, 1941

Avec Harry Baur, Raymond Rouleau, Robert Le Vigan, Renée Faure, Marie-Hélène Daste, Fernand Ledoux et Jean Brochard

Un village de montagne, le 24 décembre. Le Père Cornusse peint des mappemondes, émerveille les petits enfants et revêt chaque année la houppelande du Père Noël. Cette année-là, le curé est attaqué et l'on



retrouve le cadavre d'un Père Noël, mais ce n'est pas Cornusse...

# CARTE BLANCHE POUR SALLES OBSCURES

# **RED PLANET**

Sortie le 2 février

Un film d'Antony Hoffman

Avec Carrie-Anne Moss, Val Kilmer, Tom Sizemore, Benjamin Bratt, Simon Baker, Terence Stamp

2001, l'Odyssée de l'espace. Malheureusement, cela reste du cinéma. Depuis les Chroniques martiennes de Bradbury, le temps s'est écoulé mais la Planète rouge, soeur mystérieuse de la Terre, fascine toujours autant les humains et les cinéastes. Avant de réaliser Red Planet, Antony Hoffman a passé plusieurs mois à la NASA pour parfaire son scénario et son approche technologique. L'intrigue du film, dont l'action se déroule en 2050, est somme toute assez ordinaire. La Terre se meurt et une équipe d'astronautes s'envole vers mars pour sauver la race humaine. Dans un univers hostile et envoûtant, ils doivent apprendre à survivre après avoir perdu leur équipement dans le crash brutal de leur vaisseau. Bien-sûr, vous saurez avant la fin du film si les petits hommes verts existent vraiment sur la planète rouge.



# Programme du Goethe Institut

Films sous-titrés en anglais. Séances à 18h30.

# BIN ICH SCHÖN? (SUIS-JE BEAU?)

14 février

Film de Doris Dörrie (1998)

Ce long-métrage est un entrelacs de petits road-movies tirés de nouvelles de Doris Dörrie. Il commence et se termine par une vue de paysage espagnol brûlé par le soleil. Entre-temps, une femme conduit avec trois enfants qui s'ennuient sur la banquette arrière, un VRP allemand prend un auto-stoppeur, un vieil homme traverse l'Espagne pour aller enterrer les cendres de sa femme en Allemagne...

# PLUS-MINUS NULL (PLUS-MOINS ÉGALITÉ)

21 février

Film de Eoin Moore (1998)

Alex Moll travaille et vit sur un chantier de construction. Il vole et revend des outils. Une prostituée bosniaque, qu'il a sauvée d'une agression en se faisant passer pour un policier en civil, rêve de l'épouser. Mais Alex perd son boulot...

# NACHTGESTALTEN (FORMES DE NUIT)

28 février

Une nuit à Berlin. Un couple de paumés traînent dans les rues à la veille de la visite du pape. La jeune femme reçoit 100 marks d'un étranger, mais son compagnon est persuadé qu'elle les a volés. Dans le même temps, un homme d'affaires se fait voler son portefeuille à l'aéroport de Berlin. Un groupe de punks lui volent sa voiture...



# Ciné nippon

Programme du Centre Culturel Japonais Séance chaque vendredi à 18h30. Films sous-titrés en thaï.

# NODO-JIMAN

9 février

Film de Kazuyuki Izutsu

Des chanteurs amateurs, dont un chômeur, un étudiant et un vieux paysan se préparent à affronter le public lors d'un célèbre concours de chant diffusé à la télévision chaque dimanche.

# **GIVE IT ALL**

16 février

Film de Itsumichi Isomura

Etsuko, une jeune étudiante, vient de lancer un club d'aviron dans son école. Malgré tous leurs efforts, elles ne parviennent pas à leur but lors des championnats annuels. Mais une ancienne championne va les aider.

# AH, SPRING

23 février

Film de Shinji Somai

Sasaichi, qu'on croyait mort depuis des années, réapparaît soudain dans la vie de son fils Hiroshi. Mais il n'amène que des problèmes avec lui.

# Tsugaru-Shamisen, l'âme du Japon en musique

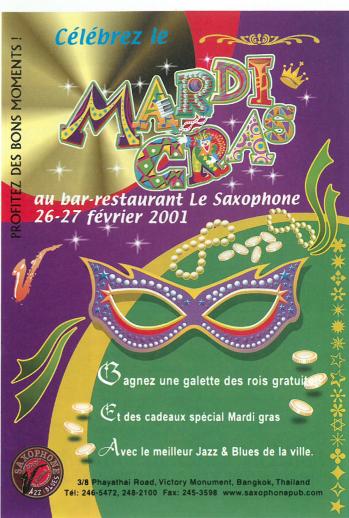
ix grands musiciens traditionnels japonais donneront les 12 et 13 février deux concerts exceptionnels de Tsugaru-Shamisen, genre de musique populaire très prisé au pays du soleil levant. Le son cristallin du Shamisen, instrument à cordes, figure au coeur des morceaux qui seront joués ces soirs-là dans la salle de Bangkok Playhouse. Le style Tsugaru-Shamisen, originaire de la province de Tsugaru dans le nord du japon, était joué au départ par des aveugles qui mendiaient par monts et par vaux. Né dans les classes les plus pauvres, il est aujourd'hui un symbole de l'expression libre des sentiments et tire son inspiration des émotions humaines et des quatres saisons japonaises.

Lors du concert de février, les chants, la flute, les percussions et la danse accompagneront les mélodies jouées sur trois Shamisen par les meilleurs spécialistes nippons. Chaque instrument sera présenté en détail aux spectateurs, c'est donc une véritable initiation à la culture japonaise à laquelle vous aurez droit. Le concert dure 90 minutes sans interruption.

12 et 13 février Bangkok Playhouse 2884/2 New Petchburi Rd Entrée : 100 bahts Renseignements :

Japan Culturel Center, Tél: 260 85 60-4









Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30 Fax: (038) 427 155

# Vacances exotiques à Patong, la plage la plus réputée de Phuket

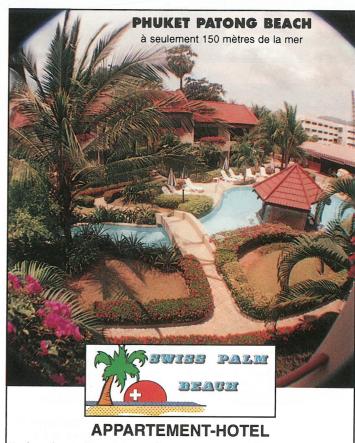


Resort de luxe situé dans un environnement exceptionnel. 160 bungalows superbement décorés. Deux piscines. Proche de la plage, de la vie nocturne et du shopping, l'hôtel propose le meilleur rapport prix-situation et service.



# HORIZON BEACH RESORT HOTEL

THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU, PHUKET 83150, TEL: (66-76) 29 25 26-30



2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite et téléphone, cuisine agencée, piscine, bar, jardin, restaurant.

Tél: (076) 342 099, 342 381-3 Fax: (076) 342 098

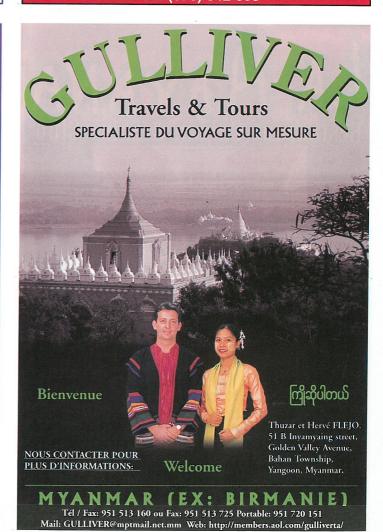


Buffet Barbecue Bière allemande à la pression

Steaks supérieurs australiens, cuisine internationale, Vins et spiritueux The meeting point for all beer & barbecue lovers with daily barbecue buffet & German draught beer

> Australian prime steaks, international cuisine, wines & spirits

open daily 15:00 - 24:00 Chaweng Beach Road, opp. Swensen's at Malibu Plaza Tel: 422 593 / Fax: 230 207 / kohsamui@chez-andy.com



# Terre à terre

NATHALIE TOUFFU, ARTISTE CÉRAMISTE FRANÇAISE, PRÉSENTE SA PREMIÈRE EXPOSITION EN SOLO À LA GALERIE 55.



est une terrienne. Au sens premier du terme, c'est-à-dire qu'elle aime la terre, tra-

vaille la terre, sculpte la terre, peint la terre. Chez elle, des dizaines de poteries, blanches ou brunes, trônent dans toutes les pièces de la maison. Aucune n'est peinte. Honneur à la terre. La technique qu'elle utilise est très terrestre : entièrement manuelle, en contact direct avec la matière, sans aucune machine.

Nathalie Touffu, 43 ans, est une artiste céramiste française, habitant à Bangkok depuis 18 mois. Elle présente à partir du 7 février ses oeuvres à la galerie 55, pour sa première exposition en solo, "Earth Tones", un jeu de mot intraduisible entre "pierres de la terre" et "tons de la terre".

# DÉBUTS DANS LA FINANCE

Son parcours ne ressemble pas à celui de l'artiste maudite. Après une formation dans la finance, elle entame une brillante carrière et devient trésorière d'une grosse entreprise. "C'était passionnant, mais il fallait accepter d'être "bipé" par son patron dès qu'on partait en vacances". En 1993, son mari, également banquier, est nommé à Los Angeles. Nathalie décide alors de reprendre des études artistiques, elle qui suivait déjà des cours de peinture avec l'artiste française Véronique Mazurelle. A l'Université de Californie (UCLA), elle touche un peu à toutes les disciplines, et découvre peu à peu la céramique. De toutes les techniques, c'est celle des colombins qui la touche le plus. Il s'agit de mettre des sortes de boudins de terre les uns sur les autres, sans utiliser de tour ni aucune machine, et de façonner le pot à la main. "C'est la terre qui nous dicte



Nathalie Touffu a une relation très forte avec la terre.

la forme. La croissance est organique, végétale. Et puis, je suis tombée amoureuse de la matière", assure-t-elle. Aux Etats-Unis, Nathalie vivra deux expériences fondamentales pour son futur travail. La première est une rencontre avec l'artiste américaine Beatrice Wood, depuis décédée, qui avait 103 ans à l'époque. "J'ai demandé un entretien et elle a accepté de me recevoir quelques minutes. Elle m'a donné un conseil, que n'importe qui aurait pu donner, mais qui m'a été très précieux: pour progresser, il faut toujours prendre les meilleurs maîtres de chaque domaine."

# A LA RENCONTRE DES INDIENS DU MEXIQUE

La deuxième expérience sera de plus longue durée. Pendant un mois, Nathalie va vivre dans une réserve d'Indiens dans le Nouveau-Mexique, à Taos Pueblo, un magnifique site classé par l'Unesco, où l'électricité n'est pas encore arrivée. La minorité des Tewas sculpte la terre depuis des générations suivant la technique des colombins. Ce sont les femmes qui sculptent les formes, et les hommes qui soignent la décoration, bien que cela demande moins de force. "On a fabriqué nos propres outils à base de cornes et d'os d'animaux, se souvient Nathalie. On allait ensuite chercher la terre dans la réserve. Eux cessent d'ailleurs d'exploiter la terre plusieurs mois par an, par respect."

Mais si la technique des Indiens du Nouveau-Mexique a passionné Nathalie, on sent un certain agacement à l'égard de certaines pratiques peu rationnelles. "Les Indiens prient pour que la cuisson se passe bien. Mais cela ne suffit pas toujours. Et on a eu des cuissons entières qui ont claquées. Dans ces cas-là, les Tewas disent que cela repart à la nature. Mais quand on a un avion à prendre et qu'on est présent sur un lieu pendant peu de temps, cela énerve." Derrière l'artiste réapparaît alors la femme d'affaires, qui planifie sa carrière et s'agace des pertes de temps. Deux personnalités qui ne sont en rien antinomiques, selon elle: "je crois qu'il faut un peu des deux." "Amoureuse" de la terre et pourtant très terre à terre, Nathalie Touffu ne renie aucune de ses deux tendances intérieures. Son statut social ambivalent vient d'ailleurs confirmer cette tension: femme d'expatrié, âgée de 43 ans et mère de deux enfants, d'un côté; artiste céramiste qui a besoin du contact de la terre de l'autre.

Brice Arlet

"Earth Tones", du 7 février au 7 mars, Galerie 55, 283 Sukhumvit 55. Tél: 712 71 48.

# Voyage-voyages



es jeunes artistes de la Bangkok Patana School exposeront en février à la Rotunda Gallery de la Neilson Hays Library, pour leur deuxième exposition annuelle. Le patchwork de

leurs réalisations, intitulé "Journey" (voyage), est la marque de leur développement artistique et des influences multi-culturelles que subissent les élèves de l'établissement. Les treize artistes en herbe viennent en effet d'endroits aussi éloignés que la Suède, la Nouvelle-Zélande, l'Inde et l'Afrique. L'imagerie visuelle qui en ressort, en 2D ou en 3D, ansin que les différents supports utilisés - huiles, textiles, gravures et sculptures - préfigurent un World Art aussi séduisant que la World Music.

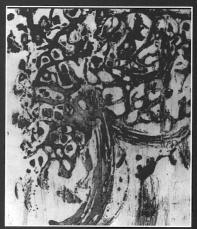
Neilson Hays Library Fermé le lundi 195 Suriwongse Rd Tél: 233 17 31



# Extraits d'abstraction

Chad Kiengsiri est un artiste aux talents multiples. Après avoir établi sa réputation comme compositeur de chansons et joueur d'orgue électronique, cet artiste est parti, il y a quinze ans, étudier aux Etats-Unis la peinture, le design et la gemmologie. Devenu célèbre sur le continent américain - Steven Spielberg, Jodie Foster et Whoopi Goldberg possèdent un de ses oeuvres - Chad revient aujourd'hui en Thaïlande et expose à la Rotunda Gallery de la Neilson Hays Library du 27 février au 13 mars.

Les travaux de l'artiste thaïlandais, souvent des monochromes, sont "de puissantes formes abstraites qui nécessitent un grand mur blanc pour en assimiler l'énergie". Une partie de son



inspiration vient des caractéristiques internes des pierres précieuses qu'il admire.

Neilson Hays Library. Fermé le lundi 195 Suriwongse Rd. Tél : 233 17 31

# Salade Bar

Le projet 304 présente jusqu'au 15 mars une exposition originale de deux jeunes artistes, Songhpol et Thitapon, qui créent leurs oeuvres à partir d'objets de tous les jours. Songhol se chargera de transformer le 1er étage de la galerie en plage et en jardin. Quant à Thitapon, il garnira le deuxième étage de sculptures, de peintures et d'un Salade Bar où ne seront servis que des jouets. Ni de l'art, ni du cochon?

Project 304 49/3 Setsiri Rd, Phayathai Tél : 279 77 96

# Modernitude au Bordeaux











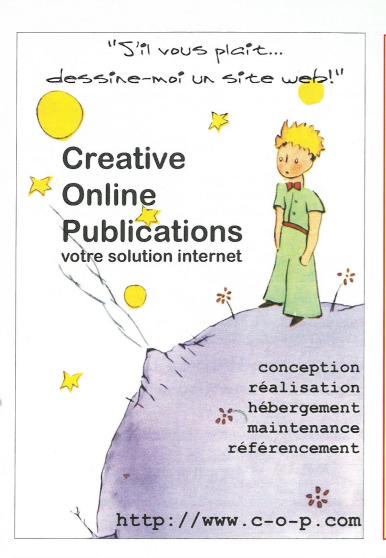
Le restaurant Le Bordeaux accueille jusqu'au 28 février une exposition étonnante de tableaux réalisés par des étudiants de la Faculté d'Arts visuels de l'université Srinakharinwirot. Organisée par leur professeur Ajarn Sathit Thimwatbunthong, leur étude commune s'intitule "Perception and place". Elle illustre la vie

urbaine, le trafic, l'architecture moderne et les interactions humaines, bref, "la vie et la mort dans la Cité des Anges".

Restaurant Le Bordeaux

Sukhumvit Soi 39 (face à l'Emporium).

Tél: 258 97 66.







Philippe I " et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant
" Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soï 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous.







8h00 - 20h00
Fermé le mercredi
Parking Gratuit
Rio Residence Hotel







# BIARRITZ INVESTMENT (FAR EAST) LIMITED

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'EVALUATION DE VOTRE

SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

- \* Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...) 
  \* Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)
- \* Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité.) \* Offshore Banking (Spectre complet de produits bancaires classiques)

N'HESITEZ PAS À NOUS CONTACTER: Jean-Pierre ÇARÇABAL.

# Le Guide Pratique du Gavroche:

# Pour une information actualisée tous les mois!

Pour communiquer les coordonnées de votre entreprise et proposer vos services à plus de 10,000 lecteurs francophones de Thaïlande, du Cambodge et du Laos, Gavroche vous propose un répertoire par catégories professionnelles réactualisé chaque mois.

# 3 formules

# 1 Normal

2 Gras

3 Cadre

# Restaurants

# LE MOULIN DE SOMMA

Français

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bkk 10330. Chef français. Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58,

3000 Bahts
Texte: 50 mots maximum
12 numéros

# Restaurants

# **Francais**

# LE MOULIN DE SOMMA å

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bkk 10330. Chef français. Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

4000 Bahts Texte: 50 mots maximum 12 numéros

# o oddic

# Restaurants

# Français

# LE MOULIN DE SOMMAÅ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bkk 10330. Chef français. Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

5000 Bahts Texte: 50 mots maximum 12 numéros

Je choisis la formule 🔲 1 🔲 2 🔲 3	Règlement
Société:	☐ Chèque bancaire (Ph & Ph Co Ltd)
Adresse:	☐ Virement bancaire (sur le compte Ph &Ph Co Ltd, Thai Farmer Bank,
Tél:Fax:	Lang Suan Branch, N° de compte: 082-2-29371-9)
E-mail:	☐ Après réception de facture
Texte (50 mots maximum):	

Formulaire à renvoyer accompagné de votre règlement au Gavroche, 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10 330, Thailande.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33, Fax: (662) 254 61 05. E-mail: gavroche@loxinfo.co.th Site internet: gavrochemag.com

# Délires, Lire, Relire



# HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU [VOLUME 4]

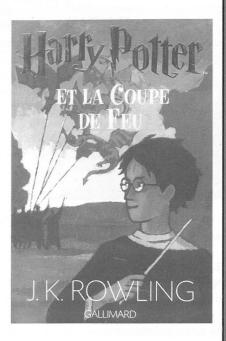
de J. K. Rowling, éditions : Gallimard, 1020 bahts, thème : jeunesse, 658 pages

Le quatrième tome de Harry Potter en français est sorti, le 28 novembre ; certaines librairies sont même restées ouvertes jusqu'à minuit pour la circonstance ! 1 250 000 exemplaires vendus en France pour les 3 premiers volumes et 66 millions dans le monde ; traduction dans 50 pays, et le tome 3 vient de paraître en thaï.

Harry Potter : il était une fois des livres qui s'écoulaient comme des bonbons, grâce au seul prosélytisme de leurs lecteurs, pour la plupart des enfants. Des livres d'autant plus fascinants qu'ils ont la faculté de réconcilier parents et enfants, les seconds étants ravis de donner de la lecture aux premiers, et les premiers enchantés de voir leurs petits délaisser leurs consoles de jeu pour de « vrais livres », sans image, sans grossièreté, avec beaucoup de pages, des phrases, des points pour les clore et des tours de magie assez difficiles à réussir. Selon les parents, les bibliothécaires et les enseignants, l'exploit le plus glorieux du petit sorcier est de réussir à faire lire avec passion les enfants.

Il faut bien le reconnaître ; on est ensorcelé et entortillé encore une fois avec ce nouveau tome, où le jeune Harry entre en quatrième année au collège des sorciers de Poudlard. On y retrouve tous ces mots curieux, toutes ces idées étonnantes et ces inventions farfelues qui sculptent un univers unique. Avec ses amis Ron et Hermione, Harry assistera à la coupe du monde de Quidditch. La tenue d'un tournoi de magie entre les plus grandes écoles de sorcellerie va les plonger, et nous aussi, avec délectation, dans bien des événements « envoûtants ».

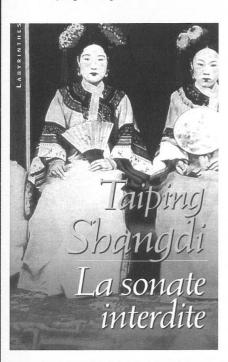
Même si certains sceptiques ne trouvent que peu d'émotions à cet univers très « internet » où l'on passe d'obstacle en obstacle, force est de reconnaître le magnétisme évident de ce livre ; à vous de juger, à vos enfants aussi!





# LA SONATE INTERDITE

Taiping Shangdi, éditions: Librairie des Champs-Elysées-Le masque, 275 bahts, thème: policier historique, 226 pages



Le Céleste empire agonise en cette fin de XIXème siècle. Passéiste, corrompue, l'administration impériale ne peut ni gouverner, ni se réformer, ni tenir tête aux Barbares venus d'Europe ou d'Amérique. A Pékin, l'impératrice Tseu Hi, douairière cruelle, ne prend pas la mesure des dangers qui menacent d'emporter l'Empire du Milieu et la dynastie des Qing. La Cité interdite vit au rythme des intrigues et des conspirations.

Enfermée dans cette terrible prison dorée, Sourcil de Paon, dame de cour mandchoue, est au service de Joyau incomparable, l'une des concubines impériales. Lorsqu'elle découvre un livre à l'écriture inconnue, et qu'il lui est bientôt dérobé, elle s'inquiète; elle s'alarmera encore plus, témoin muet et impuissant, quand ce manuscrit entraînera la mort de plusieurs personnes et un incendie mémorable au coeur de la Cité mil-

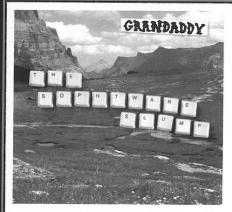
lénaire.

Paravents somptueusement laqués, eunuques intrigants, éventails énigmatiques et jardins de la Concorde « trop » parfaite, autant d'éléments d'un décor extraordinaire dans lequel Taiping Shangdi nous fait pénétrer sur le mode du thriller, tout en soie et en jade, s'appuyant sur une solide documentation historique. C'est en fait Olivier Seigneur qui se cache derrière le pseudonyme de Taiping Shangdi: révélé par le prix Cognac 1994 pour Des lapins et des hommes, cet auteur est aussi à l'aise dans le roman policier humoristique que dans le roman policier « historique » grâce à son excellente maîtrise de l'intrigue et de la narration. Ses principaux ouvrages ont pour cadre la cour de Louis XIV (Meurtres et mystères à la cour de Louis XIV) ou la Cité interdite. Ainsi, La sonate interdite inaugure une passionnante série de sept volumes.



# Plein les ouïes

Par Guillaume Dollma



# **GRANDADDY**

# The sophtware slumb

Voilà enfin le retour des géniaux californiens de Grandaddy après plus de trois ans d'absence. Malgré une compilation de leurs deux premiers albums (The Broken Down, Comforter Collection), l'attente a été longue.

Aucune inquiétude, on retrouve bien le pop-rock mielleux tenu par le barbu Jason Lytle et son synthétiseur Bontempi entouré de scotch brun. Toujours ces délicates mélodies qui laissent l'auditeur pantois devant tant de beauté. Sans aucune prétention, Grandaddy sort par exemple les plus belles premières deux minutes d'une chanson depuis la saint-Jean (He's simple, He's dumb, He's the pilot).

Cette "dévaluation de logiciel", hymne aux tracteurs et aux moto-faucheuses, lorgne parfois sur les territoires de Mercury Rev et de son psychédélisme (au moins dans le concept). Moins de faux tubes que dans le premier album Under the western freeway qui était une

vraie mine d'or. Plus aucun cri long à la My Bloody Valentine pour faire bordel organisé. Bref, Grandaddy est lui-même. Allez, mettons-les aux cotés de Sparklehorse ex æquo au titre de meilleur groupe méconnu de ce début de siècle...

# **NINE INCH NAILS**

# Things falling apart

Trent Reznor a bien appris la leçon des compères Alan Vega et Martin Rev de Suicide : le cuir et la violence des propos dans le son comme dans les paroles. Album hybride que ce Things falling apart, mélangeant nouveaux titres et remix d'anciens titres à toutes les sauces. Trent Reznor, l'encéphale de NIN, reste celui qui a révolutionné le rock alternatif américain au début de années 90 en mariant des "mélodies accessibles" aux thèmes de la musique industrielle. Pas mal comme CV...

Moins tape à l'oeil qu'un Marilyn Manson, il n'en est que plus violent: voir par exemple une des reprises de Starfuckers, un des titres repris de son beau The Fragile sorti l'an passé. "My god is a shallow little bitch trying to make a scene... I sold my soul but don't you dare call me a whore". (Mon dieu est une petite pute superficielle qui tente de faire une scène... J'ai vendu mon âme, mais ne me traite pas de pute."

Touche à tout, NIN apporte des morceaux franchement détonnants et parfois étonnants égrènent l'album. Admiré par David Lynch pour lequel il participa à la bande-son de Lost highway

et par David Bowie, Reznor a avant tout l'intelligence de mettre la provocation de côté pour se concentrer sur l'exposition du genre. On ne saurait que le féliciter.

Mais alors qu'est-ce qui ne va pas ? Trop loin ? Trop fort ? Ou finalement trop teenage fanclub ? Je ne sais pas... Silence is sexy.



# **WU-TANG CLAN**

# The W

Le Wu-Tang clan n'a plus rien à gagner. Voilà maintenant presque dix ans qu'il est promu champion du monde du rap avec son Enter the Wu Tang : 36 chambers. Mais il n'a aussi plus rien à perdre, c'est d'ailleurs ce qui fait la force de The W. Ce refus à regarder les voisins et à avancer à coups de samples de films de Kung-Fu ou de coups de feu. Toujours produit par le gourou-producteur, The RZA, le collectif n'avait rien sorti depuis le Wu-Tang Clan forever en 1997. Une prestation en comité restreint aux dernières Transmusicales de Rennes n'a fait que rappeler leur suprématie.

Un exploit de longévité et de constance pour un groupe que l'on dit constamment au bord de la rupture. Formé en 1993 à New York et mené par The RZA, le Wu-Tang Clan a toujours su innover dans le monde rap US que ce soit formellement ou stratégiquement. Fait exceptionnel dans l'industrie du disque, chacun des neuf membres du W-TC a le droit par exemple de signer en solo avec n'importe quelle maison de disque. D'où une profusion de projets parallèles, The RZA et son Gravediggaz, ceux de Method Man ou encore ceux de Raekwon The Chef. La famille a déjà produit quarante-cinq titres et cinq albums solo. Le tout s'est toujours vendu à plusieurs millions d'exemplaires. Qui résistera au Wu-Tang Clan ?

>>>>>

Cela va sans dire, mais cela va mieux en le disant : tous ces disques sont en vente en Thaïlande, chez tous les disquaires dignes de ce nom.

# Petites annonces .....

Cours - Soutien Scolaire

# COURS DE PHILOSOPHIE INDIENNE

Cadre dans un groupe international, étudiant depuis 5 ans dans un centre d'études du Vedanta dans le Sud de l'Inde qui dispense un enseignement traditionnel basé sur la Bhagavat Gita et les Upanisads, donne des cours d'Advaita Vedanta.

Contacter Zoher au 282 50 12 de 19h à 21h

# SOUTIEN SCOLAIRE & COURS DE FRANÇAIS

(maternelle - terminale). Donne cours à domicile. Contacter Aurelie Leconte (bac+5). (02) 714 1382. Mob. 01 399 1814

aurleconte@hotmail.comE-mail: zoher@bkk5.loxinfo.co.th

# COURS POUR ENFANTS

Jeune fille française (20 ans). Donne cours enfants à domicile en soutien scolaire.Contacter Naouel : 391 65 88 / 01-626 82 12.

# COURS DE BOXE THAÎLANDAISE

Gilles Lamboux, entraîneur français diplômé de boxe thaïe, accueille toute personne désirant s'initier ou se perfectionner, du débutant au compétiteur. Pour tout renseignement: mobile: 01 803 27 51

Autos / motos

# . A VENDRE

Peugeot 306 Berline XR 5 portes, modele 1999,moteur essence 1597cc, direction assistée, réfrigération, airbags conducteur et passager, radio cassette peugeot,30000 km,excellent état.Plaque hors taxe. Prix demandé:390,000 baht. Tél:249 76 95 Mob. 01 816 93 08.

**Divers** 

# RECHERCHE

Urgent.Une machine à écrire clavier français. Une TV, un frigidaire, meubles divers, libres en français... Didier, tél.644 48 80 (ch 260).

# RECHERCHE

Thai France Supplies rachète cash et vient chercher toutes vos cartouches jet d'encre d'imprimante d'ordinateur vides Canon, Lexmark, Ibm, Hp. Contacter Florent Tel: (01) 647 13 27 , 286 31 66 Fax: 676 07 62 E-mail:thaifran@ksc.th.com

# A VENDRE

Mobilier de bureau Logica. Etat neuf, prix très intéressant. Telephoner au: 216 59 30 (Liliane).

# GROUPE DE ROCK

THE WINNERS

Cherche un batteur et un bassiste. Contactez Jean-Michel au: 286 29 55

# 2. RECHERCHE

Email:

scottrade@hotmail.com

Didier, expat. Français,
39 ans. Cherche personne avec de bonne
connaissance du commerce, import-export,
pour me conseiller dans mes projets,
échanges d'idées,
collaboration possible.
Contacter au tél/fax:
418 17 04

# 2. A VENDRE

Vend à Vientiane, Laos, magnifique restaurant avec club disco. Surface totale 800m² avec appartement entièrement refait, matériel cuisine et disco neufs. Superbe équipement.

Mise au courant assurée par vendeur.
Petit loyer, prix intéressant.
Pour information,

tél:

Laos (856) 20 51 39 23



# A VENDRE

"Cocker Epagneul" Vend très beau cocker de 3 ans seulement. Prix : 7,000 bahts. Contacter Mr.Pierre Berger. Tél : 253 98 35 Mobile : 01-334 33 00 Email : pberger@ksc.th.com

# A VENDRE

Ordinateur AMD K6 500 MHZ 126 MB RAM 8 GB HDD, avec imprimante couleur HP 610 C. Prix: 30,000 bahts. Tél: 01-996 03 16

*Immobilier* 

# RECHERCHE

Un logement 2 pieces avec jardin,tel, TV5,meublé si possible. Tres petit loyer. Pas de caution SVP. Contacter Didier au: 644 48 80 (ch 260).

# 2. A VENDRE

Vend à Luang Prabang cause santé. Tès beau bar restaurant. Loyer déjà payé sur 8 ans, plein centre-ville. Tès bon prix, tél: Laos (856) 23 51 10 88 / 21 21 64 02

# 2. A VENDRE

Pattaya, "William Beer Bar" Soi 9 Beach Road, entièrement équipé, pas de "Key Money". Prix: 500,000 bahts. Tél: 01-996 03 16

# 2. A VENDRE

Studio Pattaya. Diana Estate Condo. Très bien situé - calme, climatisé. Mobilier de grande qualité, tout équipé. Contacter Eric: (02) 254 6867

# 2. A LOUER

Superbe Villa Jomtien, 10 minutes de la

FRED LAWTON & SON Ltd., Bangkok Office Tel: (662) 398 3807, 398 4489, Fax: (662) 399 1564 e-mail: flawton@loxinfo.co.th

Office to rent/share
Month by month
Very convenient for expressway
Share reception
Telephone, fax, air con,
partly furnished
Not expensive
French speaking

Very suitable for someone new to

Bangkok, or a traveller.

plage, 5 minutes de Lotus, 1,600 m² de jardin tropical, garage, source privée, téléphone, TV satellite, 3 chambres, 3 salles d'eau, cuisine moderne, grand séjour, climatiseurs, sols en marbre, calme, clôture et sécurité. Constructions normes européennes. Prix: 30,000 bahts/mois. Meublé. Curieux s'abstenir. Tél/fax: (038) 232 912 Email: asiaplus@hotmail.com (photos numériques disponibles)

# . A LOUER

Très belle villa à Jomtien, Pattaya. 3 chambres, 2+1 salle de bains, grand séjour, cuisine moderne, climatisation, sol en marbre, tv satellite, téléphone, 1,600m² jardin fruitier tropical, garage, eau de source privée, clôture sécurisée, pas de vis-à-vis, constructeur européen. Calme et exotique. 5 minutes de la plage et de Lotus, idéal pour expatriés. 36,000 bahts/mois. Tél: (038) 232 912 Email : asiaplus@hotmail.com (photos numériques disponibles)

# RECHERCHE

Une chambre à louer chez l'habitant dans le centre-ville à Bangkok. Contacter Gisele Chojnacki : chojnacki.gisele@caramail.com

Rencontres

# RECHERCHE

Français, 61 ans, correspondrait pour amitiés ou plus si affinités avec femme thailandaise, laotienne ou cambodgienne, de préférence francophone. Discrétion et réponse assurée. Photo souhaitée renvoyée. Meci. Ecrire au journal qui transmettra.

# RECHERCHE

Jeune Français, désireux de connaître ce beau pays qu'est la Thaïlande et son peuple, souhaite nouer amitié solide avec toute personne de 18 à 48 ans, pour correspondance, échanges culturels, découvertes, relation inspirée par la noblesse de l'âme. Ecrire avec photo pour réponse assurée à : Mr. Reyes Garcia - 9 rue Pierre Loti 1 1610 Pennautier, France.

# RECHERCHE

Jeune homme français et parlant anglais très attiré par la Thaïlande serait désireux de correspondre avec jeune femme thaïlandaise aimant la France et souhaitant se perfectionner en français. Annonce sérieuse - mariage possible. Didier SAMYN -

7 bis cité des Trois Bornes 75011 Paris, FRANCE.

# RECHERCHE

Français 40 ans, célibataire, amoureux de la Thaïlande, habitant Paris, désire correspondre avec jeune femme thaïlandaise parlant un peu français pour échange culturel. Si affinité, rencontre possible pour la suite. Adresse: Zarb Jean Pierre. 14 Rue Paul Bert 75011 Paris, France. Tél: 01.43.56.83.67

# RECHERCHE UNE CORRESPONDANTE EN ASIE

Patricia, Française de 34 ans. Hobbies: littérature, musique, histoire, gastronomie, etc.

Email:lejardindepatricia@chez.com Page perso en bilingue (français et anglais) avec textes et photos: http://www.chez.com/lejardindepatricia

# **LE FORUM EMPLOI DU** Gavroche

Demandes d'emploi

# TECHNICIEN

Technicien et assistant aux utilisateurs en informatique de réseau lan wan Windows 3.11/95/98/NT pack office Internet.Diplômé en électronique et mécanique. Langues français, anglais et thaï 1er niveau.Bonne connaissance de la Thailande. Cherche poste sur Bangkok.

Contacter:haurex@ifrance.com

# RECHERCHE

Français 30 ans. 8 ans d'expérience dans une entreprise agro-alimentaire en Thaïlande dont 2 en tant que manager. Recherche travail en Thaïlande dans production,import/export,achat ou commercial.Parle thaï et anglais. Motivé et disponible.

Contacter Eric Beaunez:01- 966 26 19

# TRADUCTRICE/INTERPRETE

Jeune femme polyvalente thailandaise parle, écrit et lit le français, cherche poste de traductrice/interprete, ou d'autres travaux dans le même domaine. Contacter Supreeya: (044) 516 315

# CONSULTANT

Laurent Bastide de Grave. Consultant en systèmes d'information et organisation en Grande Distribution en France et Thaïlande, 33 ans. Conseil, Audit et Coordination de projets. Expert NTI systèmes et réseaux. Certification Microsoft 2000 (MCSE en cours), Unix. Parle thaï et anglais.

Recherche un poste expat cadre en Thaïlande pour un groupe européen ou américain. Motivé et disponible, je souhaite m'installer durablement en Thaïlande.

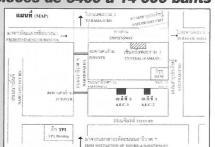
Disponible février 2001. CV complet sur demande : lbastide@asiasales.com

# **AEC Apartment 3**

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m2 à 70m2. A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

# Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts

Dans résidence neuve. à 10 minutes de l'Alliance Française. Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10 120 Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

# IMPORT/EXPORT

Jeune homme, 30 ans, recherche poste dans l'import/export, achat ou commercial en Thaïlande. ESC+7 ans d'expérience professionnelle dont 2 ans en Malaisie. Bilingue: anglais et français. Thaï: parlé. Compétences internet. Contacter Alexandre DECAZY: eagles56@hotmail.com

# RESEAUX NUMERIQUES

Français, jeune diplômé en réseaux numériques de communication (Bac+4). recherche une expérience professionnelle à l'étranger.

Contacter Cedric Rochefolle: snamaur@hotmail.com

# RESPONSABLEDEPRODUCTION

Ingénieur français, 5 années d'expérience (dont 3 en Thailande) dans l'industrie en tant que responsable de production et responsable de site (électronique et automobile) cherche un poste en Thaïlande (gestion d'un service industriel, d'un site de production, d'une filiale..). CV complet sur demande. Anglais courant et Thaï opérationnel. Disponibilité sous 3 mois maximum. Tél: 262 68 17 37 Email: soretub@wanadoo.fr

# JURISTE

Juriste spécialiste en assurances, 38 ans, DESS d'Assurances de l'Université de Paris II, 10 ans d'expérience chez le leader mondial de l'assurance AXA, diplôme de Business Law & Political Science de l'université d'Etat de San Diego, U.S.A, recherche poste dans compagnie d'assurances ou cabinet d'avocats à Bangkok à compter de janvier 2001. Contacter: Antoine Deslis,

14 Rue d'Alleray, 75015 Paris. Tél / Fax:33 1 45 33 20 83 E-mail:antoine.deslis@wanadoo.fr

offres d'emploi

# RECHERCHE

Un répétiteur / répétitrice de février à mi-mars pour enfant inscrit au Cned en cours de 4ème langues anglais et espagnol sur l'île de Koh Pagnan (près de Koh Samui). Hébergement fourni. Ecrire à Yann Po Box 9,Adam S CLB, Koh Pagnan, Suratani 84280

# RECHERCHE

Assistant(e),nationalité thaïlandaise, dynamique, motivé(e). Contacter Florent au 01 319 87 27. thaifran@ksc.th.com

# **NOUS RECHERCHONS**

un(e) assistant(e). Le travail consiste à repondre aux E-mails des clients. Domaine tourisme. Nous demandons: une bonne maitrise de l'anglais, une bonne vitesse de frappe. Sens de la communication et de l'analyse. Lieu de travail: Kanchanaburi Contacter Martine E-mail: office@welcomethai.com

# VENDEUSEEXPATRIEE

Recherche expatriée pour vendre la collection de vêtements Yona Usza parmis la communauté francophone de Bangkok. Vente à domicile lors de réunions café et petits fours. Contacter Mr Chevalier au: 01 924 59 03 ou Gégé au: 01 836 56 70.

# Offres du Comité Consulaire

Contactez la Bourse de l'Emploi tél / fax: 661 46 98 E-mail: ccpefp@loxinfo.co.th

La Bourse de l'Emploi offre un service de placement aux Français à la recherche d'un emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de recrutement aux entreprises qui rechercher des candidats francophones. Attention.ces offres sont réservées aux candidats français présents en Thaïlande!

# 1.BUSINESS DEVELOPMENT MANAGER:

Parler couramment le thaï et l'anglais. Bien connaître la Thaïlande.

# 2.COMMERCIAL:

force marketing, ingénieur en énergie.

# 3.COMMERCIAL:

profil jeune, ingénieur en électricité.

# 4.COMMERCIAL:

profil jeune, expérience de la joaillerie.

# 5.COUNTRY MANAGER:

profil jeune. Bonne connaissance de la Thaïlande, MBAet anglais courant. Le thaï est un plus

# 6.CUISINIER

# 7.FINANCE & ADMINISTRA-TION MANAGER:

poste à Beijing. Parler couramment le mandarin et l'anglais.

# 8.PROJECT CONTROL ENGI-NEER OPTICAL NETWORK SUPERVISION TEAM LEADER:

anglais courant, 5 ans d'expérience.

# 9.PUBLIC RELATION:

Très bonne connaissance de la culture thaïe et de la langue orale et écrite. Profil ingénieur de préférence. Minimum 35 ans.

# 10. RESPONSABLE BOU-TIQUE:

profil école de commerce, pour dévélopper les ventes une bou-tique d'art/antiquité à Koh Samui.

# 11.SDH-NMS-O.F-MW SUPER-VISIONS AND TEST TEAM LEADER:

anglais courant, 5 ans d'expérience.

# 12.SÉCURITY MANAGER:

poste à Beijing. Parler couramment l'anglais. Expérience 5 ans exigée dans le secteur militaire ou de la

# 13.SUPPORTING FACILITISE SUPERVISOR:

anglais courant, 5 ans d'expérience.



# **BANGKOK**

Aéroport

# INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11,535 20 81/2 Départs: 535 12 54 Arrivées: 535 13 01 Charters: 535 22 72 **Lignes intérieures** Tél: 535 12 53,535 20 81

Agences de voyages

# ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, et spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure.

Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiang mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mekong, au Laos. Building One, 12ème étage, 99 Wireless Road, Bangkok 10330 Tél: 256 71 68/9.

Fax: 256 71 72 E-mail: jean-michel@east-west-siam.com Site internet: http://www.east-west.com

# D.J. PARADISE TOUR

Ban Bang Rak

# Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de progammes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). 34/7 Moo 4,

Koh Samui 84320.
Po. Box 59, Nathon,
Koh Samui 84140.
Tél/Fax: 66 (0) 77 427 590. 66 (0) 77 232 028.
Mobile: 66 (0) 1 892 63 72
E-mail:djparadise@samart.co.th
<mailto:djparadise@samart.co.th>
Website:http://www.djparadisetour.com
<htp://www.djparadisetour.com>
Licence TAT nr. 31/0153

# **EXCELSIOR-EDITOURS**

16ème étage, Unico House, 29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03 ● Agence de Pattaya: La Fontaine 280/3 Beach Rd Moo 10,

Fax: 254 35 07

Pattaya 20260.

Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111 Personnel parlant français.

# MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building, Sukhumvit 21 Rd (Asoke), Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110. Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63 E-mail:marwin@loxinfo.co.th On y parle français. Agence spécialisée dans l'écotourisme et le soft adventure.

# Management Asia L'agence immobilière préférée des Français

 MAISON EN VILLAGE (SANS PISCINE): quartier Sathorn. Petite maison comportant 3 chambres. Salon/salle à manger séparés, jardin privé, sécurité.
 LOYER: 50,000 bahts

■ APPARTEMENTS DE CHARACTÈRE refaits à neuf !!... enfin un peu de styl e! Quartier Sukhumvit au soï 12 près de la crêperie. De grands appartements, teck et grès, verdure, balcons/terrasse. 3 chambres, 3 belles salles de bains. Cuisine équipée. LOYER: 75-80.000 bahts

• <u>RESPIREZ! votre balcon sur la rivière:</u> ...un appartement neuf de 4 chambres. Bien décoré. Très lumineux. 300m² environ. Balcons.

LOYER: 80,000 bahts

<u>UN CLASSIQUE</u> Spacieux 3-4 chambres en étage élevé sur Sathorn soï 1. A 5 mn à pied du lycée. Balcons. Cuisine équipée. A petit prix!...

LOYER: 55,000 bahts...ONLY!!!

● <u>UNE PETITE MAISON JUMELÉE, en très bon état:</u> à 5mn du lycée. Petit jardin privé. Gardien. 3 chambres bien meublées et décorées.

LOYER: 50,000 bahts

Jean-Pierre peut vous aider efficacement dans vos recherches de logement. "Gratuitement". Visitez...appréciez...emménagez...

# LE SÉRIEUX. LA CONFIANCE. LE CHOIX AUX CRITÈRES FRANÇAIS

Contactez Jean-Pierre:

PORTABLE: 01 846 99 74 BUREAU: 260 47 88 FAX: 260 52 20 E-MAIL: residential@managementasia.co.th website: http://www.managementasia.co.th

# **EXOTISSIMO**

On y parle français. 21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110. Tél: 253 52 40/1. Réservations: Fax: 254 76 83 E-mail:exotvlth@linethai.co.th

# J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77 Fax: 255 22 33 E-mail:jean@jptravel.co.th

# THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II, 140 Silom Road, Bangkok 10 500. Tél: (662) 231 62 10-12, Fax: 231 62 13 E-mail:calvet@mozart.inet.co.th Agences immobilières

# A.YOULI.(THAILANDAISE)

Agence immobilière thailandaise. 10 ans d'expérience en conseil immobilier. Connuc dans la communauté francophone à Bangkok. Parle français couramment. Pour vous aider à mieux négocier les prix avec les propriétaires thaïs.

IMMOBILIER BANGKOK (depuis 1990) LOCATION/VENTE/ACHAT
MAISONS-APARTEMENTS-BUREAUX
Telephone: 650 9010 Mobile 01-487 6969
Telefax: 650 9012

E-mail: youli@ksc.th.com Website:immobkk.lfx.net

# FLORENT PELLEGRIN AGENCE IMMOBILIERE FRANCAISE

Vente-Achat-Location Villa-Appartements Thaï France Co.,Ltd.Sathorn Soi 9, Bangkok 10120 Florent PELLEGRIN Tél: 286 34 43 Portable:01-319 87 27 Fax: 676 07 62 Tél: 286 34 43 / 286 31 66 Email: thaifran@ksc.th.com

# JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA 75/31 Sukhumvit 19 (Wattana), Bangkok 1011.0 Tél: 260 47 88 Fax: 260 52 20. Mobile: 01 846 99 74 Email:residential@managementasia.co.th Website://www.managementasia.co.th

# RELOCATIONS ASIA-PACIFIC LTD

Q. House Convent, 5th floor, 38 Convent Road, Silom,Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 632 02 28-30 Fax: 632 02 31 Email: info@relocations.co.th Contacter Laura, qui parle français au 01-825 65 02, ou Rachel 01-819 47 29

# SABAAI.COM

Visitez virtuellement les meilleurs appartements de Bangkok sur internet!
Pour trouver facilement l'appartement de vos rêves, sans pollution ni embouteillage, allez sur www.sabaai.com.
Un large choix de résidences, service appartements et hôtels pour tous les budgets! Pour les familles, expatriés, hommes d'affaire, touristes...
Visitez www.sabaai.com et choisissez, c'est gratuit! Tél: 891 22 31 (Demandez Gael)
Email: contact@sabaai.com
Website: www.sabaai.com

# Service Apartments

# CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

# RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific. Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un apparthôtel avec équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bangkok 10120. Tél: 682 78 88. Fax: 682 78 89 ou 682 79 50 E-mail:rfront@asiaaccess.net.th

RIVERFRENT

Visite gratuite sans rendez-vous

www.riverfrontbangkok.com



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour. Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

# Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok10120. Tél: 213 21 22/3, Fax: 213 20 64

E-mail:alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

# Ambassades

# AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd, Sathorn, Bangkok 10120 Tél: 679 54 54 Fax: 679 54 47

Email:embelwr@loxinfo.co.th

# AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120. Tél: 233 22 37

# AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330. Tél: 254 66 30

# AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500. Tél: 266 82 50-56

# • Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500. Tél: 266 05 50-53

# • Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120 Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-yous seulement de 13h30 à 15h

dez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

# • Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Cham Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394, Bangkok 10500. Tél: 233 95 22-4, Fax: 236 35 11

# Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120. Tél: 287 15 92-8

# AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts, 520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39, Bangkapi, Bangkok 10310. Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8 Fax: 539 66 78

# AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4, Bangrak. Tél: 636 05 40

# AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120. Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

# AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120. Tél: 286 21 11

# AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330.Tél: 253 01 56 ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

# La seule agence immobilière française

# THAI FRANCE CO., LTD

Dirigée par Florent Pellegrin

54/3 soi Pikul, Sathorn Road, Bangkok, Thailand. Tél: (02) 286 34 43 / 286 31 66 Français / Anglais / Thaï Mobile: (01) 319 87 27 Français / Anglais Fax: 676 07 62

LOCATIONS VENTE VILLAS APPARTEMENTS BUREAUX TOUTES AFFAIRES COMMERCIALES

# A LOUER

- 2 maisons mitoyennes Soï 13 à 400m de Sathorn, très calme, métro, style thaï de bon goût, très spacieuses, meublées,
   2 grandes chambres, 2 sdb, chambre de bonne, grand séjour, terrasse, grrand espace, jardin clos, très grande sécurité.
   25000B/MOIS
- A 5 mn de la petite école, somptueux appartement de grand standing, 260m2, grande terrasse, salon de réception, 3 ch, 3 sdb, chambre de bonne, vue imprenable, espace enfants, piscine de rêve, salle de billard, salle de squash, salle de ping pong, fitness.
   65000B/MOIS
- Silom plein centre, studio meublé, cuisine 47m2.
   10000B/MOIS
- Silom centre, penthouse 3 étages, 245m2, meublé, 3 chambres, 3 salles de bains.
   45000B/MOIS

# DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Rd, Bangkok 10330. Tél: 255 91 00 Fax: 255 91 13

# Antiquités, art déco

# EMMA'S COLLECTIBLES

207 Soi Sri Bumpen, Chua Ploeng Road, Sathorn,Bangkok 10120 Tél :240 06 74,249 14 87 Fax :671 17 68

# **GOLDEN TORTOISE DÉCO**

Meubles coréens. 49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110. Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53. E-mail:tortue@loxinfo.co.th

# GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES

Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très bons thés chinois & coréens. 4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 28 42

# HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.

22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

# KALAË

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Taï Raod, Thung Mahamek, Bangkok.Tél: 286 51 29

# KHONG KAO

Toute l'Asie du Sud-Est à travers ses objets les plus intimes.
Collection contemporaine et ancienne.
Pascal Butel vous accueille du lundi au samedi de 10h00 à 19h00.
147/7 Soi Samahan,
Sukhumvit 4,
Nana Tai, Klongtoey,
Bangkok 10110
Tél/fax: 252 03 66
Email : khongkao@hotmail.com

# **SOPHA LEE** Meubles chinois, coréens, japonais

et porcelaine chinoise.
8 Amara 3,
Sukhumvit 49/11 Road Rd,
Bangkok 10110.
Tél. 391 99 16,
Fax: 712 83 22

• Dusit Thanee Hotel,

946 Rama 9 Rd, Bangkok 10500. Tél: 236 04 50/9 Fax: 712 83 22 • 131/1 Tapraya Rd,

Jomtien, Chonburi, Pattaya. Tél/fax: (038) 36 40 89

# THAITARCO BOUTIQUE OLD WOOD

Producteur de meubles en teck. Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market. Tél: 662 47 81. Ouverture 7/7 de 10h à 16h. Fermeture dernier week-end de chaque mois. **Usine** Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52

# THE COLONIAL LEGEND

Comme une maison située au coeur de Bangkok (Ruam Rudee donne sur Ploenchit d'un côté et Wireless de l'autre), Colonial Legend offre une large sélection de meubles coloniaux antiques...lits à colonne, fauteuils en teck, tables de toutes sortes, chaises et aussi bibelots, céramiques, sculptures, gravures, etc...

Le propriétaire, Henri-Paul Bourg, chine lui-même dans toute l'Asie, Birmanie, Thailande, Sri Lanka, Chine, Indonésie... Il aime partager sa passion avec les amateurs de beaux intérieurs.

Les prix sont particulièrement raisonables et il est facile de se garer en face du magasin.
20/20-21 soi Ruamrudee,

Ploenchit Road, Pathumwan, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: (662) 255 53 50-3 Fax: (662) 255 53 55 email:sillage@ksc.th.com

# Architecte

## VEOVISTA

Antoine et Pong Lassus, architectes Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant 154/5 Ramgnam Road Rajthevee, Bangkok,10400. Tel: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

# **Associations**

# **BANGKOK ACCUEIL**

Présidente: Elizabeth Ducros. Fax: 678 91 01. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions.

Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

# **FCCT**

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan,Bangkok 10330 Tél:652 05 80

# LE CLUB DES FRANCOPHONES

Association internationale francophone. Programme mensuel: activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français etc.

• Présidente :

Sylvie Noël-Delvaux Tél: 259 30 05 Fax: 259 30 06 •Secrétaire Générale: Corinne Carvaillo Tél: 678 39 52

Vice Présidents : Annick Billy

Tél: 676 04 61 Assia WYSS Tél: 259 97 37

# A.D.F.E

(Association Démocratique des Français à l'Etranger). Président: Michel Testard Tél: 439 3 665 / 439 29 26, Fax: 437 04 86

# U.F.E

(Union des Français de l'Etranger). Présidente: Martine Hamelin Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger entraide sociale, information, animation. Tél: 287 08 87 GPO Box 1325. Bangkok 10112.

# **Avocats**

# **MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**

21ème étage, Charn Issara Tower II. 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok Tél: (662) 308 27 24-26, ligne directe Me Perasit: (662) 308 29 83 Portable:

01 656 86 08 Fax: (662) 308 27 27 Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin. Nous parlons français.

# POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok. Conseils juridiques internationaux. Diamond Tower 9eme étage, 427/117 Silom Rd,

Bangkrak, Bangkok 10500.

Tél: 231 50 05, 231 56 14 Fax: 231 55 35

E-mail:pollak97@samart.co.th ou wedecide@samart.co.th Web:www.pollaklegal.com

Bureaux au Myanmar: C1, 2ème étage Shwegon Plaza,

Yangon, Myanmar. Tél: (951) 542 949, 542 992

Fax: (951) 542 992 Bureaux à Paris:

7,square du Roule, 75008 Paris.

Tél: (33 1) 56 59 79 90 Fax: (33 1) 40 74 09 34

# VOVAN & ASSOCIÉS

Bank of America Building, 2nd Floor, 2/2 Wireless Road, Pathumwan,

Bangkok 10330 Tel: 655 73 61-2

Fax: 655 73 63 Email: vovanbkk@loxinfo.co.th

Avocats de nationalité: thaïe, française, suisse, canadienne et américaine. Contacter:

Frederic Favre ou Laxami Waraprasart Siège social à Paris, autres bureaux à : Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.

Membre de Legalink : réseau de cabinets indépendants - 75 bureaux dans 40 pays.

# **Boulangeries-Cafés**

# **BIGOUDEN CRÊPERIE**

Café-Crêperie. galettes et crêpes à emporter. Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road. Bangkok 10110 Tél: 656 87 86 Fax: 254 31 88

# **FOLIES**

 Service commercial: 382 soi Amorn. Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53

678 41 00 678 42 36

Fax: 213 25 84. Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road.

• Folies Cafe:

Tél: 286 97 86 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56



Tél: 286 86 05 8h00 - 20h00 Fermé le mercredi Parking Gratuit Rio Residence Hotel



# LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

# LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries, chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre. Novotel Siam Square, dans le lobby, Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88 ext. 2525. Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

# **RENDEZ-VOUS**

Café bistrot, salon de thé. 20/12-15 Ruam Rudee Village Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Métro :Ploenchit Tél ·252 98 20 Fax: 254 29 30 Email :rendez-vous@bangkok.com

# Chambres de Commerce

# BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building, 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok. Tél: 258 40 77, Fax: 258 35 70

# CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd. Bkk 10500. Tél: 231 08 91/2

# FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110. Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78 Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionelle Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

# SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400 Fax: 02 255 3581 E-mail:stcc@mozart.inet.co.th

# Caves à cigares

# LA HAVANA

Sélection de cigares de Cuba, République Dominicaine, Honduras, Jamaïque. 6/5/6 Soi Sukhumvit 22. Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66 Ouvert tous les jours de 15h à tard dans la nuit..

# Chocolatiers

# DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, soi 49/14,Bkk 10110. Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

# ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant. Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

# Coiffeurs

# JACK HOLT

Coiffeur français, Hôtel Siam Inter-continental, 967 Rama 1. Tél: 253 03 55-7 Ext: 76 48 / 76 49. Fax: 253 22 75

# **RIO BEAUTY SALON**

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus". 71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa. Bangkok. Tél: 286 86 05

# STEPHANE

French Hair Design, Sukhumvit Soi 31. Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h. Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

# Compagnies aériennes

# **BANGKOK AIRWAYS**

Oueen Sirikit National Convention Center, New Rajadapisek Road. Bangkok 10110. Tél: 535 24 97-8 229 34 56-83

# THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10

ou 280 00 60

Bureau pour les vols nationaux:

6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80

# Aéroport International:

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline": 1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok pour les infos, horaires, etc... Service réservations 24h/24: Tél: 628 20 00

# SWISSAIR

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok 10500. Tél: 636 21 50 ext. 110. Fax: 636 21 67

# Compagnies d'assurance

# AG SERVICE

Représentant AXA, ZURICH, CGU, MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS - Bangkok:

Patrick Lorentz: (01) 827 92 75 Tél: (02) 677 31 01 Fax: (02) 677 31 02 poonooch@loxinfo.co.th Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120

- Pattaya : Georges Langlois: (01) 862 80 87 Tél: (038) 710 800 ext 110

Fax: 710 799 ag-service@ifrance.com La Fontaine Building. 280/3 South Beach Road, Pattaya 20260

# AXA INSURANCE

# **Public Company Limited**

23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7 Rama IV road, Sathorn, Bangkok 10120. Tél: 679 82 77, 285 63 85 Fax: 285 63 83 E-mail:axathai@loxinfo.co.th Agence Rama IV: Carrefour Rama IV. Bangkok. Tel:661-5748-9. Fax:661-5783

# Conseillers financiers

# AG SERVICE Agent de Crystal Finance

http://www.crystal-finance.fr

• Bangkok: Patrick Lorentz: (01) 827 92 75 Tél: (02) 677 31 01 Fax: (02) 677 31 02 poonooch@loxinfo.co.th

Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120

• <u>Pattaya:</u> Georges Langlois: (01) 862 80 87 Tél: (038) 710 800 ext 110 Fax: (038) 710 799 ag-service@ifrance.com La Fontaine Building 280/3 South Beach

Road, Pattava 20260

• France: CRYSTAL FINANCE 939. Rue de la Croix Verte. 34092 Montpellier 120, Avenue des Champs Elyseés 75008 Paris. relation@crystal-finance.fr

# BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED Conseillers Financiers.

46 soi Ruamrudi, Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110. M. Jean-Pierre Carçabal. Tél: 251 88 47 ou 655 61 28 Fax: 655 61 29 Email:carcabal@ksc9.th.com

Groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents.

 Contactez M. Philippe Verny à Bangkok. 140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor. Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél 653 09 50-1. Fax 653 09 52. Mob 01 845 82 63. Email> scii8loxinfo.co.th Au Luxembourg.

1 rue Goethe,

L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg. Tél (352) 296 151 878. Fax (352) 296 151 778.

# Construction-Bâtiment

# ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan, Bangkok 10130. Tél: 463 31 35 / 819 00 28. Fax: 463 60 43. E-mail:imdo@asianet.co.th

Cours de Golf

# MONITEUR FRANÇAIS DIPLÔMÉ PGA

donne cours particuliers et collectifs. Contactez Christophe Hochart: Tél: 01 827 69 20

Créateur

# YONA USZA

Pour une femme moderne et séductrice. Luxnara Wongwai, créatrice de mode à Bangkok, lance sa collection de robes de soirée et sorties sous la griffe Yona Usza. Elle travaille essentiellement la soie, des unis ou motifs imprimés. Sa boutique est située à côté du restaurant Giani, près de Central Chidlom. Vous trouverez des tailles du 36 au 44. Parking disponible. Tél/fax: 652 09 74 Portable: 01-836 56 70

Crêperies

# **BIGOUDEN CRÊPERIE**

34/1 Soi Tonson, Ploenchit Rd.,

Pathumwan, Bangkok 10330

La première crêperie traditionnelle bretonne de Bangkok. Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h00. Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h00.

4 heures de parking gratuit! Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110 Tél: 656 87 86 Fax: 254 31 88

# **CRÊPES & CO**

Maroc. Appéritifs, salades, Tajines, Merguez et bien sûr le fameux couscous. Tous les jours de 9h00 à minuit, accompagnés de thé à la menthe. La seule cuisine et présentation marocaine véritable, par Philippe. 18/1 Sukhumvit Soi 12,Bangkok 10110 Tél:653 39 90 Fax:653 39 91

Plus de 20 apécialités en provenance du

# Dentiste

## SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage. Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee Prix raisonnables. Tél: 252 21 36

**Fitness** 

# SLIM GYM

Appareil d'électro-stimulation, méthode d'exercice sans effort. Hier disponible exclusivement dans les centres de mise en forme, aujourd'hui vous pouvez tonifier vos muscles tout en vous relaxant chez yous.

Contacter Tok & Thai Co., Ltd. Tél: 253 56 07 ou 652 17 77. 76-1 Soi Lang Suan #716, Lumpini, Bangkok 10330.Essai gratuit.

Garde d'enfants

# AT EASE DAY CARE CENTER

- Crèche Halte-Garderie anglophone pour vos enfants de la naissance à 2 ans, ouverte en semaine de 7h00 à 18h00.

- Service de Baby-Sitting.

Contacter Solenn. 5th Floor Mercury Tower, 540 Ploenchit Road, Bangkok 10330. Métro :Chit Lom Tél:658 60 75 Fax:658 60 79 Webpage: www.ateasegroup.com

Email :soln@ateasegroup.com

**Ecoles** 

# LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120. Tél: 287 15 99. e-mail:lfbangkok@a-net.net.th Maternelle, primaire, collège et lycée.

# **RENDEZ-VOUS**

Ecole d'art et de culture 20/12-15 Ruam Rudee Village Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road. Bangkok 10330. Métro:Ploenchit Tél:252 98 20

Fax: 254 29 30

Email :rendez-vous@bangkok.com

# Hôtels

# HILTON

2 Wireless Road, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél :255 04 26-27 Fax :253 65 09

# **NOVOTEL SIAM SQUARE**

Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte: une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.

Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88 Fax: 255 18 24

# **PANSEA HOTELS & RESORTS**

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des cadres alliant magnificence et tradition. 10ème étage, Park Place, Sarasin Road, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 253 41 45-7, Fax: 254 45 35 Website:www.pansea.com

# THE PAN PACIFIC BANGKOK

Ne manquez sous aucun prétexte le brunch du dimanche. 952 Rama IV Rd, Suriwong, Bangrak, Bangkok 10500. Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11 E-mail:hotel@panpacbkk.com

**Joaillerie** 

# YVES JOAILLIER

Charn Issara Tower, 3ème étage. 942/83 Rama 4 Road (à l'angle de Suriwongse et de Rama IV) Tél: 234 81 22/ 233 32 92 Fax: 237 16 46

Email: yvesbkk@loxinfo.co.th Très belle sélection de pierres précieuses et semi-précieuses. Grand choix de montures originales en 18 kt et 22 kt. Travaille aussi sur commande. Depuis 20 ans à Bangkok. Ouvert tous les jours de 10h à 17h30 sauf le dimanche

Librairie

# **RENDEZ-VOUS**

Presse française

20/12-15 Ruam Rudee Village Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330.Métro :Ploenchit Tél: 252 98 20. Fax: 254 29 30 Email :rendez-vous@bangkok.com

# Locations de voitures

# THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD

Locations de voitures Renault en Europe. 10/31 Soi Prawit et Phuan, Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900. Tél: 954 24 68. Fax: 954 35 00

E-mail:edurand@ksc11.th.com

# THAIJET LIMITED

Locations de voitures Peugeot en Europe. ITF Tower II, 140 Silom Road, Bkk 10500. Tél: 634 10 37. Fax: 634 10 35 E-mail:thaijet@mozart.inet.co.th

# PAROISSE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500. Tél: 234 17 14. Fax: 237 13 38 Messe du dimanche à 10h30. Contact : P. Jo Trébaol

# PALMASIA CO.,LTD.

Jungle Pool: Prestige et noblesse d'un matériau naturel : le bois. Tél: 319 25 26. Fax: 319 25 29

# PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000. Tél: (66 076) 23 97 71-6, Fax: 23 97 76 BKKoffice: Tél: (662) 731 74 55 Fax:731 74 59

Pubs & Bars

Bar / pub / restaurant. 114/17 Silom Soi 4 Silom Road. Tél: 632 09 20, Fax: 632 09 25,

Restaurants

**Français** 

# AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. Cuisine française fine et traditionnelle. Service qualifié et prix très raisonnables.

# Avocat & Conseiller d'entreprise



MaîtrePERASIT PENSIT & LAWS Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Services de comptabilité

# Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83 Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd, Pathumwan, Bkk 10330. De 11h à minuit. Réservations au: 658 62 22-3

# **BIGOUDEN CRÉPERIE**

Café-Crêperie, formule petit déjeuner, salade-bar, crêpes salées et sucrées. Menus déjeuner. La tradition bretonne, le goût breton! Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110 Tél: 656 87 86. Fax: 254 31 88

# LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. 59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110. Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

# LE BORDEAUX

Un restaurant traditionnel français avec une superbe" Carte des Vins". Pour marier vos plats:

- Le Foie-Gras de Canard poelé aux Morilles.
- Pouilly Fumé"De la Demoiselle "1994 La demi Pintade au Porto,
- Saint Emilion"Malesan"1997 - Le filet d'Agneau farcis a l'épinard et jus
- aux baies de Geniévre Chateau Fombrauge "Grand Cru "1988 "Le Bordeaux" présente le meilleur de la

cuisine française. Atmosphère conviviale avec un service de qualité à des prix très raisonnables. 1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok, 10110

Tél: 258-9766, Fax:260-9976 www.lebordeaux.com Email:info@lebordeaux.com

# LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine. 37/17 Patpong 2, Bkk 10500. Tél: 234 91 09

# LES CHEVALIERS

Cuisine française, chefs français. Si abordable que le patron y mange tous les jours.. 1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd.

Tél: 253 26 73.

# **FOLIES CAFÉ**

Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56. Fax: 251 30 58.

Dans un style colonial, un oasis en plein coeur de Convent Road. Nouveau menu - Spécialités du jour. Happy hours pour les femmes de 17h30 à 20h. Parking gratuit à l'entrée. Ouvert tous les jours de 17h30 à 2h00 du matin. Demière commande à 23h30. 6 Soi Convent (à l'opposé du Shenanigans) Tél: 235 32 68 Fax: 234 51 07 Email:indigo@loxinfo.co.th

Le spécialiste de la cuisine du sud de la France. Ouvert tous les soirs de 19h à 22h30 sauf le dimanche. 18/5 Sukhumvit Soi 23 (en face du Tai Pan Hotel) Klongtoey, 10110 Bangkok. Tél: 258 42 37.

# LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)

(Pierre Ségui) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité. Gaysorn Plaza,

rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330. Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

# LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Chef français. Tél: 652 25 13

# LYON

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net. 33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

# PHILIPPE RESTAURANT

Sukhumvit (Prompong Station) 20/15-17 Sukhumvit Soi 39, Sukhumvit Road. Bangkok 10110 Tel: 259 45 77-8 Fax: 261 99 07

# **RENDEZ-VOUS**

20/12-15 Ruam Rudee Village Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330.Métro :Ploenchit Tél: 252 98 20. Fax: 254 29 30 Email :rendez-vous@bangkok.com

# Internationaux

# CHEZ OLIVIER

Olivier (qui parle 6 langues) est de retour pour s'occuper de la salle air conditionnée du jardin tropical du Beer House. Ambiance familiale Sukhumvit soi 23: Bangkok 10330.

# Tél: 01 239 99 89.

**CHISTERA** 

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde. Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square soi 6, Bkk 10330. Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24 Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

# INTERNATIONAL BEER HOUSE

Cuisine copieuse. Restaurant en plein air. Jardin tropical très agréable. A deux pas de soï Cowboy. Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330. Tél: 259 10 36

Bar à Tapas et restaurant. Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse. 44/15, Convent Rd. En face de l'église. Parking gratuit. Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13 E-mail:sohobkk@yahoo.com

Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor exceptionnel. 68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd. Tél/fax: 258 80 08-9

# Chinois

# LOK WAH HIN

Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâces. Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes.

Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

# Dîners-croisières

# LOY NAVA DINNER CRUISE

Croisières gastronomiques de 18h à 20h et de 20h à 22h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance soigné. Quai si Phraya Express-boat.

Tél: 437 49 32

437 73 29. Fax: 438 3098. E-mail:loynava@hotmail.com Website:www.loynava.com

# Italiens

# CAFFE DI ROMA

Nouvelle adresse en plein coeur de Patpong, cuisine italienne soignée, chef italien,fruits de mer, pâtes fraîches maison, pizzas cuites au feu de bois. 3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok Tél:632.82.50

# Fax:632.82.51

Email :caffediroma@siam-mail.net

# DUILIO'S

Un restaurant italien une très bonne quisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

# **FOCAZZIA**

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant. Novotel Siam Square. Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24 Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

# PAPARAZZI

Le très sympathique chef Rino prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330. Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

# Latino

# LA HAVANA

Restaurant latino et salsa club. Tous les jours, happy hour de 17h30 à 19h30. Grande sélection de salsa de Cuba. Du lundi au samedi, live music à partir de 19h. Cours de danse individuels ou en groupe. Direction portoricaine. Parking gratuit.

6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110.

Tél: 204 11 66 Ouvert de 15h à tard dans la nuit...

# Méditerranéen

# CAFE BONGO

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

# Suisses

# CAFÉ SWISS

Spécialités:fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom,Bangkok,10500. Tél: 233 53 45. Fax: 236 94 25

# WILLIAMTELL

Restaurant suisse avec terrasse. 19/1 Soï 20. Sukhumvit Road. Tél: 258 15 16. Fax: 650 89 87.

# Thailandais

# HARMONIQUE

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél:630 62 70,237 81 75

# LE LYS

75/2 Lang Suan Soi 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 Tél: 652.24.01 Fax: 652 24 02

# PRIK KEE NOO

Sivadon Building, 1/2 Convent Road. Silom.Bangrak. Bangkok 10500 Tél: 631 23 25 Fax: 631 23 24

# SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle. 17/9 Sukhaplachaban 2 Rd. Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

# Services

# AT EASE EXPAT AGENCY

Cette agence pour expatriés satisfait tous vos désirs :ménage, location de voitures, chauffeurs, organisation de soirées, garde d'enfants...

Contacter Soleen. 5th Floor Mercury Tower, 540 Ploenchit Road, Bangkok 10330. Métro :Chit Lom Tél:658 60 75 Fax:658 60 79 Webpage:www.ateasegroup.com Email :soln@ateasegroup.com

# Traiteurs

# **FOLIES**

 Service commercial: 382 soi Amorn.

Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36 Fax: 213 25 84.

• Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

# **FOLIES CAFÉ**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

# Transports Déménagements

GLOBAL SILVERHAWK 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoev. Bangkok 10250. Tél: (662) 742 98 90-4 Ext.7130 Fax: (662) 741 40 89 E-mail:globalbk@loxinfo.co.th

# **TRANSPO**

134/28-32 Soï Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10 Fax: (662) 258 65 55 E-mail:transpo@ksc15.th.com. Contacter Christophe Chevalier, qui parle français.

Vidéo Clubs

# DAVIDÉO

Vidéoclub francophone. 400 films. Classiques, dessins animés, nouveautés... Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h et le samedi de de 10h00 à 17h00. Livraison et retrait à domicile. Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120. Tél/fax: 285 09 94 E-mail:davideo.bangkok@a-net.net.th

# **RENDEZ-VOUS**

20/12-15 Ruam Rudee Village Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Métro:Ploenchit Tél:252 98 20. Fax :254 29 30 Email :rendez-vous@bangkok.com

Vins et spiritueux

# WINE CONNECTION

# Showroom

39/13-14 [soï Sawadee] Sukhumvit 31 Bangkok 10110. Ouvert tous les jours de 11h00 à 21h00 • Cash & Carry

110/1 Soï Sribumpen, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Tél: 711 97 19/20 Fax: 711 97 21 Email:winecon@asiaaccess.net.th

# **BANG SAPHAN**

Hôtels

# SUAN LUANGRESORT

(Bang Saphan Yai) Bungalows ventilateurs et climatisés dans un jardin tropical, tenu par un couple Franco-Thai, cuisine familiale et ambiance conviviale. Sur place, location de moto, tuktuk, plongée sous marine. Un endroit pour les amoureux de la nature.

Bungalows à partir de 200 à 1,200 bahts. Tel: (032) 691 663

Fax: (032) 691 664 www.suanluang-resort.com Email: suanluang@prachuap.a.net.net.th 13 Moo1 , Suanluang, Bangsaphan,

Prachuabkirikhan 77140

# KANCHANABURI

# **CUMSAED RIVER KWAI RESORT**

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar. Réservations à Bangkok: Billion Stars Development Co.,Ltd. Tél: (662) 377 24 69-70, 732 09 55-9

Fax: 732 37 55

E-mail: cumsaed@hotmail.com Site:http://www.cumsaed-resort.com

Services

# **DH.GESTION**

Multi - services. Vente de fonds de commerces et divers affaires. Po.Box - 10 Kanchanaburi 71000 -Thailande. Tel: (01) 857 90 76. Fax: (034) 624 279 E-mail: DH.GESTION@conseiller.net

site: DH-GESTION.com

# **KHORAT**

Restaurant

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones.

1, Manat Road (Kobkeo House), 30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima). Tél: (044) 24 10 31.

# **KRABI**

Construction-Batiment

# KRABI LAND AND CONSTRUCTION

Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le paradis dans le Sud. Contacter Mme Pierrat 497/7 Uttarakit Road, Muang 81000 Krabi Tél/fax: 075-632 624 Mobile: 01-895 3301 Email: krabiland@hotmail.com

# **PATTAYA**

# **Bibliothèque**

# **CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.

Prêt: 20 bahts par livre.

Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h.

280/3 Beach Road, South Pattaya.

Tél: (038) 71 08 00 ext. 116

# Cabinets medical

# DR.OLIVIERCLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé,incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10. en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud Tel:(038) 72 35 21-2 Fax:(038) 72 35 22

Email :olivier@chonburi.ksc.co.th

Hôtels-restaurants

# **JOLIES MOMES**

Petit bar français sympatique, ambiance amicale, air conditionné, snack, chambres climatisées, télés câblées et frigo. A partir de 300 bahts/jour. 219/53 Soi Yamato, 20260 Pattaya.

Tél: (038)422 390 Fax: (038)710 519

Email: michel.bouquin@caramail.com

# MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hôtel-Restaurant. Beach Rd. Soi 13. Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

**Montures optiques** 

# ASIA PLUS TRADING

En direct d'usine, les montures optiques de qualité, certifiées et garanties plaquées or à partir de 1,000 bahts, métal branches ressort style Calvin Klein 600 bahts. Catalogue complet disponible: détaillants, particuliers. Direct Usine :(038) 23 29 12 Email :asiaplus@hotmail.com

# Restaurants

# AU BON COIN

Menu à 230 bahts. Grillades au feu de bois. Terrasse. Ouvert midi et soir. 291/12 Soi 5, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

# **DUILIO'S**

Un restaurant italien,une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. 192 Central Road,à côté du Foodland. Tél:(038) 427 154,428 210 Fax:(038) 427 155

# L'HIPPO RESTAURANT

Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3. Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

# KANARY BAY, SRI RACHA

Service-appartements sur 12 étages. 17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110. Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1 E-mail:kanarygm@chonburi.ksc.co.th

Vins et spiritueux

# GARDEN FARM CO., LTD

149/377 M.9, Sukhumvit Road, Pattaya City, Chonburi 20260. Tél: (038) 377 595 Fax: (038) 377 620.

# **PHUKET**

# ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000. Tél/Fax: (076) 22 29 88

# Agence de voyages

# PHUKET ANDAMAN TRAVEL

Nombreuses promotions sur excursions à Phi Phi Island et Krabi. Voyages organisés, billeterie. Renseignements au 344 620 ou 342 509. Soi Sansabai (Sawatdirak Road), Patong Beach. Ouverture: 9h00 à 22h00. Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

# Ecoles de plongée

# SEAWORLD DIVETEAM

Croisières plongées aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. N'en rêvez plus... Embarquez maintenant! Sorties à la journée: Shark Point, Racha Yai et Phi Phi. Séjour de 3 ou 4 jours aux îles Similan, Surin, Hin Daeng, Birmanie. Tous les cours sont en français. Tél/fax: (076) 341 595 177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Road, Patong Beach, Phuket 83150

Website: http://www.seaworld-phuket.com Email: seaworld@phuket.ksc.co.th

# Hôtels, résidences

# CENTRAL KARON VILLAGE

35/37 Moo1, Patak Road, Karon Beach. Phuket 83100 Tél: (076) 286 300-9 Fax: (076) 286 316 Site internet: www.centralhotelsresorts.com

# HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket Tél: 076-292 526-30 Fax: 076-292 535

Email: horizon@horizonbeach.com Website: www.horizonbeach.com Au milieu d'un paysage magnifique, ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong.

Une combinaison parfaite entre le prix, le service et le lieu.

# NOVOTEL PHUKET RESORT

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150. Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68 E-mail:novotel@phuket.com Website:http://www.hotelweb.fr

# SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu,

Phuket 83150. Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81

Fax: (076) 34 20 98

# THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel

Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket. Réservation conseillée.

Kata Beach. Phuket 83100. Tél: (076) 33 00 15 Fax: (076) 33 05 61

# Informatique

# ALL FOR PC

Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques. Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande). AllForPc Co.,Ltd. 122/9 Ranong Road 83000 Phuket Tél: (076) 234 632-3 Fax:(076) 234 604 E-mail:info@allforpc.com Website:www.allforpc.com

# Office du Tourisme

# (Office de Tourisme Thaïlandais)

(pour Phuket, Phang-nga, Krabi) Tél: (076) 211 036/212 213 Fax: (076) 213 582 Email: tathkt@phuket.ksc.co.th

# **Piscines**

# PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000. Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76

# Restaurants

# **BALUCHI RESTAURANT**

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités: Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryanis, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor" Horizon Beach Resort Hotel Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket Tél: 076-292 526-30 Fax: 076-292 535

# LA BOUCHERIE RESTAURANT

169/14-15 Soi Sansabai. Patong Beach. Tél: (076) 34 45 81 Spécialités de viande rouge. Très bon restaurant.

# LE GALION

Restaurant thai et fruits de mer. Buffet thaï a 200 bahts seulement. Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 345 041

# RAYONG

# **AO PRAO RESORT**

60 Moo 4 Tumbon Phe. Amphur Mueang, Rayong 21160.

Tél: (038) 616 883 Fax: (038) 616 885. Bureau des ventes et réservations: 361 Krungbonburi Road. Klong Sarn, Bangkok 10600. Tél: (662) 438 97 71-2 Fax: (662) 439 03 52 E-mail:aoprao@fareast.net.th Http://www.aopraoresort.com

# NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG

Hôtel de plage à 2 heures et demie de route de Bangkok.Plusieurs piscines, une restauration variée et de qualité vous attendent ainsi qu'un choix d'activités et d'animations maison.Le label Coralia vous garantit des vacances réussies dans un cadre calme et verdoyant. Equipe de direction francophone. 4/5 Moo 3 Pae-Klaeng-Kram Road, Charkpong, Klaeng, Rayong 21190 Tél:(038) 648 008-12 Fax:(038) 648 002 Email :novotel@loxinfo.co.th

# **SERVICE APARTMENTS &** RESIDENCE

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000. Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25 fax: (038) 80 48 88. Mail:kanarygm@ksc.th.com

# SAMUI

# Agences de voyages

# SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'Evasion notre domaine Hotels et Bungalows de différents standards, Accueil.transferts, Visite à l'hôtel.Circuit Mer et Terre avec guides parlant français. Tél:(077) 230 159,230 796 Fax:(077) 230 159,230 438 E-mail:holidays@samuievasion.com Site:www.samuievasion.com

# D.J. PARADISE TOUR

# Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). 34/7 Moo 4. Ban Bang Rak, Koh Samui 84320. Po. Box 59. Nathon. Koh Samui 84140. Tél/Fax: 66 (0) 77 427 590. 66 (0) 77 232 028. Mobile: 66 (0)1 892 63 72 E-mail:djparadise@samart.co.th <mailto:djparadise@samart.co.th> Website:http://www.djparadisetour.com <a href="http://www.djparadisetour.com">http://www.djparadisetour.com</a> Licence TAT nr. 31/0153

# **Boutiques**

# PRETTY WOMAN, Brigitte et Pla.

Salon de beauté hommes et femmes. Coiffure, massages faciaux, manucure, soins pour le visage avec des produits naturels. Egalement une ligne de vêtements personnalisée, tissus en provenance d'Inde, de France (stretch) et de Hong Kong. Pour agrémenter le tout, une collection de bijoux fantaisie et accessoires pour tous les goûts et toutes les bourses. Salon de beauté.

68 Moo1, Bophut

E-mail:sawadeetilac@hotmail.com

# Cocktail bars

Le rendez-vous des francophones a Bophut. Terrasse privée avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises. Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1

Bophut Beach,

Tél: 01 996 63 02

# Ecoles de plongée

# PAPILLON DIVE CENTER

Cours PADI. Plongées à la journée et baptêmes sur Koh Tao et les environs de Koh Samui, encadrées par une équipe francothaïe. Papillon Diving possède son propre speedboat, un compresseur Bauer Mariner, des bouteilles de douze litres aluminium et tout l'équipement nécessaire. 1 Chaweng Beach,

Koh Samui 84320.

Tél: (077) 23 11 69. E-mail:

papillon@ksc.th.com Website:http://www.papillonsamui.com

# **EASY DIVERS**

Padi 5 Star Dive Center Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux; du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Angthong, à Sail Rock,

etc...Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril. 51/1 Moo1 Bophut, Koh Samui.

Suratthani 84320 Tél. 66 77 245 026 Fax. 66 77 245 516 E-mail:ieff@samuinet.com

# Hôpital

# SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (ANCIEN CHAWENG HOSPITAL)

Hôpital privé ouvert 24H/24. Medecine générale, voyages petite chirurgie, pédiatrie et dentiste. Service d'urgences, radiologie, laboratoire et ambulance. Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Chambre tout confort. Piscine. Accepte tout type d'assurance pour les admissions

90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani. Tel:66.77.230.781-2 Fax:66.77.230.049 E-mail:info@sih.co.th

www.sih.co.th

# Hôtels

# AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un

resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre vie et l'unité entre votre corps et votre esprit. Tout cela à l'aide de séances de bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres choses encore.

Axolotl Village, c'est aussi 34 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïe, végétarienne et italienne. 12/1 Moo 5,

Ban Tai, Maenam. Tél/Fax: (077) 420 017 Email: info@axolotlvillage.com Website:http://www.axolotlvillage.com

# CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe.

Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis

Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer.

Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la

Un endroit idéal pour de vraies vacances Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition. Chaweng Beach,

Koh Samui, 84320 Surrathani. Tél: (077) 23 05 00, Fax: (077) 42 23 85.

E-mail:cenguest@samart.co.th Website:http://www.centralgroup.com

# CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach

Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.

Spécialités: onglet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.

Tél: 66.77.245.135 Fax:66.77.425.515 Mobile:01.868.4384 http://www.thaisouth.com.ban-ban

# JUNGLE PARK RESORT

Nouveau à Samui, sur la plage. Management français: Cathy, France et Corinne vous attendent

dans un cadre paradisiaque sur une plage aux allures seychelloises. 48 bunglows situés à 5 min de Lamai et 15 min de Chaweng dans la tranquillité d'un jardin tropical avec cascades, rivière.

Superbe piscine donnant sur la mer. 2 restaurants vous proposent cuisine thaïe, exotique et européenne.

Des soirées tous les samedis. Deluxe bungalows équipés tout confort. Air cond., TV sat.,mini-bar, téléphone, eau chaude. Le bar pool vous propose ses délicieux cocktails des îles ainsi que notre spécial rhum d'amour.

Ambiance chaleureuse dans un hôtel de

Nous proposons plusieurs activités. Pour nos expatriés, nous offrons une carte de réduction de 20% sur le restaurant et le

Lamai Beach, Koh Samui 84310. Tél: (077)418 034-37 Fax: (077) 42 41 10 E-mail:junglepark@sawadee.com http://www.kohsamui.net/junglepark

# LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL

DED & BREANFAST IN OTEL

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la
meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a
deux pas de tous les centres d'intérêt. 16
chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au
restaurant en bord de plage du Corto
Maltese. Prix raisonnables.
Direction française.
119/22 Moo2 T. Bophut
Chaweng Beach Rd.
Tél: (077) 42 26 01
Fax: (077) 42 25 44
E-mail:chablis@samart.co.th
Website:http://www.samui-chablis.com

# MUANG KULAYPAN HOTEL

Un hôtel de caractère avec 41 chambres singulièrement décorées avec balcon ou jardin privatif et tout le confort moderne. Au nord de Chaweng Beach,le jardin de style s'ouvre sur 100 mètres de front de mer, un sentiment d'espace et de liberté unique. Mélangeant arts, traditions et une architecture atypique, Muang Kulaypan Hotel est la réflexion de nos attentes pour se ressourcer en toute quiétude. L'hôtel dispose d'une piscine de carrelage noir, un restaurant thaï avec 12 Salas traditionnels et un bar de plage. Le service est convivial et personnalisé apportant le meilleur de l'hospitalité franco-thaïe.

Plus qu'un hôtel,une simplicité avec laquelle chacun s'emplit de sérénité. Tarifs spécifiques pour expatriés et Thaïlandais.

Muang Kulaypan Hotel The Leading Boutique Hotel on Koh samui,Chaweng Nord, Koh Samui. Tél:(077) 422 305 Fax:(077) 230 031 Email:kulaypan@sawadee.com Webpage:

# http://www.kohsamui.net.kulaypan

PAPILLON RESORT
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française.
Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service.
Restaurant. Agence de voyages.
1 Chaweng Beach,
Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.
E-mail:papillon@ksc.th.com

Website:http://www.papillonsamui.com

# THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décoreees, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. Restaurant en bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.

Soirées barbecue fruits de mer.
Management suisse, gage de qualité.
Chaweng Beach, Koh Samui.
Tél: (077) 42 22 16
fax: (077) 42 23 82
E-mail:princess@sawadee.com
Website:kttp://www.princess.kohsamui.net

# THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.

Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi.

Restaurant thaï et international pour les gourmet, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.

Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach,

Koh Samui.

Tél: (077) 24 53 15-7

Fax: (077) 24 53 18 E-mail:whitehouse@sawadee.com

Website:http://www.whitehouse.kohsamui.net

# **Immobilier**

# LOCATION/VENTE D'APPARTEMENTS

# LOCATION DE MAISONS - 130 M2

Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows.

Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne.

Management français.

Tél: 01 431 79 95

Tél/fax: (077) 41 31 78
166/70 Moo2, T. Bophut,
Koh Samui,

# **Piscines**

# JEAN DESJOYAUX

84320 Surrathani

1er réseau exclusif mondial.
Rapidité de construction (10 jours).
Toute formes, toutes dimensions
Deux techniques:
-structure béton armé par coffrage
permanent actif
- filtration sans canalisation.
Garantie internationale de 10 ans
177/3 Moo 1,Ring Rd,Bophut
(face au World Resort),
Koh Samui.

Tél:(077) 427 356, Fax:(077) 245 222

# Pour les enfants

# THE PLAYROOM

La seule garderie équipée pour les enfants à Koh Samui. Des salles de jeux, une aire de repos avec TV & vidéo, des toilettes à leur usage exclusif, fruits frais et eau minérale à discrétion. L'équipe est expérimentée, avec un encadrement européen.

Pour enfants de 1 an à 9 ans. Tarif: 150 bahts de l'heure. Des conditions spéciales peuvent être accordées aux résidents de Koh Samui. The Playroom,

49/1A Chaweng Beach Road (en face du Munchies Resotel) Tél: 230 626

# Remise en forme

# HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.

Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïs. Reiki,yoga.
Programmes pour les enfants.
26/4 Moo 6, Bangpo,
Maenam,
Koh Samui,
Suratthanee 84330.
Tél. (077) 42 01 24 / 23 62 55
Fax: 42 01 25.
Mail:contactus@healingchild.com

# Restaurants

# BAN HUA THANON SEAFOOD RESTAURANT

"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables.

Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai.

A ne pas rater! 207 Moo 1, Ban Huathanon. Tél/fax: 077-418 355

Ouvert tous les jours de 10h00 à 23h00.

# CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden

Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar 164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui 84320 Suratthani Réservation au (077)422593.

Ouverture journalière de 15h30 à 1h00.

Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.

Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins.

Une étape culinaire obligée à Samui.

# LA SIRENE

LA SHENE
Bophut, village de pêcheurs.
5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir.
Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui.
Tél/fax: (077) 42 53 01

# LE BATEAU

Depuis 1981. Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillaient les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour les restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose entre amis une balade en 4x4 pour les découvrir ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens. La bibliothèque du resto est bien fournie.

La bibliothèque du resto est bien fournie. Chambres, studios à louer. 34/1 Bophut, près du carrefour de la Banque de Siam. Ouvert midi et soir, fermé le mardi. Tél: (077) 425 297.

# L'EVENTAIL-CHEZ RENE

Bar Restaurant Bar-Restaurant avec terrasse côté plage,

vue panoramique. Atmosphère décontrac-

tée et bonne musique.
Direction française.
Chef français-Cuisine française.
Carte variée de cocktails.
Ouvert tous les soirs à partir de 17h30.
Bophut Village (Beach),
Koh Samui.
Tél:01.891.5128

# **ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS**

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit.L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art.
Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode.
39/1 Chaweng Beach Road,
Moo 3 Bophud,
Koh Samui,
Suratthani 84320.
Tél / fax :(077) 422 200

# PAPA'S RESTAURANT

Bien connu pour ses steaks. 124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Surrathani. Tél: (66 77) 424 248

# PAPILLON RESTAURANT

Au bord de la plage de Chaweng, au nord, ce restaurant décoré avec originalité sert des plats thais et français élaborés avec soin. Outre la carte, Papillon vous propose chaque soir son thème de spécialités culinaires. Sur commande, le chef français pourra aussi vous préparer un menu gastronomique.

1 Chaweng Beach

1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail:papillon@ksc.th.com Website:http://www.papillonsamui.com

# SEAQUEST SAMUI

restaurant café pub En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. 200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach,

Koh Samui 84320 Suratthani Tél: 66 77 422 653 Fax: 66 77 422 652 http://www.samui.sawadee.com/seaquest

# SEAQUEST@ifrance.com STARFISH AND COFFEE

Au pied de la mer de Chine, un restaurant rouge et or, une boutique où chiner des trésors, c'est Starfish And Coffee, mais c'est surtout Phiwan et Agnès Ouvert tous les jours. 51/7 Moo 1 Bophut Village. Tél: (077) 42 72 01

**Tailleurs** 

# **ARMANI SUITS-INTERNATIONAL**

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Mr. Suntos - Mr. Sunny 91 Moo 3, Chaweng Beach Rd., près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani. Tél: (077) 422 387 Fax: (077) 422 387

Excellent rapport qualité- prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Suntos ou Sunny, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

# **CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK**

Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris Prêt en 24h Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au: (077) 42 21 96.

Fax: (077) 23 10 66. Demander Rocky. 125 Moo2

en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

# JOOP

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure.

Chaweng Beach. Tél/fax: (077) 413 237 Mobile: 01-979 36 53 Choeng Mon Beach. Tél: (077)427 011

Email: joop@thai-visit.com Website:

http://www.thai-visit.com/sa mui/joop Grand choix de tissus-cachemire, mohair... et plus de mille tons et couleurs différents. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30. Propose un service de transport gratuit de votre hôtel à l'une des deux boutiques sur simple coup de téléphone.

Conseils et service de qualité. Demandez Kenny.

Campagnes promotionnelles courant de

# **BIRMANIE**

# **RANGOON**

# Agence de voyages

# GULLIVER

Travel & Tours. spécialiste du voyage sur mesure. Thuzar et Hervé FLEJO 51 B Inyamyaing Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangoon. Tél / Fax: 951 513 160 Fax: 951 513 725 Portable: 951 720 151

Mail: GUILLIVER@mptmail.net.mm Web: http://members.aol.com/guilliverta

# CAMBODGE

# PHNOM PENH

**Ambassades** 

# AMBASSADE DE FRANCE

1 bld Monivong. Tél: (23) 430 020

# AMBASSADE DU LAOS

15-17 bld Mao Tse Toung. Tél: (23) 983 682

# AMBASSADE DU VIETNAM

426 bld Monivong. Tél: (23) 362 531

# AMBASSADE DU CANADA

Villa 11, rue 254 Tél: (23) 213 470

# SERVICES D'URGENCES

Police 117 Pompiers 118 Ambulance 119

Police pour expatriés Tél: (23) 724 793

# **Antiquités**

# ORIENT

Antiquités chinoises 245 Quai Sisowath à côté du café "La Croisette". Tél: 023.21.53.08 Fax: 023.21.51.08 Email : orient@bigpond.co.kh Grande sélection de meubles et d'objets anciens des provinces chinoises Ouvert de 10h à 19h tous les jours et de 10h à 13h le dimanche.

# **Bibliothèques**

# **CENTRE CULTUREL FRANÇAIS**

218 rue 184. Tél: 023 721 383

# **Boutiques**

# A HAPPY PAINTING GALLERY

Peintures, cartes postales et T-shirts exclusifs, "La galerie d'art au cambodge". Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath. Hôtel le Royal, Sangkat Wat Phnom Tél: (855) 023 426 288 / 981 888 / 720 711 / (012) 928 057

E-mail:happypainting@cmnet.com.kh

Le meilleur de l'artisanat khmer sélectionné pour vous. Soies, étoffes, sculptures, bronzes, cuirs, artisanat traditionnel... Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath. Tél: (855) 012 804 751 / 023 884 304

# Cabinets dentaires

# **CABINET DU DR LEO PHIV**

E-mail:dg\_distri@bigpond.com.kh

Fax: (855) 018 814 102

Tous les soins dentaires, Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire. Sur RDV, du lundi au samedi de 9h à 19h. Urgence 24/24 (y compris dimanche et jours fériés). 74 avenue Okhna Plong (avenue 108, face à la gare).

# **EUROPEAN DENTAL CLINIC**

Tél: 012 850 311

195 A Boulevard Norodom, Phnom Penh. Dr. Eric Le Guen ,dentiste. Dr. Piseth Poeung, dentiste. Dr. Yupares Nimkarn, orthodontiste. M. Philippe Guibert, prothésiste. Secrétariat : 023 362 656, 011 811 159. 015 832 159 018 812 055

Email:eurodentalcli@bigpond.com.kh

# **IMI CABINET DENTAIRE**

Dr Khot My, 193 rue 208 Tél: 855-23-212909,855-16-880873 Email: khotmy@hotmail.com

# COMIN KHMERE

Rénovation Electricité, climatisation. Installation, maintenance, dépannage. 48 rue 214 Phnom Penh Tél: 426 056 / 212 514 / 217 003 Fax: 426 622 / 211 781 Email:comin-khmere.pnp@camnet.com.kh

# **Guest Houses**

# REGA GUEST HOUSE RESTAURANT

Un jardin une salle climatisée. des plats raffinés. un bon rapport qualité / prix. Chambres de 5 à 13 \$ 33 rue 75 Phnom Penh (à proximité de l'ambassade de France) Tél: 012 830 587

# THE LAST HOME GUEST HOUSE

Fine cuisine à prix abordable, chambres de 2 à 10 \$. 47 rue 108 Phnom Penh. A proximité du vieux marché (psar cha) et de la poste centrale. Tél: 023 724 917 012 831 702

Email: Sakith@forum.org.kh

Hôtels

# L'OASIS LITTLE HOTEL

Chambres tout confort (air conditionné,salle de bains, TV Cable) 48 rue 9. Sangkat Tonlé Bassak (à proximité du marché Kabko) Contacter Pierrot: 123 218 357 / 012 944 382

# ONE WAY

Cuisine française traditionnelle, chambres tout confort de 20 à 35 \$, petit déjeuner compris, restaurant avec jardin, location de voitures, exposition permanante d'artisanat khmer, formalités pour visa thaï, accueil à l'aéroport.

136 Rue 308 angle du Bld Norodom.

Tél: (855) 12 849 871 12 920 024 12 948 578

Fax: (855) 23 720 515

Email: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

# Librairie

# DG DISTRIBUTION

Le plus grand choix de presse française et de livres en français sur le Cambodge et l'Asie du Sud-est. Hotel Cambodiana, quai Sisowath. Tél: (855) 12 804 751, (855) 23 884 304 Fax:(855) 18 814 102 E-mail:dg\_distri@bigpond.com.kh

# **Pharmacies**

# NAGA PHARMACIE CENTER

Espace Pharmacie/Cosmétique de très grande qualité. Ouvert 7/7 - 24h/24h Hong Kong Building Center, 108 Bd Sothéaros. Tél: 855 23 21 23 24 E-mail:nme@worldmail.com.kh

# PHARMACIE DE LA GARE

La plus grande pharmacie phnompenhoise. 81 Bld Monivong (à proximité de la gare). Tél/Fax: (023) 426 855, Mobile: 012 805 908

# PHARMACIE LE ROYAL

Pharmacie Le Royal avec son salon de soins du visage et du corps, soins amincissants avec des produits cosmétiques français de très grande qualité.

Ouvert tous les jours de 9h à 20h sauf le lundi matin

113 Bldg.

Mao Tse Toung,

Parkway au rez-de chaussée. Tel/Fax

023 21 40 52

Email :idg@camnet.com.kh Parking assuré.

# Pubs

Au 1er étage d'une maison coloniale, le Zoo explore toutes les musiques : de la Deep House au Zouk en passant pas le Jazz et la Latino, un incontournable des nuits branchées de Phnom Penh.

DJs tous les vendredis et samedis à partir de 22h...

En semaine (mardi, mercredi et jeudi), ambiance plutôt Bar mais rien ne vous

empêche de faire exploser la sono (apportez vos CDs!) 2 bars. Happy Hour tous les jours de la

semaine de 20h à 23h : Pour deux boissons commandées, la 3ème est offerte.

Entrée payante vendredi et samedi (2 \$ avec une conso), Sortie Gratuite. Adresse

36, rue 214 - Phnom Penh.

Ouvert du mardi au samedi à partir de 19h jusqu'à..

Tél: 012 900 123

Email: zoo@bigpond.com.kh

# Restaurants

# LE PIED DE COCHON

Près de la Place de l'Indépendance, le restaurant vous propose, dans un cadre agréable, des plats exclusivement français. Ses prix très attractifs font du Pied de Cochon l'un des restaurants les plus fréquentés de la ville. Ouvert tous les jours de 11h à 23h, climatisé. 156 rue 63. Tél: (012) 881 603

# CABINET DE KINESITHERAPIE JEAN-CLAUDE DHUEZ

Masseur Kinésithérapeute, Rééducateur, D.E., Rééducation, Drainage lymphatique, Massage de relaxation, Massage aux huiles essentielles, Réflexologie, foot massage. N.8 Rue 242 Phnom Penh Tél: (885) 128 027 25 Email:012802725@mobitel.com.kh

# HOPITAL

Hôpital Calmette. 3 bld Monivong Tél: (23) 426 948

# NAGA MEDICAL CENTER

Clinique médicale Standard International Toutes Urgences-Rendez-vous Tél: 855 118 111 75

# LAOS

# INFORMATION:

Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière.

Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

# VIENTIANE

Ambassades

# AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Setthathirath, Vientiane, Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

# AMBASSADE DETHAILANDE

Phonekheng Road, Vientiane, Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

# AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, km 2 Vientiane, Tél: (856 21) 31 49 52, Fax: (856 21) 312 584

# Agences de voyages

# INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane. Tél:(856-21) 21 48 32 / 21 92 49 Fax:(856-21) 21 63 06 / 21 42 32 E-mail:inter-tour@pan-laos.net.la Branch Office

 Luang Prabang Kingkisarath Rd.

Tél: (856-71) 21 20 34

Pakse

#13 South Rd. Tél: (856-31) 21 22 26 /21 27 78

• Xiengkhuang 1/5 Saysana Rd. Tél: (856-61) 331 21 69

# LAO TRAVEL SERVICE CO.,LTD.

Voyage individuel et en groupe, éco-tourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour "Visit Laos 1999-2000"

Vientiane

08/3 Lane Xang Ave., P.O. Box 2553 Tél: (856-21) 21 66 03 / 21 66 04

Fax: (856-21) 21 61 50

• Luang Prabang 46 Sakaline Rd., Ban Watsene Tél: (071) 21 27 25

Fax: (071) 21 22 52 • Pakse, Ban Thahine

Tél/fax: (031) 21 25 03 Email: lts@pan-laos.net.la Website: http://www.kaolink.com

# SODETOUR LAOS

La meilleure façon de découvrir le Laos. 114 Quai FaNgum, Vientiane, BP 70. Tél: (856 21) 21 63 14 Fax: (856 21) 21 63 13. E-mail:sodetlao@samart.co.th

# **Association**

# VIENTIANE ACCUEIL

Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez

d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les lundi de 17h à 19h, mercredi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 17h à 19h. Tél: (020) 51 70 81 / (020) 52 01 40, (020) 51 46 74 ou 21 47 87

# **Boutiques**

# MIXAY BOUTIC

Audio CDs, souvenirs, artisanat. Rue Sethathirath, Ban Mixay. Vientiane Tel: (856 21) 214 534. E-mail: minhlaos@voila.fr

# Canoë - Rafting

# MALIC CYBER CAFE

A seulement 90 km de Vientiane, sur la route de Vang Vieng, David vous emmène à la découverte des rivières du Laos et de sa nature sauvage. 1, Luang Prabang road,

Vientiane,

Tél: (856 21) 22 26 46 E-mail:malicafe@hotmail.com

# Cave à vins

# VINOTHÈQUE LA CAVE

650 vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux. 354, Samsenthai road, Vientiane, Tél/Fax: (856 21) 21 77 00 E-mail:vinovien@laonet.net

# LA CAVE DES CHATEAUX

Vins de propriétaires et spiritueux (livraisons gratuites), fromages et chacuterie, tapas et grillades. Ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 9h à 22h30 Place Namphou. B.P. 9382 Tel/Fax: (85621) 21.21.92 E-mail: fonteuil@laotel.com

# Compagnie d'assurance

# ASSURANCES GENERALES DU LAOS

33 Lane Xang Avenue. 2ème étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane, Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99 Fax: (856) 21 59 04 E-mail:aglbv@laotel.com

# **Ecole**

# CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication : naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.

Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane. Tél:(856-21) 21 57 64 Fax:(856-21) 21 57 66

Webpage: http://www.ambafrance-laos.org/centre

# Hôtels

# NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$ Unit 9, Samsenthai Road, P.O Box 585, Vientiane.

Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72

E-mail:novotlao@loxinfo.co.th

# SETTHA PALACE

Au coeur de Vientiane, entrez dans la légende, le restaurant "La Belle Epoque", les spéciaux du chef, le Sidewalk Café, les tacos et le jazz.

Salles de banquets et de Réceptions à votre disposition.

6 Pang Khan Street, P.O. Box 1618,

Tél: (856-21) 21 75 81 Fax: (856-21) 21 75 83 Email: settha@laonet.net Website:

www.setthapalace.com

# Location de voitures

# ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave,

Vientiane PO BOX 4311, Tél: (856 21) 21 74 93

Fax: (856 21) 21 74 93 Email:avr@loxinfo.co.th

/ 22 38 67

# Office du tourisme

# AUTORITE NATIONALE DU TOURISME

Bureau principal: P.O. Box 3556, Lane Xang avenue, Vientiane. Tél: (856-21) 21 22 48

ou 212 251 Fax: (856-21) 21 27 69

Website: http://www.visit-laos.com

# USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane, Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

# Restaurants

# GOURMET

Café méditerranéen, spécialité de Focaccia, Panini, Pizza, Pâtisserie. 44/2-3-4 Rue Setthathirath. Vientiane.

# KUA LAO

Dans une maison de style colonial français. construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens. 111 Sammsenthai Road,

Vientiane. PO. Box 1873. Tél: (856-21)215 777

214 813. Fax: (856-21) 215 7 77

# LA TERRASSE

Brasserie et snack-bar. Cuisine asiatique, européenne, mexicaine. Un menu différent chaque midi.

Tous les soirs brochettes

à partir de 19h E-mail:

b.pricco@laonet.net 55/4 Nokéokoumane, BP568,

near Vat Mixay tel:(85621) 218550

# LE BAYOU

Le meilleur de la cuisine américaine dans un cadre unique au Laos. Sethathirath Road (opposite Lanexang bank) Vientiane.

Tél: (856-21) 22 22 27

# LO STIVALE

Restaurant italien. 44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane.

Tél: (856-21) 215 651 Fax: (856-21)413 866 Email: lostivale@laonet.net

Website: http://lostivale.hypermart.net

# **LUANG PRABANG**

# Hôtels

# **AUBERGE LE CALAO INN**

Patrimoine, Elégance, Romance. Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur Mékong. P.O. Box 5894 Vientiane.

Tél: 856-71-212-100 Fax: 856-71-212-085

Courriel:calaoinn@laotel.com

# SOUVANNAPHOUM HOTEL

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux.

Possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être.

Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang, Tél: (856) 71 21 22 00 Fax: (856) 71 21 25 77

# DUANG CHAMPA G.H.

Situé au bord de la Nam Khan, une Guest House calme. élégante et agréable. Chambres climatisées. Village Vat Sene, rue Kingkitsarath, Luang Prabang. Tél / Fax :(856-71) 21 24 20

# Restaurants

# L'ELÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un cadre agréable de style colonial. Repas d'affaires et traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de La Péninsule (près de la Villa Santi). Po Box 812 Tel/Fax: (876 71) 252 482

E-mail: elephant@laotel.com

# Gavroche

# Spécial abonnement

# COUPON D'ABONNEMENT À RENVOYER À L'ADRESSE SUIVANTE:

# **Gavroche Abonnements,**

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan,10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05 E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th TÉL: 253 39 29

NOM (SOCIÉTÉ):				
PRÉNOM :				
ADRESSE:				
VILLE:				
CODE POSTAL:	197	PAYS:		
TÉL:			FAX:	

# Thaïlande

# **ABONNEMENT INDIVIDUEL**

☐ 12 numéros: 790 B

# **ABONNEMENT ENTREPRISE**

- ☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B
- ☐ 10 exemplaires: 4030 B

# Asie du Sud-est

☐ 12 numéros: 330 FF (frais de port inclus)

# France & Reste du monde

☐ 12 numéros: 490 FF (frais de port inclus)

# Règlement

# **POUR LA THAÏLANDE:**

- ☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.
- ☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No:082-2-29371-9,

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

# AUTRES PAYS:

☐ CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

# Une envie de prendre l'air?



Billets d'avion toutes destinations, réservations d'hôtels, voyages organisés sur mesure.

Spécialiste du Vietnam

Personnel francophone

Exelsior / Editour: votre agent de voyage

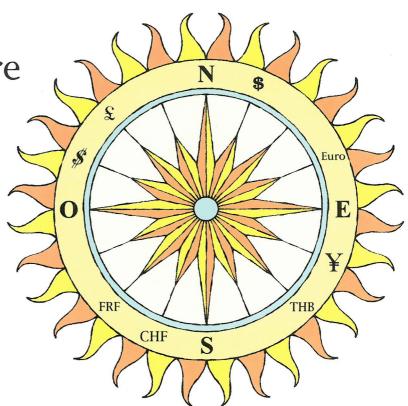
# **EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd**

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330 Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07



Avec SCII, orientez votre capital dans la bonne direction

Nos sommes un groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents, avec plus de 50 conseillers à votre écoute. Une indépendance qui est la garantie de notre impartialité. Spécialistes de la banque privée, du compte d'épargne simple et des produits structurés plus personnalisés, nous proposons: Assurance Vie, Assurance Maladie, Comptes Etrangers, Private Banking, Fonds d'Investissement, Conseils Boursiers, Placements Offshore, Portefeuilles Gérés en Suisse et au Luxembourg. Nos partenaires: Flemings Finance, Fidelity Investment, Cortal Bank, Crédit Suisse, Forvest Trust, Univalor SA, Lombard International Assurance SA, Merrill Lynch.





VOTRE CONSEILLER A BANGKOK: Mr Philippe Verny. 140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110. tél: (662) 653 09 50-1. fax: (662) 653 09 552. mob: (661) 845 82 63. email: scii@loxinfo.co.th AU LUXEMBOURG: 1 rue Goethe, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg. tel: (352) 296 151 878. fax: (352) 296 151 778.

http://:www.scii.lu

# **CHEZ VOUS COMME PARTOUT...**

# Pour la réalisation de vos travaux: Construction, rénovation, aménagement, maintenance dans votre environnement professionnel & familial. LICE VOUS ACCOMPAGNE

Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand Tél: (662) 463–3135, (662) 819–0028, Fax: (662) 463–6043. E-mail: imdo@asianet.co.th



# Piscine complète avec Hetration, échelle, accessoires et...T.V.A. Circonférence 5,10m; hauteur 1,12m A Gientôt! Montage et démontage facile Dimension: superficie 5,10m ou 3,50m, hauteur 1,10m Compris: Structure, étanchéité, margelles, échelle d'accès, filtration, accessoires d'entretien Technologie française Partout en Thailande

